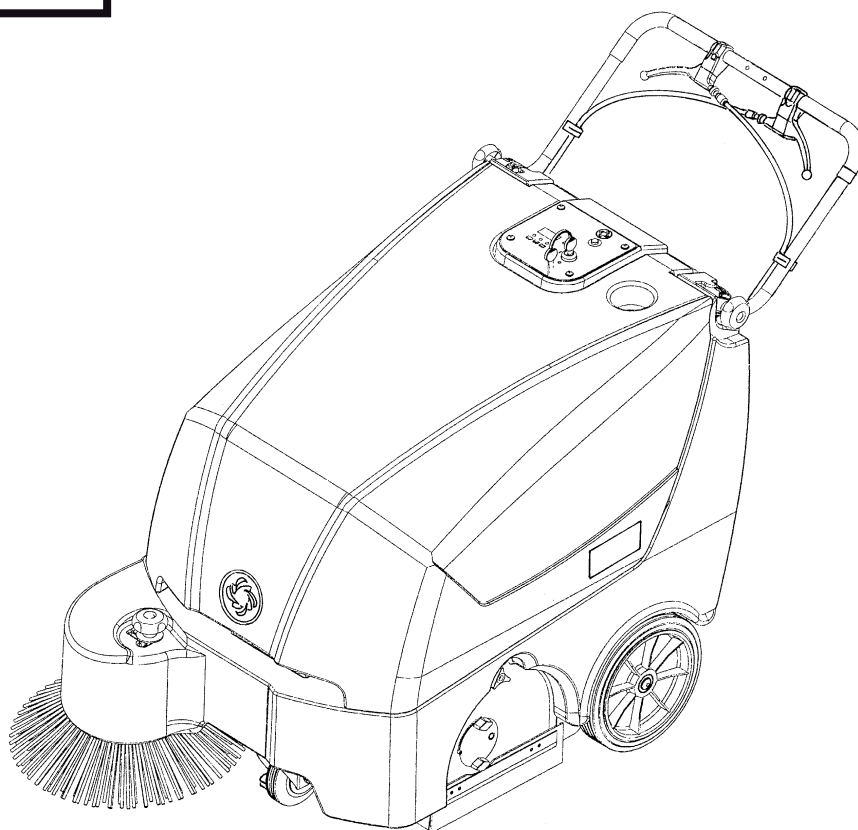
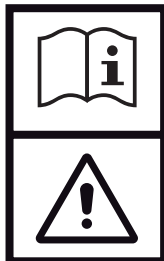


SWEeper

SW 850S B



БЪЛГАРСКИ

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

ROMÂNĂ

MANUAL DE UTILIZARE

РУССКИЙ

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

TÜRKÇE

KULLANICI ELKİTABI



**Nilfisk
Advance**

setting standards



146 0789 000(4)2007-03 F



**Nilfisk
Advance**
setting standards

Сертификат за съответствие
Osvědčení o shodě
Konformitätserklärung
Overensstemmelsecertifikat
Declaración de conformidad
Vastavussertifikaat
Déclaration de conformité
Yhdenmukaisuustodistus
Conformity certificate
Πιστοποιητικό συμμόρφωσης
Megfelelősségi nyilatkozat
Dichiarazione di conformità

Atitikties deklaracija
Atbilstības deklarācija
Konformitetssertifisering
Conformiteitsverklaring
Declaração de conformidade
Deklaracija zgodności
Certificat de conformitate
Заявление о соответствии
Överensstämmelsecertifikat
Certifikát súladu
Certifikat o ustreznosti
Uyumluluk sertifikası



Модел / Model / Modell / Model / Modelo / Mudel / Modèle / Malli /
Model / Μοντέλο / Modell / Modello / Modelis / Modelis / Modell / Model
/ Modelo / Model / Model / Модель / Modell / Model / Model / Model :

SWEEPER

Тип / Typ / Typ / Type / Tipo / Tüüp / Type / Tyypit / Type / Τύπος /
Típus / Tipo / Típas / Típs / Type / Type / Tipo / Typ / Tip / Тип / Typ /
Typ / Tip / Tip :

SW 850S B

Сериен номер / Výrobní číslo / Seriennummer / Seriennummer / Número de serie / Seerianumber / Numéro de série / Sarjanumero / Serial number
/ Σειριακός αριθμός / Sorozatszám / Numero di serie / Serijos numeris / Sērijas numurs / Seriennummer / Seriennummer / Número de série / Numer
seryjny / Număr de serie / Серийный номер / Seriennummer / Výrobné číslo / Serijska številka / Seri Numarası :

Година на производство / Rok výroby / Baujahr / Fabrikationsår / Año de fabricación / Våljalaskeasta / Année de fabrication / Valmistusvuosi / Year
of construction / Έτος κατασκευής / Gyártási év / Anno di costruzione / Pagaminimo metai / Izgatavošanas gads / Byggeår / Bauwjaar / Ano de fabrico
/ Rok produkcji / Anul fabricației / Год выпуска / Tillverkningsår / Rok výroby / Leto izdelave / Leto izdelave/imal yılı :

BG Долуподписаният потвърждава, че горепоменатият модел е произведен в съответствие със следните директиви и стандарти.

CZ Niže podepsaný stvrzuje, že výše uvedený model byl vyroben v souladu s následujícími směrnicemi a normami.

D Der Unterzeichner bestätigt hiermit dass die oben erwähnten Modelle gemäß den folgenden Richtlinien und Normen hergestellt wurden.

DK Undertegnede attesterer herved, at ovennævnte model er produceret i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder.

E El abajo firmante certifica que los modelos arriba mencionados han sido producidos de acuerdo con las siguientes directivas y estándares.

EST Allakirjutatu kinnitab, et ülalnimetatud mudel on valmistatud kooskõlas järgmiste direktiivide ja normidega.

F Je soussigné certifie que les modèles ci-dessus sont fabriqués conformément aux directives et normes suivantes.

FIN Allekirjoittaja vakuuttaa että yllämainittu malli on tuotettu seuraavien direktiivien ja standardien mukaan.

GB The undersigned certify that the above mentioned model is produced in accordance with the following directives and standards.

GR Ο κάτωθι υπογεγραμμένος πιστοποιεί ότι η παραγωγή του προαναφερθέντος μοντέλου γίνεται σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα.

H Alulírottak igazoljuk, hogy a fent említett modellt a következő irányelvek és szabványok alapján hoztuk létre.

I Il sottoscritto dichiara che i modelli sopra menzionati sono prodotti in accordo con le seguenti direttive e standard.

LT Toliau pateiktu dokumentu patvirtinama, kad minėtas modelis yra pagamintas laikantis nurodytų direktyvų bei standartų.

LV Ar šo tiek apliecināts, ka augstākminētais modelis ir izgatavots atbilstoši šādām direktīvām un standartiem.

N Undertegnede attesterer att ovennævnte modell är produceret i överensstemmelse med följande direktiv och standarder.

NL Ondergetekende verzekert dat de bovengenoemde modellen geproduceerd zijn in overeenstemming met de volgende richtlijnen en standaards.

P A presente assinatura serve para declarar que os modelos supramencionados são produtos em conformidade com as seguintes directivas e normas.

PL Niżej podpisany zaświadcza, że wymieniony powyżej model produkowany jest zgodnie z następującymi dyrektywami i normami.

RO Subsemnatul atest că modelul susmenționat este produs în conformitate cu următoarele directive și standarde.

RUS Настоящим удостоверяется, что машина вышеуказанной модели изготовлена в соответствии со следующими директивами и стандартами.

S Underteknad intygat att ovannämnda modell är producerad i överensstämmelse med följande direktiv och standarder.

SK Dolu podpísaný osvedčuje, že hore uvedený model sa vyrába v súlade s nasledujúcimi smernicami a normami.

SLO Spodaj podpisani potrjujem, da je zgoraj omenjeni model izdelan v skladu z naslednjimi smernicami in standardi.

TR Aşağıda İmzası olan kişi, yukarıda bahsedilen model cihazın aşağıda verilen direktiflere ve standartlara uygunlukta imal edildiğini onaylar.

EC Machinery Directive 98/37/EC

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN 294, EN 349

EC EMC Directive 89/336/EEC

EN 60335-1, EN 60335-2-72

EN 61000, EN 50366

Manufacturer: **Nilfisk-Advance S.p.a.**
Authorized signatory: Franco Mazzini, General Mgr
Date: Signature:

Address: Strada Comunale della Braglia, 18, 26862 GUARDAMIGLIO (LO) - ITALY
Tel: +39 (0)377 451124, Fax: +39 (0)377 51443

СЪДЪРЖАНИЕ

ПРЕДГОВОР	2
ЦЕЛ И СЪДЪРЖАНИЕ НА ИНСТРУКЦИИТЕ	2
ЦЕЛ	2
КЪДЕ ДА ДЪРЖИМ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ	2
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСВИЕ	2
ИДЕНТИФИКАЦИОННИ ДАННИ	2
ДРУГИ ИНСТРУКЦИИ ЗА СПРАВКА	3
РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ И ПОДДРЪЖКА	3
ПРОМЕНИ И ПОДОБРЕНИЯ	3
РАБОТНИ СПОСОБНОСТИ	3
ОБЩОПРИЕТИ ОЗНАЧЕНИЯ	3
РАЗОПАКОВАНЕ/ДОСТАВКА	3
БЕЗОПАСНОСТ	4
СИМВОЛИ	4
ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ	4
ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА	6
СТРУКТУРА НА МАШИНАТА	6
КОНТРОЛНО ТАБЛО	8
АКСЕСОАРИ/ОПЦИИ	8
ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	9
ЕЛЕКТРИЧЕСКА СХЕМА	10
СТАНДАРТНА ЕЛЕКТРИЧЕСКА СХЕМА	10
ЕЛЕКТРИЧЕСКА СХЕМА С ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ФИЛТЪРЕН ШЕЙКЪР	11
УПОТРЕБА	11
ПРОВЕРКА НА АКУМУЛАТОРА/НАСТРОЙКА НА НОВА МАШИНА	11
НАСТРОЙКА НА WET ИЛИ GEL АКУМУЛАТОР	12
ПРЕДИ ДА ЗАПАЛИТЕ МАШИНАТА	13
СТАРТИРАНЕ И СПИРАНЕ НА МАШИНАТА	13
РАБОТА С МАШИНАТА	13
ИЗПРАЗВАНЕ НА КОНТЕЙНЕРА ЗА ОТПАДЪЦИ	14
СЛЕД ПОЛЗВАНЕ НА МАШИНАТА	14
БУТАНЕ НА МАШИНАТА	14
ПРОДЪЛЖИТЕЛЕН ПЕРИОД НА БЕЗДЕЙСТВИЕ	14
ПЪРВИ ПЕРИОД НА УПОТРЕБА	14
ПОДДРЪЖКА	15
ТАБЛИЦАТА С ГРАФИКА ЗА ПОДДРЪЖКА	15
ПРОВЕРКА И РЕГУЛИРАНЕ НА ВИСОЧИНАТА НА ОСНОВНАТА ЧЕТКА	16
СМЯНА НА ОСНОВНАТА ЧЕТКА	17
ПРОВЕРКА И РЕГУЛИРАНЕ НА ВИСОЧИНАТА НА СТРАНИЧНАТА ЧЕТКА	18
СМЯНА НА СТРАНИЧНАТА ЧЕТКА	18
ПОЧИСТВАНЕ И ПРОВЕРКА НА ЦЯЛОСТТА НА ПРАХОВИЯ ФИЛТЪР	19
ПРОВЕРКА И РЕГУЛИРАНЕ НА ВИСОЧИНАТА НА ПРЕСТИЛКАТА	20
ЗАРЕЖДАНЕ НА АКУМУЛАТОРИТЕ	21
ПРОВЕРКА НА ФУНКЦИОНИРАНЕТО НА ОБЕЗОПАСЯВАЩИЯ ПРЕКЪСВАЧ НА КАПАКА	22
ПРОВЕРКА/СМЯНА НА БУШОН	22
РЕШАВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ	23
СКРАПИРАНЕ	24

ПРЕГОВОР

**ЗАБЕЛЕЖКА**

Номерата в скобите съответстват на компонентите, показани в главата "Описание на машината".

ЦЕЛ И СЪДЪРЖАНИЕ НА ИНСТРУКЦИИТЕ

Целта на тези Инструкции е да предоставят на оператора цялата необходима информация за правилното използване на машината по безопасен и автономен начин. Инструкциите съдържат информация за техническите данни, безопасността, съхранението, поддръжката, резервните части и изхвърлянето.

Преди да направят каквото и да било с машината, операторите и квалифицираните техници трябва да прочетат внимателно тези Инструкции. В случай че се съмнявате как да разбирате инструкциите и търсите допълнителна информация, свържете се с Nilfisk-Advance.

ЦЕЛ

Тези Инструкции са предназначение за оператори и техници с нужната квалификация за поддържане на машината. Операторите не трябва да извършват манипулации, които са от компетенцията на квалифицираните техници. Nilfisk-Advance не носи отговорност за щети, причинени от несъблюдаването на тази забрана.

КЪДЕ ДА ДЪРЖИМ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ

Инструкциите за употреба трябва да се държат близо до машината в съответен калъф, далеч от течности и други вещества, които биха могли да ги повредят.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСВИЕ

Декларацията за съответствие, която се доставя заедно с машината, свидетелства, че машината съответства на актуалните закони.

**ЗАБЕЛЕЖКА**

Заедно с документацията на машината са предоставени и две копия от декларацията за съответствие.

ИДЕНТИФИКАЦИОННИ ДАННИ

Моделът и серийният номер на машината са отбелязани на табелката (50).

Годината на модела е записана в декларацията за съответствие и също така е посочена чрез първите две цифри от серийния номер на машината.

Тази информация е от полза, когато има нужда от резервни части за машината. Използвайте следната таблица, за да запишете идентификационните данни на машината.

Модел на МАШИНАТА
Сериен номер на МАШИНАТА

ДРУГИ ИНСТРУКЦИИ ЗА СПРАВКА

Други инструкции, които се доставят заедно с машината:

- Инструкциите за електронното зарядно устройство за акумулатора (ако има такива) да се смятат за неделима част от тези Инструкции
- Списък с резервни части за подпочистващата машина

Други достъпни инструкции:

- Инструкции за сервиз (за които може да се получи консултация в сервизните центрове на Nilfisk-Advance)

РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ И ПОДДРЪЖКА

Всички необходими процедури по използването, поддръжката и ремонта трябва да се извършват от квалифициран персонал или от сервизните центрове на Nilfisk-Advance. Трябва да се използват само оригинални аксесоари и резервни части.

Свържете се с Nilfisk-Advance за сервизно обслужване или за да поръчате резервни части и аксесоари като уточните модела и серийния номер на машината.

ПРОМЕНИ И ПОДОБРЕНИЯ

Nilfisk-Advance постоянно подобрява продукцията си и си запазва правото да прави промени и подобрения по своя преценка, без да е задължена да доставя същите предимства на машините, които са били продадени преди.

Всяка промяна и/или добавяне на аксесоари трябва да бъде одобрено и извършено от Nilfisk-Advance.

РАБОТНИ СПОСОБНОСТИ

Подпочистващата машина е проектирана и създадена да почиства/помита гладки твърди подове и да събира прахта и дребните боклуци в градска и индустриална среда при безопасни условия за работа от квалифициран оператор.

ОБЩОПРИЕТИ ОЗНАЧЕНИЯ

Напред, назад, отпред, отзад, отляво и отдясно се имат предвид от позицията на оператора, тоест от позицията за шофиране с ръце на кормилото (3).

РАЗОПАКОВАНЕ/ДОСТАВКА

За да разопаковате машината, внимателно следвайте инструкциите на опаковката.

След доставка проверете опаковката и машината за повреди при транспортирането. В случай че има видими щети, запазете опаковката и помолете превозвача да я провери. Обадете се незабавно на превозвача, за да попълните рекламация за щетите.

Проверете дали машината е снабдена със следните неща:

- Техническа документация:
 - Инструкции за употреба на подпочистващата машина
 - Инструкции за електронното зарядно устройство за акумулатора (ако има такива)
 - Списък с резервни части за подпочистващата машина
- №. 1 60 A главен бушон (36)
- №. 1 15 A главен бушон (37)

БЕЗОПАСНОСТ

Следните символи означават потенциално опасни ситуации. Винаги четете внимателно тази информация и вземайте необходимите предпазни мерки, за да предпазите хората и собствеността си.

Съдействието от страна на оператора е от изключително значение, за да се предотвратят нараняванията. Никоя програма за предотвратяване на инцидентите не е ефективна без пълното съдействие на човека, отговорен за боравенето с машината. Повечето инциденти, които биха могли да се случат в една фабрика по време на работа или предвижване, са причинени от несъобразяването с най-простите правила на благоразумието. Внимателният и благоразумен оператор е най-добрата гаранция срещу инциденти и е от особено значение за успешния завършек на всяка една програма за предотвратяване на злополуките.

СИМВОЛИ

**ОПАСНОСТ!**

Означава опасна ситуация с риск за живота на оператора.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Означава потенциален риск от нараняване на хората или щети за предметите.

**ВНИМАНИЕ!**

Означава предупреждение или забележка, свързани с важни или полезни функции. Обърнете специално внимание на параграфите, отбелязани с този символ.

**ЗАБЕЛЕЖКА**

Означава забележка, свързана с важни или полезни функции.

**КОНСУЛТАЦИЯ**

Означава необходимостта от справка с Инструкциите преди извършването на процедурата.

ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ

По-долу са показани специфични предупреждения, които информират за потенциални вреди за хората и машината.

**ОПАСНОСТ!**

- **Завъртете ключа на запалването на "0" и изключете акумулаторите, преди да предприемете каквато и да е процедура по поддръжката/ремонта.**
- **Тази машина трябва да се използва само от добре обучен персонал, който има разрешението за това. Деца или хора с увреждания не бива да използват машината.**
- **Пазете акумулаторите далеч от искри, пламъци и нагорещени материали. По време на нормалната работа се отделят избухливи газове.**
- **Не носете бижута, когато работите близо до електрически компоненти.**
- **Не работете под повдигната машина без да я осигурите с обезопасителни стойки.**
- **Когато работите под отворена врата, уверете се, че тя не може да се затвори случайно.**
- **Не работете с машината близо до токсични, опасни, запалими и/или избухливи прахообразни вещества, течности или изпарения.**
- **Ако машината е снабдена с оловни (WET) акумулатори, зареждането им създава силно избухлив газ водород. Дръжте капака отворен, докато зареждате акумулаторите и извършвайте процедурата в добре проветрявани места и далеч от открит пламък.**
- **Когато акумулаторите са оловни (WET), не наклонявайте машината над 30° от хоризонталната плоскост, за да не протече от тях силно корозивната киселина. Когато машината трябва да се наклони, за да се предприемат процедури по поддръжката, отстранете акумулаторите.**

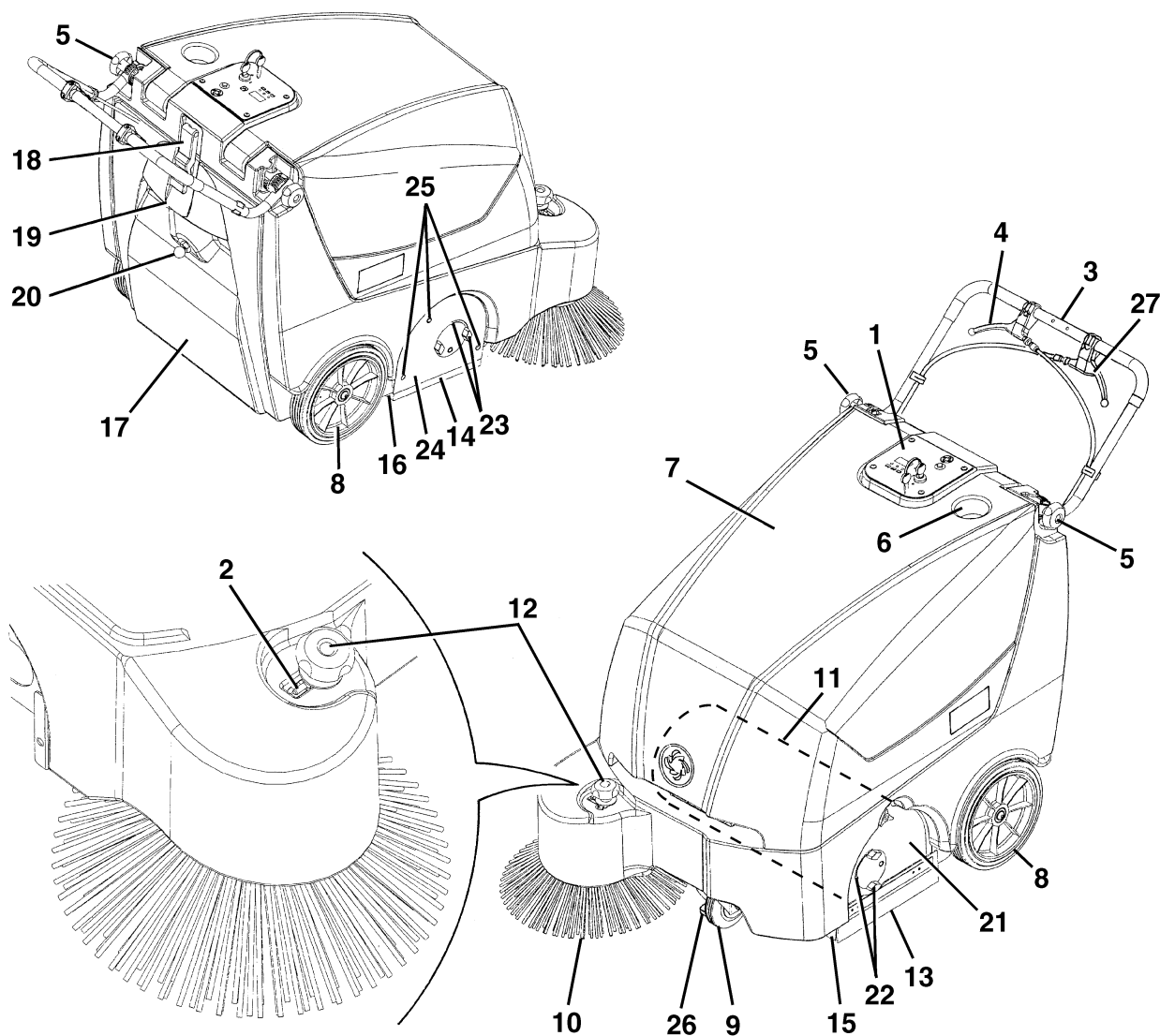
**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- Прочетете внимателно всички инструкции, преди да предприемете каквато и да е процедура по поддръжката/ремонта.
- Вземете всички предпазни мерки, за да не попаднат коса, бижута или дрехи в движещите се части на машината.
- За машини с електронно зарядно устройство (опция):
 - Преди да използвате зарядното устройство, уверете се, че стойностите за честотата и напрежението, показани на серийния номер на машината, съвпадат с напрежението на електрическата мрежа.
 - Не дърпайте и не носете машината за кабела на зарядното и никога не използвайте кабела като дръжка. Не затваряйте вратата върху кабела на зарядното устройство и не дърпайте кабела върху остри ръбове или ъгли. Не прекарвайте машината върху кабела на зарядното устройство. Пазете кабела на зарядното устройство далеч от нагорещени повърхности.
 - Не зареждайте акумулаторите ако кабелът на зарядното или крайникът са повредени. Ако кабелът на зарядното устройство е повреден, свържете се със сервизен център на Nilfisk-Advance.
 - За да намалите риска от пожар, токов удар или нараняване, не оставяйте машината без наблюдение, докато е свързана. Преди да извършите каквато и да е процедура по поддръжката, издърпайте кабела на зарядното от електрическата мрежа.
- Когато машината е оборудвана с оловни акумулатори (WET), не пушете докато ги зареждате.
- Не оставяйте машината без наблюдение с ключ в гнездото на запалването и освободена ръчна спирачка.
- Не използвайте машината на терени с наклон, превишаващ този от спецификациите.
- Не използвайте машината в изключително запрашени места.
- Не мийте машината с директна водна струя или със струя под налягане или с корозивни вещества. Не използвайте въздух под налягане за почистване на машината, освен за филтрите (вж. съответния параграф).
- Докато ползвате машината, внимавайте да не нараните други хора и особено деца.
- Не оставяйте никакви съдове с течност върху машината.
- Температурата за съхранение на машината трябва да бъде между 0°C и +40°C.
- Температурата за работа на машината трябва да бъде между 0°C и +40°C.
- Влажността трябва да бъде между 30% и 95%.
- Винаги предпазвайте машината от слънце, дъжд и лошо време и по време на работа, и при престой.
- Не използвайте машината като средство за превоз или за бутане/теглене.
- Не позволявайте на четките да се въртят докато машината е неподвижна, за да се избегне повреждане на пода.
- Ако възникне пожар, по възможност използвайте прахов пожарогасител, а не воден.
- Не се блъскайте в полици или скелета, особено където има риск от падащи предмети.
- Нагласете скоростта да съответства на условията на пода.
- Не използвайте машината на терени с наклон, превишаващ този от спецификациите.
- Машината не може да бъде използвана на пътища или обществени улици.
- Не подправяйте обезопасителните средства на машината.
- Придържайте се точно към процедурите за редовно техническо обслужване.
- Не отстранявайте и не променяйте табелите, прикрепени към машината.
- Ако възникне неизправност с машината, уверете се, че тя не се дължи на липса на поддръжка. Ако това не е така, потърсете помощ от упълномощен персонал или от авторизиран сервизен център.
- Ако трябва да се сменят части, изискайте **ОРИГИНАЛНИ** резервни части от авторизирания дистрибутор или продавач на дребно.
- За да осигурите на машината правилна и безопасна работа, трябва да се извършва показаната в съответната глава на Инструкциите поддръжка по график от упълномощен персонал или авторизиран сервизен център.
- Машината трябва да се изхвърли по съответен начин, защото има токсични и вредни материали (акумулатори, масла, пластмаси и т.н.), които попадат в стандартите, изискващи изхвърляне в специални центрове (вж. главата "Скрапиране").
- Ако машината се използва в съответствие с инструкциите, вибрациите не са опасни. Нивото на вибрация на машината е под 2,5 м/с² (EN 1033-1995-08).

ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА

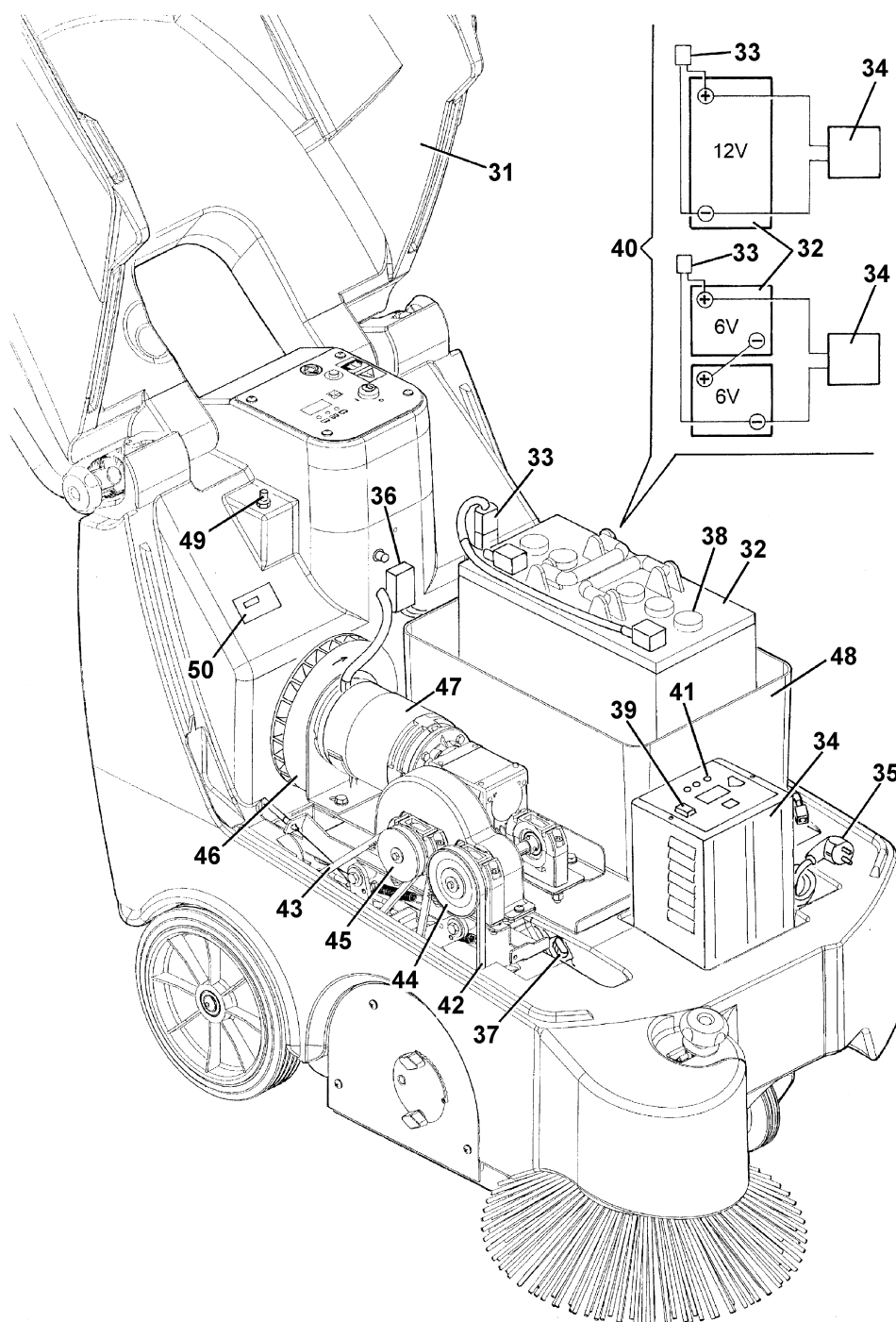
СТРУКТУРА НА МАШИНАТА

- | | |
|--|--|
| 1. Контролно табло | 16. Задна престилка |
| 2. Пристягаща скоба на повдигната странична четка | 17. Контейнер за отпадъци |
| 3. Кормило | 18. Закачване на контейнер за отпадъци |
| 4. Управляващ лост | 19. Дръжка на контейнер за отпадъци |
| 5. Копчета за регулиране на кормилото | 20. Дръжка на ръчен филтърен шейкър |
| 6. Поставка за чаша | 21. Подвижен капак на основна четка |
| 7. Капак | 22. Ляв регулатор за височината на основната четка |
| 8. Задни задвижващи колела на фиксирана ос | 23. Десен регулатор за височината на основната четка |
| 9. Предно кормилно колело | 24. Десен капак на основната четка |
| 10. Странична четка | 25. Закрепящи винтове на десния капак на основната четка |
| 11. Основна четка | 26. Крачна спирачка на предно колело (опция) |
| 12. Дръжка за вдигане и регулиране височината на страничната четка | 27. Лост за повдигане на предната престилка |
| 13. Лява престилка | |
| 14. Дясна престилка | |
| 15. Предна престилка | |



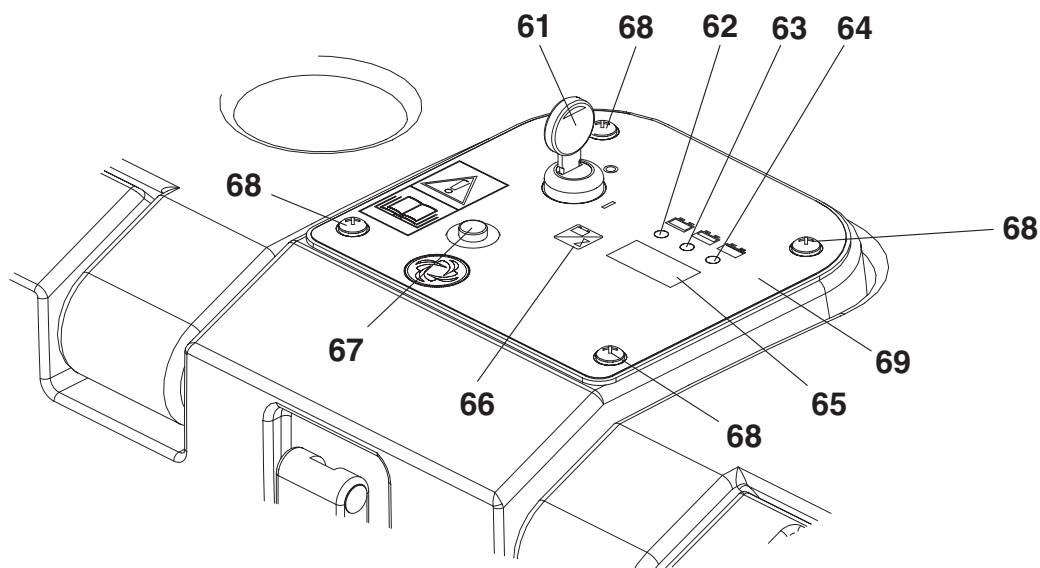
СТРУКТУРА НА МАШИНАТА (Продължение)

- | | |
|--|--|
| 31. Капак (отворен) | (зелена) |
| 32. Акумулатори | 42. Ремък на основна четка |
| 33. Конектор на акумулатора | 43. Задвижващ ремък |
| 34. Електронно зарядно устройство (опция) | 44. Водеща ролка на основна четка |
| 35. Кабел на електронно зарядно устройство за акумулатори | 45. Водеща ролка на задното колело |
| 36. Главен бушон | 46. Вакуумна перка |
| 37. Бушон на странична четка | 47. Основен мотор |
| 38. Капачета на акумулаторите (само за WET акумулаторите) | 48. Поставка за акумулаторите |
| 39. Оловен (WET) или гелов (GEL) акумулаторен селектор на опционалното електронно зарядно устройство | 49. Обезопасителен прекъсвач на капака |
| 40. Чертеж за свързването на акумулатора | 50. Табелка със серийния номер/технически данни/сертификат за съответствие |
| 41. Предупредителна светлина за зареден акумулатор | |



КОНТРОЛНО ТАБЛО

61. Ключ за запалване:
 - Позиция "0": Машината е изключена и всички функции са забранени
 - Позиция "I": Машината е включена и всички функции са активни
62. Предупредителна светлина за паднал акумулатор (червена)
63. Предупредителна светлина за акумулатор, който е загубил заряда си наполовина (жълта)
64. Предупредителна светлина за зареден акумулатор (зелена)
65. Дисплей
66. Бутон за показване на избраното:
 - Брояч на часовете
 - Брояч на часове и минути
 - Напрежение на акумулатора (V)
67. Електрически прекъсвач на филтърния шейкър (опция)
68. Закрепващи винтове на таблото
69. Табло



S311453

АКСЕСОАРИ/ОПЦИИ

Освен със стандартните компоненти, машината може да се оборудва и със следните аксесоари/опции, в зависимост от специфичната ѝ употреба:

- GEL акумулатори
- Електронно зарядно устройство за акумулатори
- Основна и странични четки с по-твърд или по-мек косъм
- Антистатичен филтър за прах от полиестер или полиестер BIA C
- Електрически филтърен шейкър
- Предно колело с крачна спирачка
- Престилки от различни материали

За по-нататъшна информация за опционалните аксесоари се свържете с авторизиран продавач.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Обща информация	Стойности
Дължина на машината	1.070 мм
Широчина на машината (без страничните четки)	773 мм
Височина на машината (със свалено кормило)	836 мм
Минимална/максимална височина на кормилото	824/1.120 мм
Широчина на почистването (без страничната четка)	600 мм
Широчина на почистването (със страничната четка)	791 мм
Минимално разстояние от земята (престилките не са включени)	40 мм
Размер на основната четка (диаметър x дължина)	265 мм x 600 мм
Диаметър на страничната четка	420 мм
Скорост на основната четка	400 об/мин
Скорост на страничната четка	52 об/мин
Предно кормилно колело	125/37,5-50 мм
Задно задвижващо колело (диаметър x широчина)	250 x 50 мм
Общо тегло на машината (без акумулаторите)	90 кг
Вместимост на контейнера за отпадъци	50 литра
Мотор на вакуумния вентилатор и основната четка	600 W
Мотор на страничната четка	24 W
Мотор на филтърния шейкър (опция)	10 W
Ниво на звуковото налягане при работната станция ($A L_{pa}$)	64 dB(A)
Ниво на вибрацията при рамената на оператора (*)	По-ниско от 2,5 m/s^2

(*) При нормални работни условия на ниво повърхност на асфалта.

Работни показатели	Стойности
Максимална скорост напред	4,4 км/ч
Наклоняемост	2%
Акумулатори	Стойности
Волтаж на акумулатора	12 V
Стандартни акумулатори	Олово и киселинен електролит (WET)
Допълнителен акумулатор	Гел, херметичен (GEL)
Максимален капацитет на акумулатора	140 Ah C5
Максимален капацитет на акумулатора	240 Ah C5
Максимален размер на отделението за акумулатора (дължина x широчина x височина)	398 x 262 x 283 мм
Вакуумно всмукване и филтриране на праха	Стойности
Хартиен прахов филтър 5-10 μm	2 m^2
Вакуум в отделението на основната четка	12 мм H_2O
Задействане на филтърния шейкър	Ръчно (електрическо, опция)

ЕЛЕКТРИЧЕСКА СХЕМА

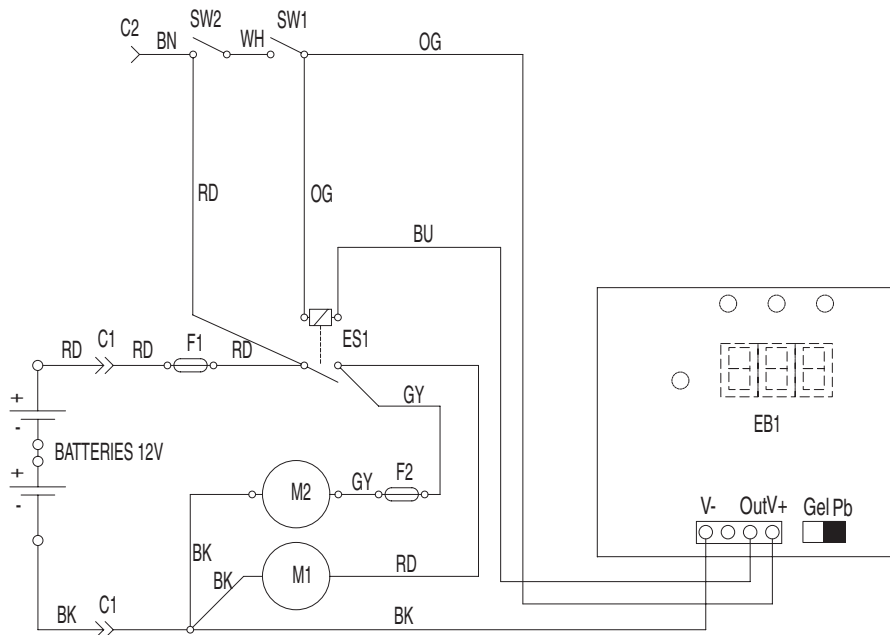
Ключ

CH1	Зарядно устройство за акумулатора
C1	Конектор на акумулатора
C2	Конектор на зарядното устройство
EB1	Електронно табло
ES1	Електромагнитен прекъсвач
F1	Главен бушон (60 A)
F2	Бушон на страничната четка (15 A)
F3	Бушон на филтърния шейкър (15 A)
M1	Мотор на основната четка
M2	Мотор на страничната четка
M3	Мотор на филтърния шейкър
R1	Реле на филтърния шейкър
SW1	Гнездо за запалване
SW2	Обезопасителен прекъсвач на капака
SW3	Прекъсвач на филтърния шейкър

Код за цвета

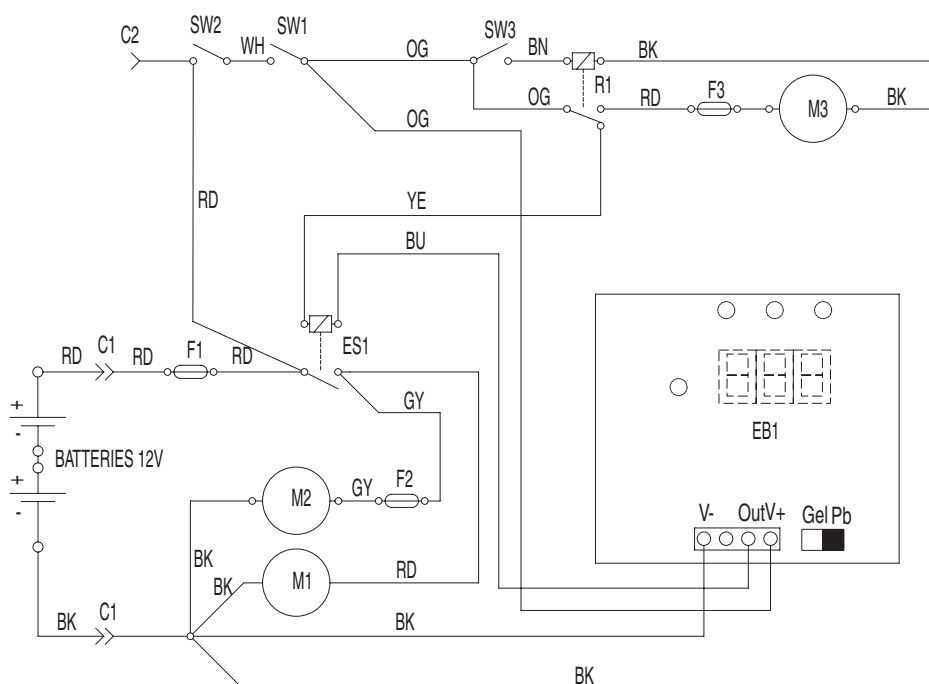
BK	Черно
BU	Синьо
BN	Кафяво
GN	Зелено
GY	Сиво
OG	Оранжево
PK	Розово
RD	Червено
VT	Виолетово
WH	Бяло
YE	Жълто

СТАНДАРТНА ЕЛЕКТРИЧЕСКА СХЕМА



S311454

ЕЛЕКТРИЧЕСКА СХЕМА С ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ФИЛТЪРЕН ШЕЙКЪР



S311455

УПОТРЕБА



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

На някои места от машината има някои табелки, които означават:

- **ОПАСНОСТ**
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**
- **ВНИМАНИЕ**
- **КОНСУЛТАЦИЯ**

Докато четете тези Инструкции, операторът трябва да обърне особено внимание на символите, показани на табелката. Не покривайте тези табелки по каквато и да е причина и веднага ги подменяйте, ако са повредени.

ПРОВЕРКА НА АКУМУЛАТОРА/НАСТРОЙКА НА НОВА МАШИНА

Машината изисква един 12 V акумулатор, или два 6 V акумулатора, свързани според схемата (40).



ЗАБЕЛЕЖКА

Ако машината е оборудвана с електронно зарядно устройство (34), то трябва да бъде свързано към акумулаторите, за да работи машината.

Машината може да бъде доставена в една от следните конфигурации:

- a) WET или GEL акумулатори вече са инсталирани на машината
- b) WET акумулаторите са инсталирани в машината, но няма електролитна течност
- c) Без акумулатори

Според конфигурацията на машината предприемете следните действия.

а) WET или GEL акумулатори вече са инсталирани на машината

1. Отворете капака (7) и проверете дали акумулаторите са свързани към машината чрез конектора (33).
2. Затворете капака (7).
3. Поставете ключа за запалване (61) на контролното табло и го завъртете в положение "I" без да дърпате лоста (4). Ако светне зелената предупредителна светлина (64), акумулаторите са заредени.
1. В противен случай акумулаторите трябва да се зарядят (вж. процедурата в глава "Поддръжка").

б) WET акумулаторите са инсталирани в машината, но няма електролитна течност

1. Отворете капака (7).
2. Отстранете капачетата (38) на акумулаторите (32).



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Внимавайте, когато ползвате сярна киселина, тъй като тя е корозивна. Ако киселината влезе в контакт с кожата или очите ви, изплакнете обилно с вода и потърсете лекар. Акумулаторите трябва да се пълнят в добре проветрявано място. Носете защитни ръкавици.

3. Напълнете клетките на акумулатора със сярна киселина за акумулатори (наситеност от 1,27 до 1,29 кг при 25°C) в съответствие с инструкциите, показани в инструкциите за акумулатора. Достатъчното количество сярна киселина е показано в инструкциите за акумулатора.
4. Нека акумулаторите престоят и се зарядят със сярна киселина както показват инструкциите за акумулатора.
5. Заредете акумулаторите (вж. процедурата в глава "Поддръжка").

с) Без акумулатори

1. Купете подходящи акумулатори (вж. параграф "Технически данни" и чертеж (40)). За избора на акумулатори и инсталацията им се обърнете към квалифицирани продавачи на акумулатори.
2. Поставете акумулаторите без да свързвате конектора на акумулатора (33).
3. Нагласете машината и зарядното устройство (ако има такова) според типа на инсталираните акумулатори както е показано в следващия параграф.

НАСТРОЙКА НА WET ИЛИ GEL АКУМУЛАТОР



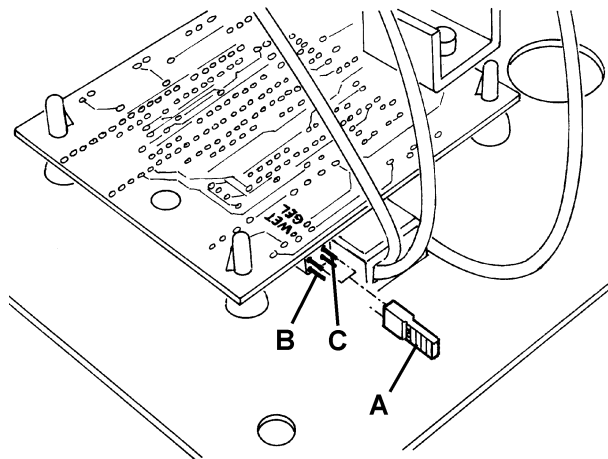
ЗАБЕЛЕЖКА

Ако машината е оборудвана с електронно зарядно устройство (34), то трябва да бъде свързано към акумулаторите, за да работи машината.

Според типа на акумулаторите (WET или GEL), настройте електронното табло на машината и зарядното устройство (ако има такова) като спазвате следната процедура:

Настройка на машината

1. Завъртете ключа (61) на "0".
2. Отворете капака (7).
3. Фабричната настройка на машината е за оловни (WET) акумулатори. Ако тази настройка съответства на типа на инсталираните акумулатори, преминете към следващия параграф, в противен случай извършете следните процедури:
4. Уверете се, че конекторът на акумулатора (33) е разкачен.
5. Затворете капака (7).
6. Отстранете винтовете (68) и внимателно отстранете таблото (69).
7. Сложете джъмпера (А, фиг. 1) на WET конектори (В) за оловни акумулатори или на GEL конектори (С) за гелови акумулатори.
8. Поставете таблото (69) и затегнете винтовете (68).
9. Свържете конектора на акумулатора (33).



Фигура 1

S311456

Настройка на зарядното устройство

1. Завъртете ключа за запалване (61) на "0", след това отворете капака (7) и превключете селектора (39) на WET за оловни акумулатори или на GEL за гелови.
2. Заредете акумулаторите (вж. процедурата в глава "Поддръжка").

ПРЕДИ ДА ЗАПАЛИТЕ МАШИНАТА



ВНИМАНИЕ!

Уверете се, че контейнерът за отпадъци (17) е добре затворен преди да пуснете машината.

СТАРТИРАНЕ И СПИРАНЕ НА МАШИНАТА

Стартиране на машината

1. Регулирайте кормилото (3) с копчетата (5), за да намерите удобната за вас позиция.
2. Свалете страничната четка (10), след това освободете пристягащата скоба (2) и свалете копчето (12) (без да го въртите).



ЗАБЕЛЕЖКА

Страничната четка (10) може да се снижи и вдигне, дори ако е включена.

3. Поставете ключа за запалване (61) на контролното табло и го завъртете в положение "I" без да дърпате лоста (4).
4. Проверете дали зелената предупредителна светлина (64) е включена. Ако свети жълта (62) или червена (63) предупредителна светлина, завъртете ключа на "0" и заредете акумулаторите (вж. процедурата в глава "Поддръжка").
5. Дръпнете управляващия лост (4) внимателно, докато машината започне да се движи. Скоростта е пропорционална на натиска, оказван върху управляващия лост (4).

Спиране на машината

За да спрете машината, отпуснете управляващия лост (4) напълно.

За да изключите четките, завъртете ключа (61) на "0".

За да свалите страничната четка (10), свалете копчето (12) (без да го въртите), а след това задействайте пристягащата скоба (2).

РАБОТА С МАШИНАТА

1. Избягвайте спирането за дълго време на едно място при въртящи се четки на машината: това би могло да създаде нежелани белези по пода.
2. За да съберете леки и обеимисти боклуци, повдигнете предната престилка като дръпнете лоста (27); имайте предвид, че способността за всмукване на машината е ограничена, когато предната престилка е повдигната.
3. За нормалната работа на машината праховият филтър трябва да е възможно най-чист. За да почистите филтъра докато работи, включете филтърния шейкър, като действате както следва и според типа на монтирания филтърен шейкър:
 - **Ръчен филтърен шейкър:** Завъртете ключа на "0". Дръпнете ръчката (20) навън докрай, след това бързо я освободете - вътрешната възвратна пружина удря рамката на праховия филтър и я разтърсва. Повторете тази процедура няколко пъти. За да започнете работа отново, завъртете ключа на "I".
 - **Електрически филтърен шейкър (опция):** Натиснете прекъсвача на филтърния шейкър (67) за няколко секунди. По време на тази процедура основния мотор и всички функции се прекъсват автоматично.



ЗАБЕЛЕЖКА

Повтаряйте процедурата за разклащане на филтъра най-малко на 10 минути. Този интервал може да се променя в зависимост от запрашеността на почиствания район.



ЗАБЕЛЕЖКА

Когато праховият филтър се задръсти и/или контейнерът за отпадъци е пълен, машината не може повече да събира прах и боклуци.



ВНИМАНИЕ!

Не работете на влажни терени, за да предотвратите повреда на праховия филтър.

4. Контейнерът за отпадъци (17) трябва да се изпразва след всяка работна смяна и винаги, когато е пълен.

ИЗПРАЗВАНЕ НА КОНТЕЙНЕРА ЗА ОТПАДЪЦИ

1. Спрете машината като отпуснете управляващия лост (4).
2. Завъртете ключа (61) на "0".
3. Освободете куката на контейнера (18) като дръпнете долния ѝ край.
4. С дръжката (19), извадете контейнера за отпадъци (17) и го изпразнете в подходящ контейнер.
5. Поставете контейнера за отпадъци (17) и задействайте куката (18).
6. Машината е готова да заработи отново.

СЛЕД ПОЛЗВАНЕ НА МАШИНАТА

След работа, преди да оставите машината, направете следните процедури.

1. Почистете праховия филтър с ръчния филтърен шейкър (20) или с електрическия филтърен шейкър (67), ако е монтиран.
2. Изпразнете контейнера за отпадъци (17) (вж. процедурата в предишния параграф).
3. Повдигнете страничните четки с копчето (12).
4. Извадете ключа (61).
5. Уверете се, че машината не може да мръдне по случайност.
6. Ако е монтирана, натиснете крачната спирачка (26).

БУТАНЕ НА МАШИНАТА

Машината може да се бута, когато ключът за запалване (61) е на "0" и на "I".

ПРОДЪЛЖИТЕЛЕН ПЕРИОД НА БЕЗДЕЙСТВИЕ

Ако машината няма да се ползва повече от 30 дни, направете следното:

1. Проверете дали мястото за съхранение на машината е сухо и чисто.
2. Извадете конектора на акумулатора (33).
3. Повдигнете леко машината, така че престилките, основната четка и колелата да не докосват земята.
4. Ако електронното зарядно устройство за акумулатора (34) е монтирано, откачете положителната клемма (+) директно от извода (+) на акумулаторите (32).

ПЪРВИ ПЕРИОД НА УПОТРЕБА

След първите 8 часа проверете частите за закрепване и свързване на машината дали са добре затегнати и проверете видимите части дали са цели и има ли течове.

ПОДДРЪЖКА

Продължителността на живота на машината и нейната безопасна работа зависят от правилната и редовна поддръжка. Следната таблица дава графика на поддръжката. Показаните интервали могат да варират в зависимост от конкретните условия на работа, които трябва да се определят от човека, който е ангажиран с поддръжката.

Всички процедури по поддръжката, били те по график или извънредни, трябва да се извършват от квалифициран персонал или от авторизиран сервизен център.

Инструкциите за употреба описват само най-лесните и най-често прилагани процедури по поддръжката.

За другите процедури по поддръжката, показани в Таблицата с графика за поддръжка, направете справка в инструкциите за сервизно обслужване, които са достъпни във всеки сервизен център.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

За да се извършат процедурите по поддръжката, машината трябва да е изключена и, при необходимост, акумулаторите трябва да са разкачени.

Освен това, внимателно прочетете инструкциите в главата "Безопасност", преди да извършите каквато и да е процедура.

ТАБЛИЦАТА С ГРАФИКА ЗА ПОДДРЪЖКА

Процедура	След доставка	Всеки 10 часа	Всеки 50 часа	Всеки 100 часа	Всеки 200 часа	Всеки 400 часа
Проверка на нивото на течността в акумулатора		(1)				
Проверка и регулиране на височината на основната и страничните четки						
Почистване на праховия филтър и проверка за целостта на частите		(1)				
Проверка и регулиране на височината на престилката						
Проверка на функционирането на обезопасителния прекъсвач на капака						
Проверка на функционирането на филтърния шейкър				(*)		
Регулиране на обтегача за задвижващия ремък				(*)		
Визуална проверка на задвижващия ремък: задвижваща система, основната четка				(*)		
Проверка на натягането на гайките и винтовете				(*)		
Смяна на задвижващия ремък: задвижваща система, основната четка					(*)	
Проверка и смяна на въглеродните четки на основния мотор						(*)

(*) За съответната процедура вж. инструкциите за сервизно обслужване.

(1) Или преди стартиране.

ПРОВЕРКА И РЕГУЛИРАНЕ НА ВИСОЧИНАТА НА ОСНОВНАТА ЧЕТКА



ЗАБЕЛЕЖКА

Има четки с по-твърд и с по-мек косъм. Тази процедура е приложима към всички типове четки.

1. Проверете разстоянието на основната четка от земята както е показано по-долу:
 - Поставете машината на нивото на пода.
 - Оставете машината неподвижна, и включете основната четка за няколко секунди.
 - Спрете основната четка, после преместете машината и я изключете.
 - Проверете дали отпечатъкът от четката (А, Фиг. 2), по цялата си дължина е широк от 2 до 4 см.
 - Ако отпечатъкът (А, Фиг. 4) не влиза в спецификациите, регулирайте височината на четката както е показано в стъпка 2.
2. Уверете се, че машината не може да мръдне по случайност - натиснете крачната спирачка (26), ако е монтирана.
3. Завъртете ключа (61) на "0".
4. Отпуснете дръжките (А, Фиг. 3) от двете страни на машината.
5. От двете страни на машината, отпуснете дръжките (А, фигура 3) и преместете индикатора за изменение на височината на основната четка (В), колкото е необходимо, след това стегнете дръжките (А).



ЗАБЕЛЕЖКА

Индикаторът (В, Фиг. 3), трябва да бъде в едно и също положение от двете страни на машината - максималната разлика за отпечатък (А, Фиг. 2), показан при стъпка 1 (2 - 4 см) е две деления.

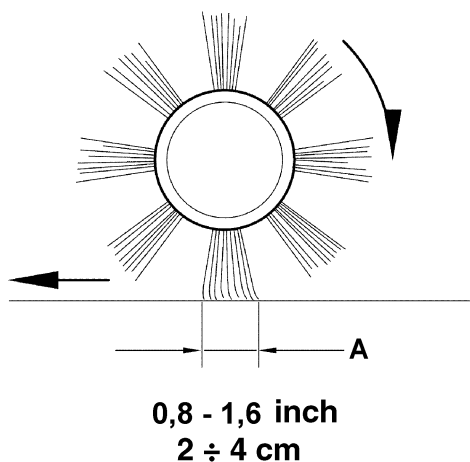
6. Изпълнете стъпка 1 отново, за да проверите дали основната четка е на правилното разстояние от земята.
7. Когато четката е твърде износена, за да може да бъде нагласена, сменете я както е показано в следващия параграф.



ВНИМАНИЕ!

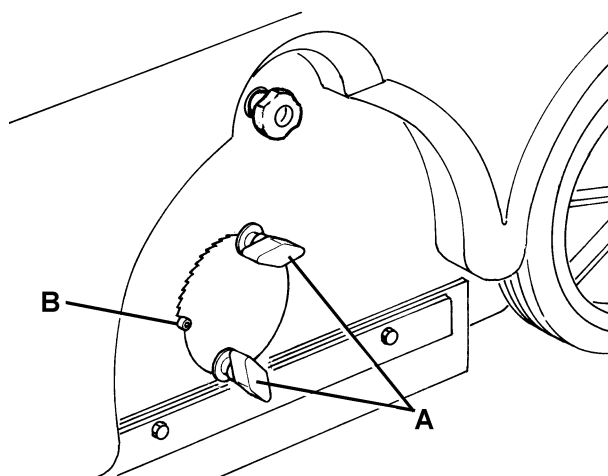
Ако отпечатъкът от основната четка е крайно голям (по-широк от 4 см), е засегната нормалната работа на машината и движещите се или електрическите части може да прегряват, скъсявайки живота на машината.

Бъдете особено внимателни, когато извършвате гореспоменатите проверки и винаги използвайте машината според означените условия.



Фигура 2

S311457



Фигура 3

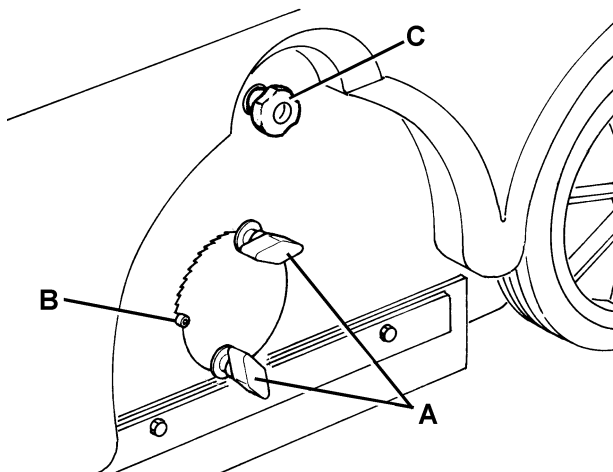
S311458

СМЯНА НА ОСНОВНАТА ЧЕТКА

**ВНИМАНИЕ!**

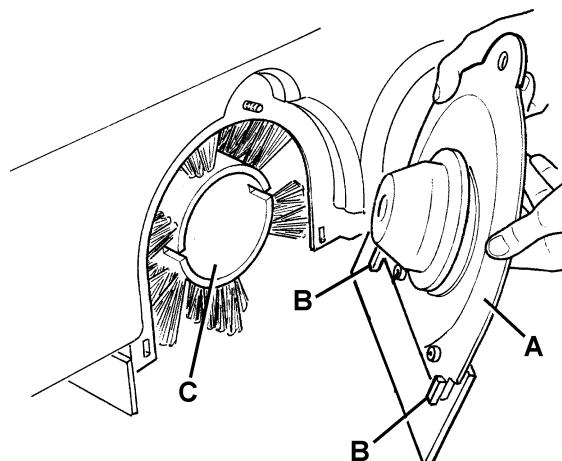
Препоръчително е да носите защитни ръкавици, когато сменяте основната четка, защото може да има остри предмети между космите.

1. Поставете машината на равен терен и натиснете крачната спирачка (26), ако е монтирана.
2. Завъртете ключа (61) на "0".
3. Отпуснете дръжките (А, фиг. 4) от двете страни на машината.
4. Преместете индикаторите за промяна на височината (В, Фиг. 4) докато основната четка застане на максимално разстояние от земята. Затегнете дръжките (А, фиг. 4).
5. Отворете капака (7).
6. Отпуснете дръжката (С, фиг. 4) отляво на машината.
7. Свалете капака на основната четка (А, Фиг. 5) като го натиснете надолу, за да освободите затягащите скоби (В).
8. Отстранете основната четка (С, фиг. 5).
9. Проверете дали по задвижващата главина (А, фиг. 6) няма прах или някакви боклуци (въжета, парцали и пр.), които да са се намотали около нея.
10. Новата основна четка трябва да се инсталира с редове от косми (А, фиг. 7), наклонени както е показано на фигурата.
11. Инсталирайте новата основна четка и се уверете, че отворът (А, Фиг. 8) пасва добре към съответната задвижваща главина (А, Фиг. 6).
12. Поставете капака на основната четка (А, Фиг. 5) като задействате затягащите скоби (В).
13. Затегнете дръжката (С, фиг. 4).
14. Регулирайте височината на основната четка както е показано в предишния параграф.



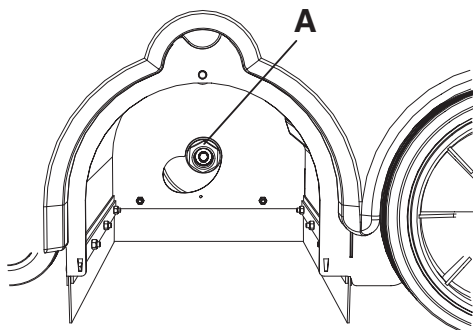
Фигура 4

S311459



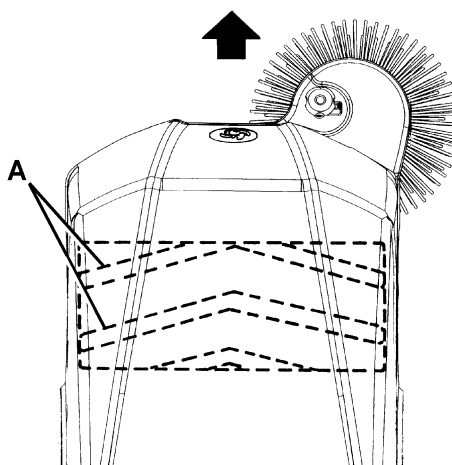
Фигура 5

S311460



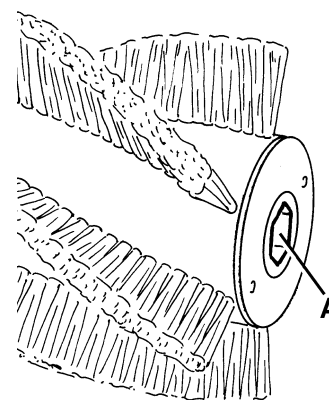
Фигура 6

S311461



Фигура 7

S311462



Фигура 8

S311463

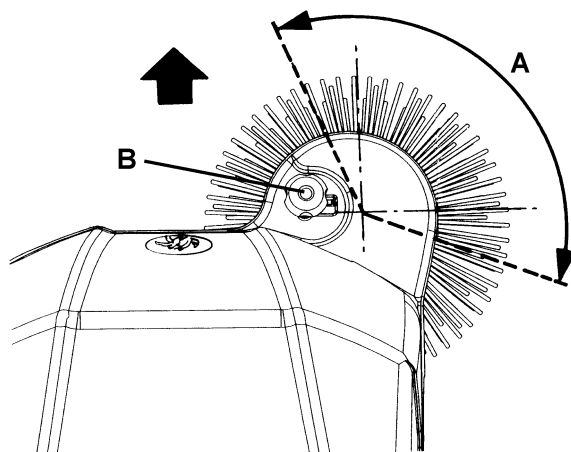
ПРОВЕРКА И РЕГУЛИРАНЕ НА ВИСОЧИНАТА НА СТРАНИЧНАТА ЧЕТКА



ЗАБЕЛЕЖКА

Има четки с по-твърд и с по-мек косъм. Тази процедура е приложима към всички типове четки.

1. Проверете разстоянието на страничната четка от земята както е показано по-долу:
 - Поставете машината на равна повърхност и свалете страничната четка.
 - Оставете машината неподвижна, и включете страничната четка за няколко секунди.
 - Спрете страничната четка, после преместете машината и я изключете.
 - Проверете дали отпечатъка на страничната четка е като показаното на фигурата (А, фиг. 9). Ако отпечатъкът не влиза в спецификациите, регулирайте височината на страничната четка както е показано в следните стъпки.
2. Завъртете копчето (В, фиг. 9) по посока на часовниковата стрелка или срещу нея, за да регулирате височината на страничната четка.
3. Изпълнете стъпка 1 отново, за да проверите правилно ли е нагласено разстоянието на страничната четка от земята.
4. Когато четката е твърде износена, за да може да бъде нагласена, сменете я както е показано в следващия параграф.



Фигура 9

S311464

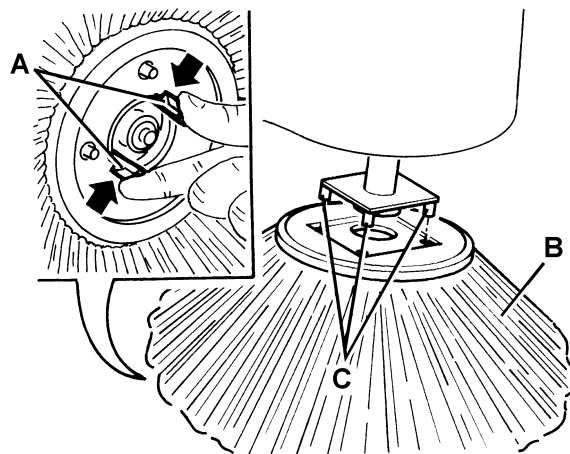
СМЯНА НА СТРАНИЧНАТА ЧЕТКА



ВНИМАНИЕ!

Препоръчително е да носите защитни ръкавици, когато сменяте основната четка, защото може да има остри предмети между космите.

1. Поставете машината на равен терен и натиснете крачната спирачка (26), ако е монтирана.
2. Завъртете ключа (61) на "0".
3. Поставете ръката си вътре в страничната четка и натиснете ушенцата (А, фиг. 10) навътре, после отстранете четката (В) като я освободите от четирите крачета (С).
4. Поставете новата странична четка като я нанижете на крачетата (С, фиг. 10) и на ушенцата (А).
5. Регулирайте височината на страничната четка както е показано в предишния параграф.



Фигура 10

S311465

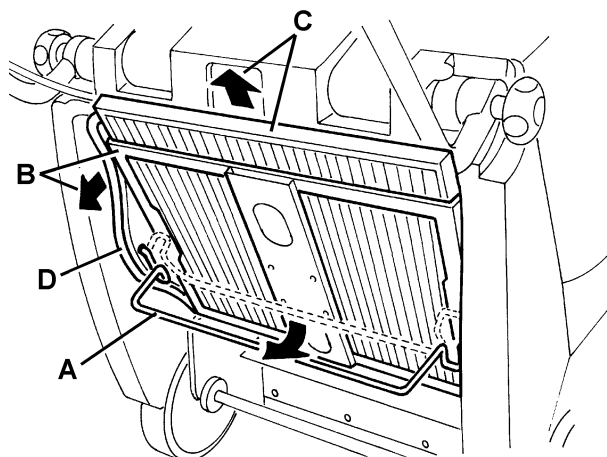
ПОЧИСТВАНЕ И ПРОВЕРКА НА ЦЯЛОСТТА НА ПРАХОВИЯ ФИЛТЪР



ЗАБЕЛЕЖКА

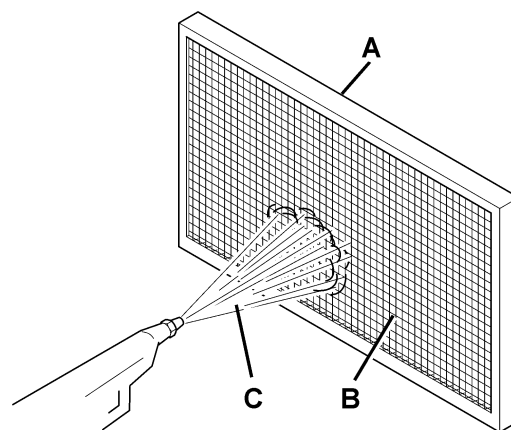
Освен стандартния хартиен филтър има и полиестерни филтри. Следващата процедура е приложима към всички типове филтри.

1. Поставете машината на нивото на пода. Уверете се, че машината не може да мръдне по случайност - натиснете крачната спирачка (26), ако е монтирана.
2. Завъртете ключа (61) на "0".
3. Освободете куката на контейнера за отпадъци (18).
4. Извадете контейнера за отпадъци (17) с дръжката (19).
5. Завъртете дръжката (А, фиг. 11) нагоре (около 90°) и оставете рамката на филтъра (В) да се завърти навън.
6. Отстранете праховия филтър (С, фиг. 11).
7. На открито почиствайте праховия филтъра като го разклащате върху равна и чиста повърхност, потупвайки го откъм страната (А, фиг. 12), противоположна на плетката от жици (В).
8. Завършете процедурата по почистването като използвате сгъстен въздух (С, Фиг. 12) с максимално налягане 6 бара, като продухвате само от страната, защитена от плетката от жици (В).
Освен това, според типа на филтъра спазвайте следните предпазни мерки:
 - Хартиен филтър (стандартен): Не използвайте вода или почистващи препарати за почистването му, защото може да го повредите.
 - Полиестерен филтър (опция): За по-добро почистване може да се мие с вода и непенещи се препарати. Това дава по-добро почистване, но намалява живота на филтъра, който ще трябва да се сменя по-често. Използването на неподходящи перилни препарати може да повреди филтъра.
9. Проверете филтърното тяло за разкъсвания.
10. Ако е необходимо, почистете гумения уплътнител на отделението за филтъра (D, фиг. 11) по цялата му дължина и го проверете дали е цял. Ако е необходимо, сменете го.
11. Сглобете частите по обратен на разглобяването реди и имайте предвид следното:
 - Инсталирайте филтъра (С, фиг. 11) с плетката от жици (В, фиг. 12) обвърната към предната страна на машината.



S311466

Фигура 11



S311467

Фигура 12

ПРОВЕРКА И РЕГУЛИРАНЕ НА ВИСОЧИНАТА НА ПРЕСТИЛКАТА

1. Поставете машината на нивото на пода, което е удобно за проверка на височината на престилката. Уверете се, че машината не може да мръдне по случайност - натиснете крачната спирачка (26), ако е монтирана.
2. Завъртете ключа (61) на "0".

Проверка на страничната престилка

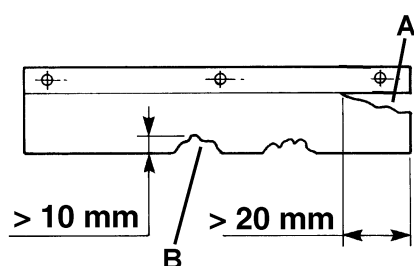
3. Проверете страничните престилки (13 и 14) дали са цели. Сменете престилките, когато имат срязвания (А, фиг. 13) по-големи от 20 мм или пукнатини (В) по-големи от 10 мм (за смяната на престилките направете справка в инструкциите за сервисно обслужване).
4. Проверете дали разстоянието от земята на страничните престилки (13 и 14) е в рамките 0 - 3 мм (А, фиг. 14). Ако е необходимо, регулирайте височината на престилките съгласно следната процедура.

Лява престилка

5. Отворете капака (7), разхлабете дръжката (А, фиг. 16) и свалете левия капак на основната четка (А, фиг. 17) като я натиснете надолу, за да освободите пристягащите скоби (В).
6. Регулирайте височината на лявата престилка (С, фиг. 17) посредством прорезите (D).
7. Сглобете елементите, като повторите стъпка 5 и 6 в обратен ред.

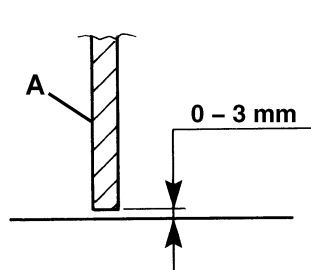
Дясна престилка

8. Отстранете основната четка както е показано в съответния параграф.
9. Отстранете ремъка на основната четка (42) от ролката (44) - за по-лесен демонтаж, завъртете ролката (44) като задвижите вентилатора (46) на ръка.
10. Отстранете винтовете (25) и десния капак (24) заедно с ремъка (42).
11. Регулирайте височината на престилката (А, фиг. 18) посредством прорезите (В).
12. Сглобете елементите, като повторите стъпка 8, 9 и 10 в обратен ред.



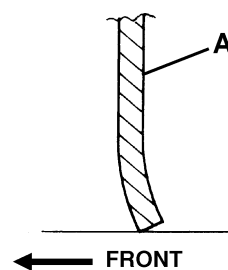
Фигура 13

S311468



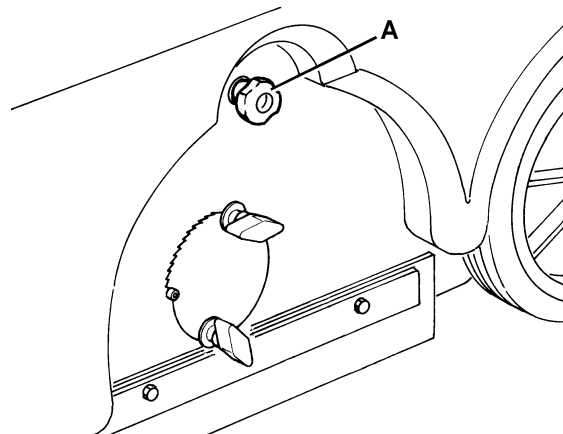
Фигура 14

S311469



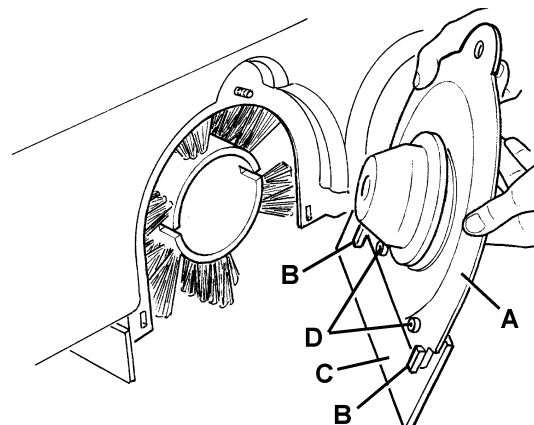
Фигура 15

S311470



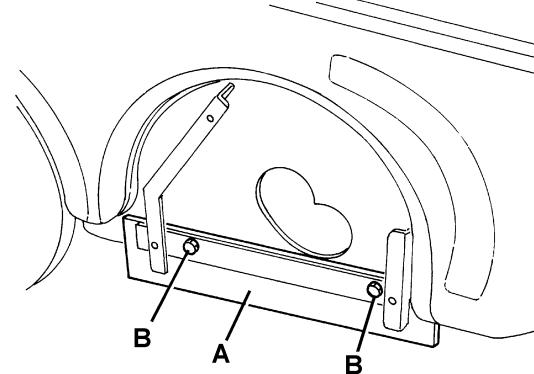
Фигура 16

S311471



Фигура 17

S311472

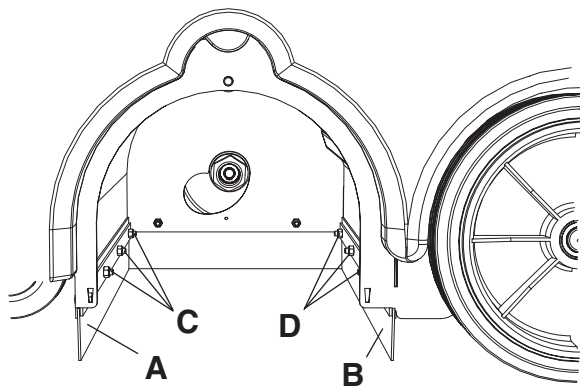


Фигура 18

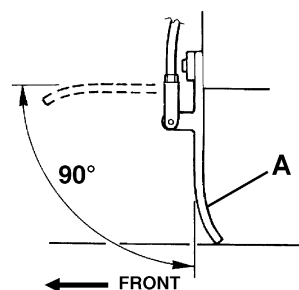
S311473

Проверка на предната и задната престилка

13. Отстранете основната четка както е показано в съответния параграф.
14. Проверете предната (А, фиг. 19) и задната (В) престилки дали са цели.
15. Сменете престилките, когато имат срязвания (А, фиг. 13) по-големи от 20 мм или пукнатини (В) по-големи от 10 мм (за смяната на престилките направете справка в инструкциите за сервизно обслужване).
16. Проверете дали:
 - Предната престилка (А, фиг. 15) леко докосва земята (както е показано на фигурата).
 - Разстоянието от земята на задната престилка (А, фиг. 14) е в рамките 0 – 3 мм (както е показано на фигурата).
17. Ако е необходимо, нагласете височината на престилката като използвате прорезите на винтовете (С и D, фиг. 19).
18. Натиснете повдигащия лост на предната престилка (27) и проверете дали предната престилка (А, фиг. 20) се върти нагоре до около 90° (както е показано на фигурата); после отпуснете лоста (27) и проверете дали престилката не остава в междинна позиция, а се връща в изходна позиция. Ако е необходимо, направете справка в инструкциите за сервизно обслужване как се наглася и сменя контролният кабел на предната престилка.
19. Сглобете частите по обратния на разглобяването им ред.



S311474

Фигура 19

S311475

Фигура 20**ЗАРЕЖДАНЕ НА АКУМУЛАТОРИТЕ****ВНИМАНИЕ!**

Заредете акумулаторите, когато жълтата (63) или червената светлина (64) светнат и в края на всеки почистващ цикъл. Поддържането на пълен заряд в акумулаторите удължава живота им.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Когато акумулаторите са паднали, заредете ги възможно най-скоро, тъй като това състояние скъсява живота им.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Ако машината е снабдена с оловни (WET) акумулатори, зареждането им създава силно избухливия газ водород. Заредете акумулаторите в добре проветрено място и далеч от открит пламък. Не пушете докато се зареждат акумулаторите. Докато се зареждат акумулаторите винаги дръжте капака отворен.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Бъдете особено внимателни, когато зареждате WET акумулатори, защото може да има течове. Акумулаторната течност е корозивна. Ако киселината влезе в контакт с кожата или очите ви, изплакнете обилно с вода и потърсете лекар.

1. Поставете машината на нивото на пода. Уверете се, че машината не може да мръдне по случайност - натиснете крачната спирачка (26), ако е монтирана.
2. Завъртете ключа (61) на "0".
3. Отворете капака (7).
4. (Само за WET акумулатори) проверете нивото на електролитната течност в акумулатора (32). Ако е необходимо, долейте през капачетата (38). Оставете всички капачета (8) отворени при зареждането. Ако е необходимо, почистете горната част на акумулаторите.
5. Заредете акумулаторите по един от следните методи в зависимост от наличието на електронно зарядно устройство (34).

Зареждане на акумулаторите с външно зарядно устройство

1. Проверете дали външното зарядно устройство е подходящо като направите справка с инструкциите за зарядното устройство. Номиналната мощност на напрежението на зарядното устройство е 12 V.

**ВНИМАНИЕ!**

Използвайте зарядно устройство, което е подходящо за типа на инсталираните акумулатори.

2. Извадете конектора на акумулатора (33) и го свържете с външното зарядно устройство.
3. Включете външното зарядно устройство в електрическата мрежа.
4. След зареждането изключете външното зарядно устройство от електрическата мрежа и от конектора (33).
5. (Само за WET акумулатори) проверете нивото на електролитната течност в акумулатора (32). Ако е необходимо, долейте през капачетата (38).
6. Свържете конектора на акумулатора (33) към машината.
7. Затворете капака (31). Машината е готова за ползване.

Зареждане на акумулатори с електронно зарядно устройство (опция)

1. (Само за WET акумулатори) проверете нивото на електролитната течност в акумулатора (32). Ако е необходимо, долейте през капачетата (38).
Когато е достигнато нужното ниво, почистете ако е необходимо горната част на акумулаторите.
Оставете всички капачета (38) отворени при зареждането.

2. Включете кабела (35) на електронното зарядно устройство в електрическата мрежа.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Напрежението и честотата на мрежата трябва да отговарят на стойностите на електронното зарядно устройство (вижте инструкциите на зарядното устройство).

**ЗАБЕЛЕЖКА**

Когато електронното зарядно устройство е включено в електрическата мрежа, всички функции на машината автоматично се изключват.

3. Когато светне зелената предупредителна светлина (62), акумулаторите са заредени.
За по-нататъшна информация за работата със зарядното устройство (34), вж. Инструкциите за зарядното устройство за акумулатора.
4. Изключете кабела на електронното зарядно устройство (35) от електрическата мрежа и го поставете в неговия калъф в машината.
5. (Само за WET акумулатори) затворете всички капачета (38).
6. Затворете капака (31). Машината е готова за ползване.

ПРОВЕРКА НА ФУНКЦИОНИРАНЕТО НА ОБЕЗОПАСЯВАЩИЯ ПРЕКЪСВАЧ НА КАПАКА

1. Отваряйте капака (7), когато машината е изключена.
2. Опитайте се за пуснете машината чрез завъртане на ключа (61) към "I". Машината не трябва да запали. Завъртете ключа (61) на "0".
3. Затворете капака (7).
4. Пуснете машината чрез завъртане на ключа (61) към "I".
5. Отворете капака (7). Машината трябва да се изключи незабавно.
6. Завъртете ключа (61) на "0".
7. Затворете капака (7).
8. Ако машината продължава да работи, когато капакът (7) е отворен, свържете се с оторизиран сервизен център или продавач.

ПРОВЕРКА/СМЯНА НА БУШОН

1. Поставете машината на нивото на пода. Уверете се, че машината не може да мръдне по случайност - натиснете крачната спирачка (26), ако е монтирана.
2. Завъртете ключа (61) на "0".
3. Отворете капака (7).
4. Извадете конектора на акумулатора (33).
5. Отстранете защитата и проверете/сменете съответния бушон сред следните:
F1 60 A главен бушон (36)
F2 15 A бушон на страничната четка (37)
6. Направете стъпки 3 и 4 в обратен ред.

РЕШАВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

Проблем	Възможна причина	Решение
Функциите на машината са изключени при завъртане на ключа към "I".	Конекторът на акумулатора е разкачен.	Свържете конектора на акумулатора.
	Капакът не е затворен както трябва.	Затворете капака добре.
	Изгорял е главният бушон.	Сменете главния бушон (36).
	Кабелът на електронното зарядно устройство е включен в електрическата мрежа.	Изключете електронното зарядно устройство от електрическата мрежа.
Страничната четка не работи.	Бушонът на страничната четка е изгорял.	Сменете бушонът на страничната четка (37).
Електрическият филтърен шейкър (опция) не работи.	Бушонът на електрическия филтърен шейкър е изгорял.	Свържете се с оторизиран сервизен център на Nilfisk-Advance.
Машината работи само когато е неподвижна, иначе се изключва и червената предупредителна светлина започва да мига.	Акумулаторите нямат заряд.	Заредете акумулаторите. Ако проблемът продължава, сменете акумулаторите.
Автономното захранване от акумулатора е слабо.	Акумулаторите са изхабени.	Сменете акумулаторите.
	Капацитетът на акумулатора е малък.	Купете акумулатори с по-голям капацитет (вж. параграф "Технически данни").

За по-нататъшна информация направете справка в инструкциите за сервизно обслужване, достъпни във всеки сервизен център на Nilfisk-Advance.

СКРАПИРАНЕ

Машината трябва да се скрапира от квалифициран специалист.

Преди да скрапирате машината, отстранете и отделете следните материали, които трябва да се изхвърлят в съответствие с актуалното законодателство:

- Аккумулятори
- Полиестерен прахов филтър
- Основна и странични четки
- Пластмасови маркучи и компоненти
- Електрически и електронни компоненти (*)

(*) Направете справка в най-близкия сервизен център на Nilfisk-Advance, когато скрапирате електрически и електронни компоненти.

CUPRINS

INTRODUCERE	2
SCOPUL ȘI CONȚINUTUL MANUALULUI	2
DESTINAȚIA	2
MODUL DE PĂSTRARE A ACESTUI MANUAL	2
DECLARAȚIE DE CONFORMITATE	2
DATELE DE IDENTIFICARE	2
ALTE MANUALE DE CONSULTAT	3
PIESELE DE SCHIMB ȘI ÎNTREȚINEREA	3
MODIFICĂRILE ȘI ÎMBUNĂTĂȚIRILE	3
ABILITĂȚI FUNCȚIONALE	3
CONVENȚII	3
DEZAMBALAREA/RECEPȚIA	3
SIGURANȚA	4
SIMBOLURI	4
INSTRUCȚIUNI GENERALE	4
DESCRIEREA UTILAJULUI	6
STRUCTURA UTILAJULUI	6
PANOUL DE CONTROL	8
ACCESORII/DOTĂRI OPȚIONALE	8
DATE TEHNICE	9
SCHEMA DE CONEXIUNI	10
SCHEMĂ DE CONEXIUNI STANDARD	10
SCHEMĂ DE CONEXIUNI CU AGITATOR DE FILTRU ELECTRIC	11
UTILIZAREA	11
VERIFICAREA BATERIEI/CONFIGURAREA ÎN CAZUL UNUI UTILAJ NOU	11
SETAREA PENTRU BATERII UMEDE SAU GEL	12
ÎNAINTE DE PORNIREA UTILAJULUI	13
PORNIREA ȘI OPRIREA UTILAJULUI	13
OPERAREA UTILAJULUI	13
GOLIREA RECIPIENTULUI DE DEȘURI	14
DUPĂ UTILIZAREA UTILAJULUI	14
ÎMPINGEREA UTILAJULUI	14
PERIOADELE ÎNDELUNGATE DE INACTIVITATE A UTILAJULUI	14
PRIMA PERIOADĂ DE UTILIZARE	14
ÎNTREȚINEREA	15
TABELUL CU PROCEDURILE DE ÎNTREȚINERE PROGRAMATE	15
VERIFICAREA ȘI REGLAREA ÎNĂLȚIMII PERIEI PRINCIPALE	16
ÎNLOCUIREA PERIEI PRINCIPALE	17
VERIFICAREA ȘI REGLAREA ÎNĂLȚIMII PERIILOR LATERALE	18
ÎNLOCUIREA PERIILOR LATERALE	18
CURĂȚAREA ȘI VERIFICAREA INTEGRITĂȚII FILTRULUI DE PRAF	19
VERIFICAREA ȘI REGLAREA ÎNĂLȚIMII MANTALELOR	20
ÎNCĂRCAREA BATERIILOR	21
VERIFICAREA FUNCȚIONĂRII COMUTATORULUI DE SIGURANȚĂ PENTRU CAPOTĂ	22
VERIFICAREA/ÎNLOCUIREA SIGURANȚELOR	22
REZOLVAREA PROBLEMELOR	23
CASAREA	24

INTRODUCERE

**NOTĂ**

Numerele din paranteze se referă la componentele prezentate în capitolul Descrierea utilajului.

SCOPUL ȘI CONȚINUTUL MANUALULUI

Scopul acestui Manual este de a furniza operatorului toate informațiile necesare pentru utilizarea adecvată a utilajului, într-un mod sigur și autonom. Manualul conține informații despre datele tehnice, siguranță, utilizare, depozitare, întreținere, piesele de schimb și eliminarea la deșeuri.

Înainte de efectuarea oricărei proceduri asupra utilajului, operatorii și tehnicienii calificați trebuie să citească acest Manual cu atenție. Contactați Nilfisk-Advance în cazul existenței dubiilor privind interpretarea instrucțiunilor sau pentru orice informații suplimentare.

DESTINAȚIA

Acest Manual este destinat operatorilor și tehnicienilor calificați pentru a efectua întreținerea utilajului.

Operatorii nu trebuie să efectueze proceduri rezervate tehnicienilor calificați. Nilfisk-Advance nu va răspunde pentru deteriorările ce decurg din nerespectarea acestei interdicții.

MODUL DE PĂSTRARE A ACESTUI MANUAL

Manualul de utilizare trebuie păstrat în apropierea utilajului, în interiorul unui ambalaj adecvat, ferit de lichide sau alte substanțe ce pot cauza deteriorarea Manualului.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Declarația de conformitate furnizată împreună cu utilajul, atestă conformitatea utilajului cu legile în vigoare.

**NOTĂ**

Sunt furnizate două exemplare ale declarației de conformitate originale împreună cu documentația aferentă utilajului.

DATELE DE IDENTIFICARE

Modelul și numărul de serie ale utilajului sunt marcate pe plăcuța (50).

Anul modelului utilajului este înscris în declarația de conformitate și este indicat de asemenea de primele două cifre ale numărului de serie al utilajului.

Aceste informații sunt utile la comandarea pieselor de schimb pentru utilaj. Utilizați tabelul următor pentru notarea datelor de identificare a utilajului.

Modelul UTILAJULUI
Numărul de serie al UTILAJULUI

ALTE MANUALE DE CONSULTAT

Alte manuale frunizate împreună cu utilajul:

- Manualul încărcătorului electronic de baterii (dacă figurează în dotare) ce trebuie considerat parte integrantă a acestui Manual
- Lista de piese de schimb pentru măturătoarea mecanică

Alte manuale disponibile:

- Manualul de service (ce poate fi consultat la Centrele de service Nilfisk-Advance)

PIESELE DE SCHIMB ȘI ÎNTREȚINEREA

Toate procedurile de utilizare, întreținere și reparații necesare trebuie efectuate de personal calificat la Centrele de service Nilfisk-Advance. Trebuie utilizate numai piese de schimb și accesorii originale.

Contactați Nilfisk-Advance pentru service sau pentru comandarea pieselor de schimb și a accesoriilor, specificând modelul și numărul de serie ale utilajului.

MODIFICĂRILE ȘI ÎMBUNĂTĂȚIRILE

Nilfisk-Advance îmbunătățește constant produsele sale și își rezervă dreptul de a efectua modificări și îmbunătățiri după cum crede de cuviință fără a fi obligată să pună la dispoziție aceste avantaje pentru utilajele comercializate anterior.

Orice modificare și/sau adăugare de accesorii trebuie aprobată și efectuată de Nilfisk-Advance.

ABILITĂȚI FUNCȚIONALE

Această măturătoare mecanică a fost proiectată și construită pentru curățarea/măturarea podelelor netede și masive și pentru colectarea prafului și a reziduurilor ușoare în medii civile și industriale în condiții sigure de utilizare de către un operator calificat.

CONVENȚII

Termenii înainte, înapoi, față, spate, stânga sau dreapta sunt utilizați cu referire la poziția operatorului, respectiv, cu mâinile pe bara de ghidare (3).

DEZAMBALAREA/RECEPȚIA

Pentru dezambalarea utilajului, urmați cu atenție instrucțiunile de pe ambalaj.

La recepție, verificați dacă ambalajul și utilajul nu au fost deteriorate în timpul transportului. În cazul constatării deteriorărilor vizibile, păstrați ambalajul și apălați la transportatorul ce a efectuat livrarea pentru verificarea acestuia. Contactați imediat transportatorul pentru înaintarea unei reclamații privind deteriorările.

Verificați dacă utilajul este echipat cu următoarele elemente:

- Documentele tehnice:
 - Manualul de utilizare pentru măturătoarea mecanică
 - Manualul încărcătorului electronic de baterii (dacă figurează în dotare)
 - Lista de piese de schimb pentru măturătoarea mecanică
- Siguranță principală nr. 1 60 A (36)
- Siguranță perie laterală nr. 1 15 A (37)

SIGURANȚA

Următoarele simboluri indică situații potențial periculoase. Citiți întotdeauna cu atenție aceste informații și luați toate măsurile de siguranță necesare pentru protejarea persoanelor și a bunurilor.

Cooperarea din partea operatorului este esențială pentru prevenirea accidentărilor. Nici un program de prevenire a accidentelor nu este eficient fără cooperarea totală din partea persoanei responsabile de operarea utilajului. Majoritatea accidentelor ce pot avea loc într-o fabrică, în timpul lucrului sau al deplasării, sunt cauzate de nerespectarea regulilor elementare de protecția muncii. Un operator atent și prudent reprezintă cea mai bună garanție împotriva accidentelor și este esențial pentru îndeplinirea cu succes a oricărui program de prevenție.

SIMBOLURI



PERICOL!

Acest simbol indică o situație periculoasă ce presupune riscul de deces al operatorului.



AVERTISMENT!

Acest simbol indică un risc potențial de accidentare a persoanelor și deteriorare a bunurilor.



ATENȚIE!

Acest simbol indică o măsură de siguranță sau o observație privind funcțiile importante sau utile. Acordați atenție suplimentară paragrafelor marcate cu acest simbol.



NOTĂ

Acest simbol indică o observație privind funcțiile importante sau utile.



CONSULTARE

Acest simbol indică necesitatea consultării Manualului de utilizare înainte de efectuarea oricărei proceduri.

INSTRUCȚIUNI GENERALE

În continuare, sunt prezentate avertismente și atenționări specifice destinate să vă informeze asupra pericolelor potențiale de accidentare a persoanelor și deteriorare a utilajului.



PERICOL!

- **Rotiți cheia în poziția "0" a comutatorului de contact și deconectați bateriile înainte de efectuarea oricărei proceduri de întreținere/reparare.**
- **Acest utilaj trebuie utilizat în mod adecvat numai de personal instruit și autorizat. Copii sau persoanele cu handicap nu pot utiliza acest utilaj.**
- **Păstrați bateriile într-un loc ferit de scântei, flăcări și materiale incandescente. În timpul funcționării normale, sunt eliberate gaze explozive.**
- **Nu purtați bijuterii în timpul efectuării lucrărilor în apropierea componentelor electrice.**
- **Nu lucrați sub utilajul ridicat fără ca acesta să fie susținut cu standuri de siguranță.**
- **La efectuarea lucrărilor sub capota deschisă, asigurați-vă că aceasta nu poate fi închisă accidental.**
- **Nu operați utilajul în apropierea pulberilor, lichidelor sau vaporilor toxici, periculoși și/sau explozivi.**
- **Dacă utilajul este dotat cu baterii cu plumb (UMEDE), încărcarea bateriilor generează hidrogen, un gaz foarte exploziv. Mențineți capota deschisă la încărcarea bateriilor și efectuați această procedură în spații bine ventilate și departe de flăcări deschise.**
- **Dacă sunt montate baterii cu plumb (UMEDE), nu înclinați utilajul la mai mult de 30° față de planul orizontal pentru a preveni curgerea acidului foarte coroziv din baterii. Când utilajul urmează să fie înclinat pentru efectuarea procedurilor de întreținere, demontați bateriile.**

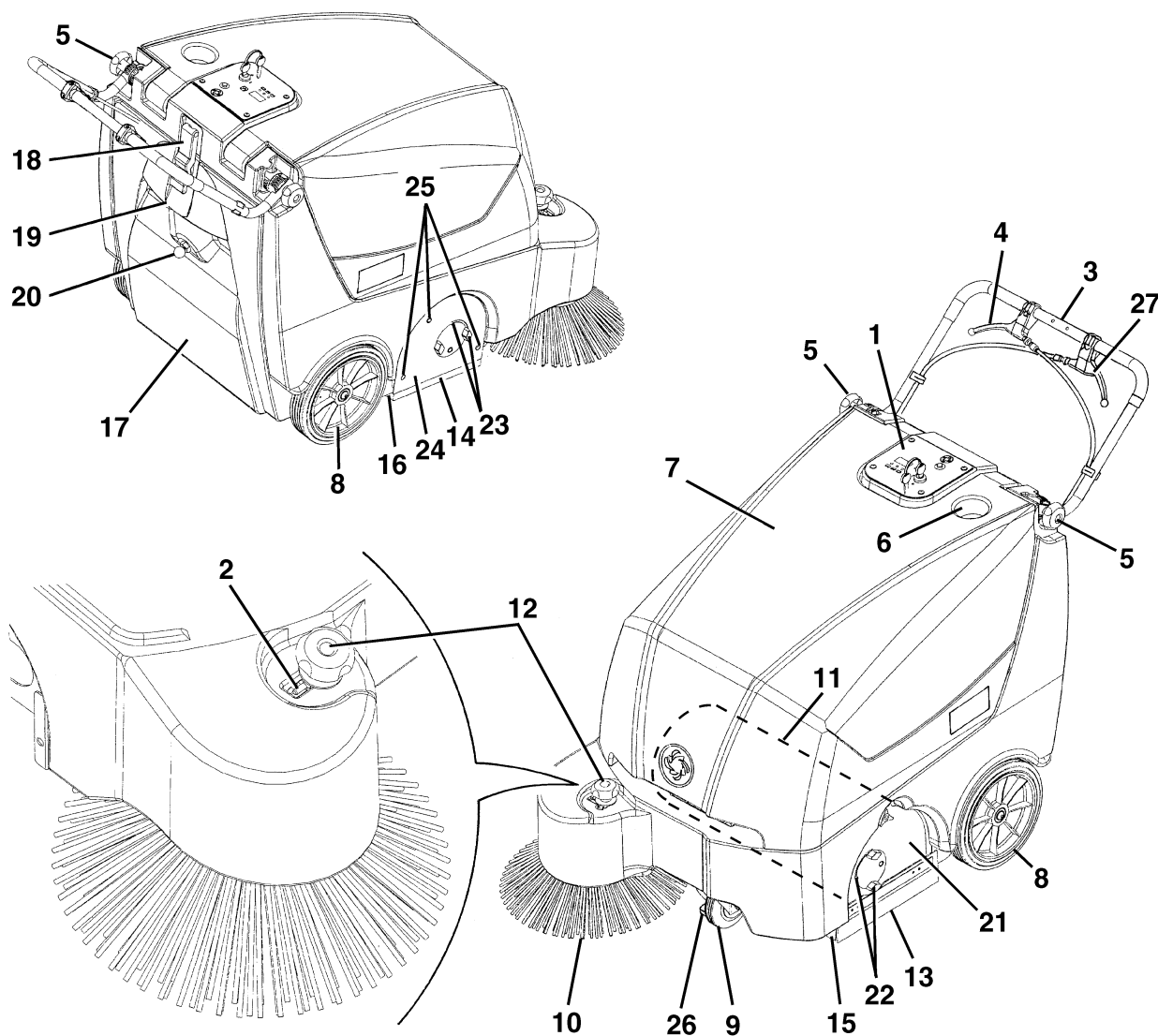
**AVERTISMENT!**

- Citiți cu atenție toate instrucțiunile înainte de efectuarea oricărei proceduri de întreținere/reparare.
- Luați toate măsurile de siguranță necesare pentru a preveni prinderea părului, bijuteriilor și a îmbrăcăminteii largi de componentele în mișcare ale utilajului.
- Pentru utilajele cu încărcător electronic de baterii (opțional):
 - Înainte de utilizarea încărcătorului de baterii, asigurați-vă că valorile frecvenței și ale tensiunii indicate pe plăcuța cu numărul de serie a utilajului coincid cu valorile curentului de la rețea.
 - Nu tractați utilajul utilizând cablul încărcătorului de baterii și nu utilizați niciodată cablul încărcătorului de baterii drept mâner. Nu prindeți cablul încărcătorului de baterii în uși și nu tensionați cablul încărcătorului de baterii în jurul muchiilor sau colțurilor ascuțite. Nu treceți cu utilajul peste cablul încărcătorului de baterii. Mențineți cablul încărcătorului de baterii departe de suprafețele încălzite.
 - Nu încărcați bateriile în cazul în care cablul încărcătorului de baterii sau fișa acestuia sunt deteriorate. În cazul în care cablul încărcătorului de baterii este deteriorat, contactați Centrul de service Nilfisk-Advance.
 - Pentru reducerea riscului de incendiu, șoc electric sau accidentare, nu părăsiți utilajul nesupravegheat când este conectat la rețea. Înainte de efectuarea oricăror proceduri de întreținere, deconectați cablul încărcătorului de baterii de la rețeaua electrică.
- Dacă utilajul este dotat cu baterii cu plumb (UMEDE), este interzis fumatul în timpul încărcării bateriilor.
- Nu lăsați utilajul nesupravegheat cu cheia introdusă în comutatorul de contact și cu frâna de parcare decuplată.
- Nu utilizați utilajul cu pante cu înclinație ce depășește valorile specificate.
- Nu utilizați utilajul în zone contaminate excesiv cu praf.
- Nu spălați utilajul cu jeturi de apă directe sau presurizate sau cu substanțe corozive. Nu utilizați aerul comprimat pentru curățarea acestui tip de utilaj, cu excepția filtrelor (a se vedea paragraful relevant).
- În timpul utilizării acestui utilaj, procedați cu atenție pentru a evita accidentarea altor persoane, în special a copiilor.
- Nu amplasați recipiente cu lichid pe utilaj.
- Temperatura de depozitare a utilajului trebuie să se situeze între 0°C și +40°C.
- Temperatura de lucru a utilajului trebuie să se situeze între 0°C și +40°C.
- Umiditatea trebuie să se situeze între 30% și 95%.
- Protejați întotdeauna utilajul împotriva radiației solare, a ploii și a vremii nefavorabile, atât în timpul operării, cât și în perioadele de inactivitate.
- Nu utilizați utilajul ca mijloc de transport sau pentru împingere/tractare.
- Nu permiteți funcționarea periiilor în timpul staționării utilajului pentru a evita deteriorarea podelei.
- În caz de incendiu, utilizați eventual un extingtor cu pulbere, nu unul cu apă.
- Evitați contactul utilajului cu rafturile sau eșafodajele, mai ales în cazul în care există riscul căderii obiectelor.
- Reglați viteza de funcționare pentru a fi adecvată stării podelei.
- Nu utilizați utilajul cu pante cu înclinație ce depășește valorile specificate.
- Acest utilaj nu poate fi utilizat pe drumuri sau străzi publice.
- Nu efectuați intervenții asupra dispozitivelor de protecție ale utilajului.
- Respectați cu scrupulozitate procedurile de întreținere curentă.
- Nu demontați și nu modificați plăcuțele atașate utilajului.
- În cazul apariției defecțiunilor la utilaj, asigurați-vă că acestea nu sunt cauzate de absența întreținerii. În caz contrar, solicitați asistență din partea personalului autorizat sau din partea unui Centru de service autorizat.
- Dacă este necesară înlocuirea de componente, solicitați piese de schimb ORIGINALE de la un Reprezentant sau Distribuitor autorizat.
- Pentru a asigura funcționarea corectă și sigură a utilajului, procedurile de întreținere programate indicate în capitolul relevant al acestui Manual trebuie efectuate de personal autorizat sau de un Centru de service autorizat.
- Utilajul trebuie eliminat la deșeuri în mod adecvat din cauza prezenței materialelor toxice sau nocive (baterii, uleiuri, materiale plastice etc.) ce intră sub incidența standardelor ce solicită îndepărtarea la deșeuri în centre speciale (a se vedea capitolul Casarea).
- Dacă utilajul este utilizat conform instrucțiunilor, nivelul vibrațiilor nu este periculos. Nivelul vibrațiilor produse de utilaj se situează sub 2,5 m/s² (EN 1033-1995-08).

DESCRIEREA UTILAJULUI

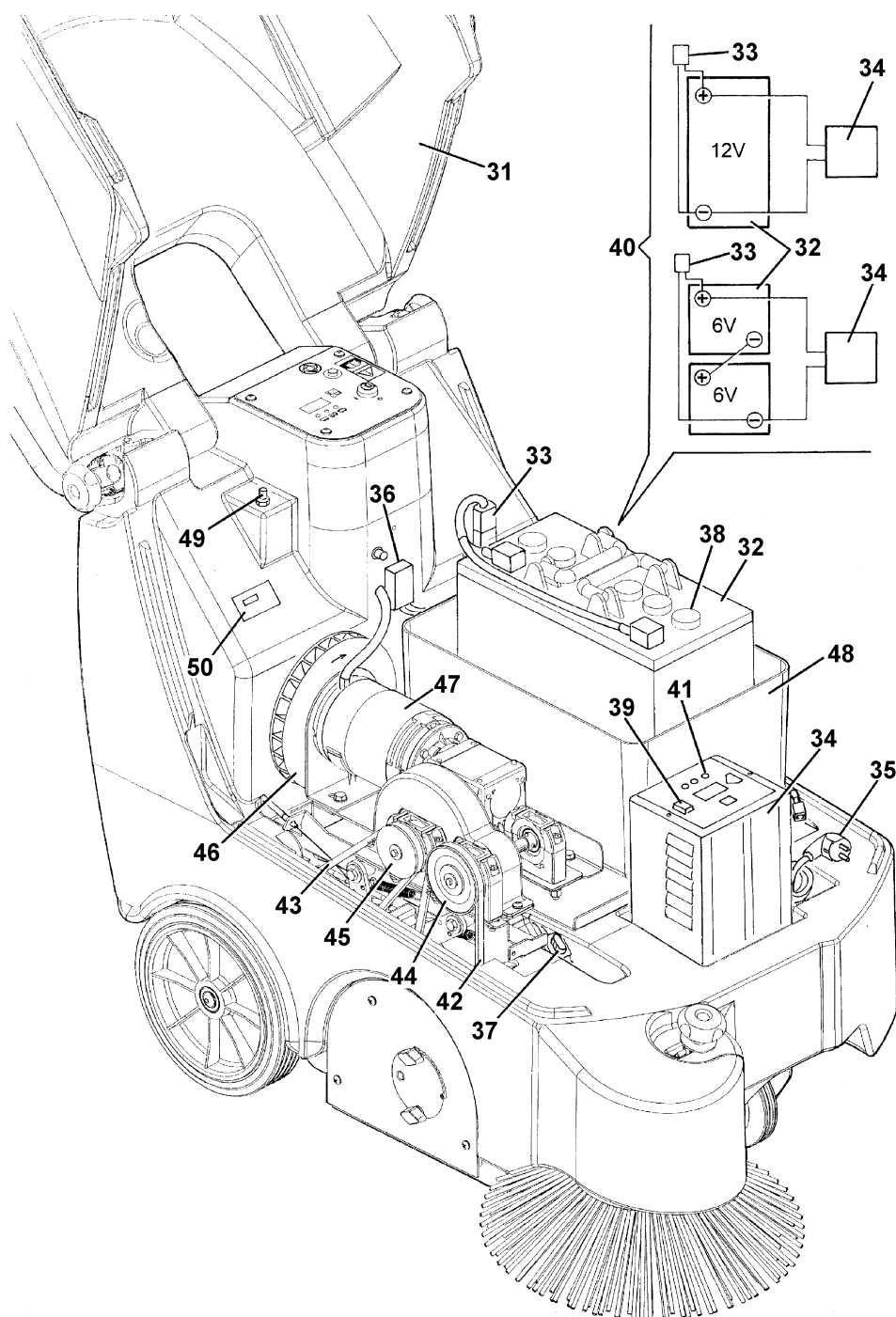
STRUCTURA UTILAJULUI

1. Panoul de control
2. Dispozitiv de fixare perie laterală ridicat
3. Bara de ghidare
4. Manetă de acționare
5. Butoane de reglare pentru bara de ghidare
6. Suport pentru recipiente
7. Capotă
8. Roți de antrenare spate pe punte fixă
9. Roată de direcționare față
10. Perie laterală
11. Perie principală
12. Buton de reglare a înălțimii și de ridicare a periei laterale
13. Manta pe partea stângă
14. Manta pe partea dreaptă
15. Manta anterioară
16. Manta posterioară
17. Recipient de deșeuri
18. Cârlig al recipientului de deșeuri
19. Mâner al recipientului de deșeuri
20. Mâner al agitatorului de filtru manual
21. Capac mobil al periei principale
22. Regulator stânga al înălțimii periei principale
23. Regulator dreapta al înălțimii periei principale
24. Capac dreapta al periei principale
25. Șuruburi de fixare a capacului dreapta al periei principale
26. Frână cu pedală pe roata din față (opțional)
27. Manetă pentru ridicarea mantalei frontale



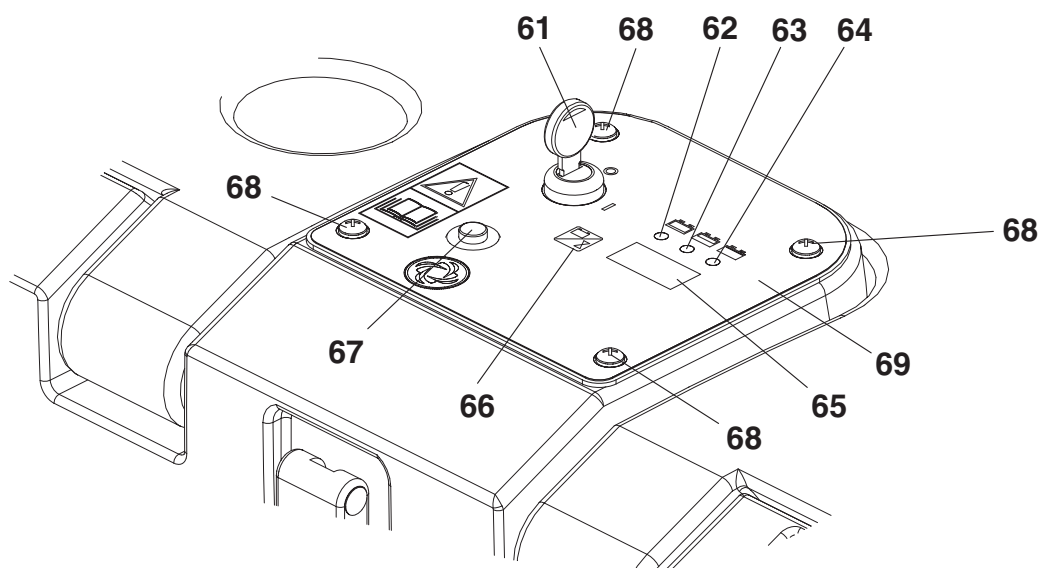
STRUCTURA UTILAJULUI (Continuare)

- | | |
|--|---|
| 31. Capotă (deschisă) | 44. Tambur de acționare perie principală |
| 32. Bateriile | 45. Tambur de acționare roată spate |
| 33. Conector pentru baterie | 46. Ventilator de aspirare |
| 34. Încărcător electronic de baterii (opțional) | 47. Motor principal |
| 35. Cablu încărcător electronic de baterii | 48. Carcasă pentru baterie |
| 36. Siguranță principală | 49. Comutator de siguranță pentru capotă |
| 37. Siguranță perie laterală | 50. Plăcuță cu numărul de serie/date tehnice/certificat de conformitate |
| 38. Capace de baterie (numai pentru bateriile UMEDE) | |
| 39. Selector pentru baterie cu plumb (UMEDĂ) sau cu gel (GEL) pe încărcătorul electronic de baterii opțional | |
| 40. Schema de conectare a bateriilor | |
| 41. Lumină de avertizare pentru baterie încărcată (verde) | |
| 42. Cureaua perie principală | |
| 43. Cureaua de antrenare | |



PANOUL DE CONTROL

- 61. Cheie de contact:
 - Poziția "0": Utilajul este oprit și toate funcțiile sunt dezactivate
 - Poziția "I": Utilajul este oprit și toate funcțiile sunt activate
- 62. Lumină de avertizare pentru baterie descărcată (roșie)
- 63. Lumină de avertizare pentru baterie parțial descărcată (galbenă)
- 64. Lumină de avertizare pentru baterie încărcată (verde)
- 65. Afișaj
- 66. Buton pentru selectarea afișajului:
 - Contor orar
 - Contor ore și minute
 - Tensiunea la bornele bateriei (V)
- 67. Comutator agitator filtru electric (opțional)
- 68. Șuruburi de fixare panou
- 69. Panou



S311453

ACCESORII/DOTĂRI OPȚIONALE

Pe lângă componentele standard, utilajul poate fi echipat cu următoarele accesorii/dotări opționale, în funcție de utilizarea sa specifică:

- Baterii GEL
- Încărcător electronic de baterii
- Perie principală și perii laterale cu peri mai duri sau mai moi
- Filtru de praf antistatic din poliester sau poliester BIA C
- Agitator filtru electric
- Roată față cu frână cu pedală
- Manta din diverse materiale

Pentru informații suplimentare privind accesoriiile opționale, contactați un Distribuitor autorizat.

DATE TEHNICE

Date generale	Valori
Lungimea utilajului	1.070 mm
Lăţimea utilajului (fără perii laterale)	773 mm
Înălţime utilaj (cu bară de ghidare coborâtă)	836 mm
Înălţime minimă/maximă a barei de ghidare	824/1.120 mm
Lăţime de curăţare (fără perie laterală)	600 mm
Lăţime de curăţare (cu perie laterală)	791 mm
Garda la sol minimă (fără mantale)	40 mm
Dimensiunile periei principale (diametru x lungime)	265 mm x 600 mm
Diametrul periei laterale	420 mm
Viteză perie principală	400 rpm
Viteză perie laterală	52 rpm
Roată de direcţionare faţă	125/37,5-50 mm
Roata de antrenare spate (diametru x lăţime)	250 x 50 mm
Masa totală a utilajului (fără baterii)	90 kg
Capacitate recipient de deşeuri	50 litri
Perie principală şi motor ventilator de aspiraţie	600 W
Motor perie laterală	24 W
Motor agitator filtru (opţional)	10 W
Nivelul presiunii sonore la postul de lucru ($A L_{pa}$)	64 dB(A)
Nivelul vibraţiilor la braţele operatorului (*)	Sub 2,5 m/s ²

(*) În condiţii de lucru normale, pe o suprafaţă din asfalt netedă.

Performanţe	Valori
Viteza maximă de deplasare înainte	4,4 km/h
Capacitate de urcare a pantelor	2%

Bateriile	Valori
Tensiunea bateriilor	12 V
Baterii standard	Plumb cu electrolit acid (UMEDE)
Baterie opţională	Gel, ermetică (GEL)
Capacitate minimă baterie	140 Ah C5
Capacitatea maximă a bateriei	240 Ah C5
Dimensiunile maxime ale compartimentului bateriilor (lungime x lăţime x înălţime)	398 x 262 x 283 mm

Aspirarea şi filtrarea prafului	Valori
Filtru de praf din hârtie de 5-10 µm	2 m/s ²
Aspirarea compartimentului periei principale	12 mm H ₂ O
Activarea agitatorului de filtru	Manuală (electrică, opţional)

SCHEMA DE CONEXIUNI

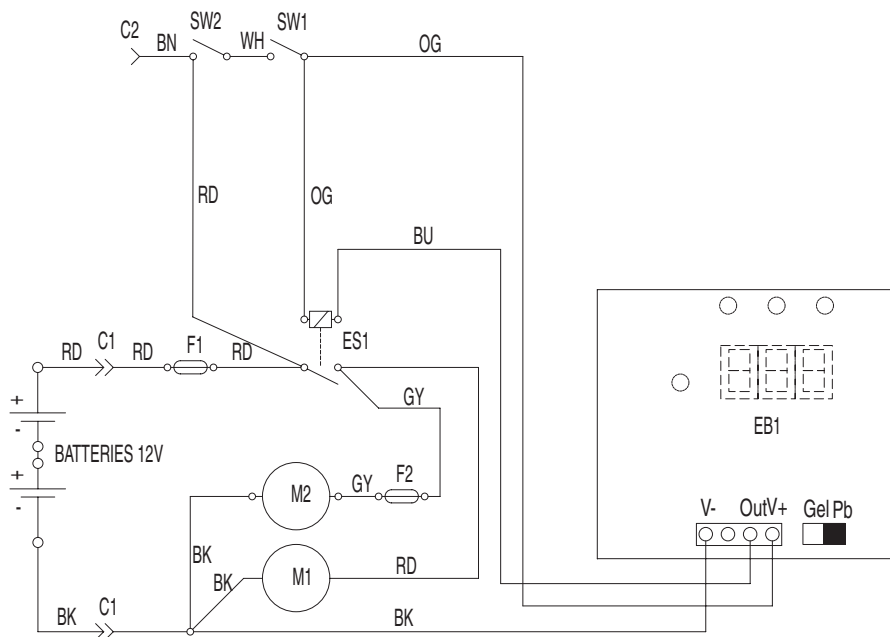
Cheie

CH1	Încărcător pentru baterii
C1	Conector pentru baterie
C2	Conector încărcător baterii
EB1	Panou electronic
ES1	Comutator electromagnet
F1	Siguranță principală (60 A)
F2	Siguranță perie laterală (15 A)
F3	Siguranță agitator filtru (15 A)
M1	Motor perie principală
M2	Motor perie laterală
M3	Motor agitator filtru
R1	Releu agitator filtru
SW1	Comutator de contact
SW2	Comutator de siguranță pentru capotă
SW3	Comutator agitator filtru

Codul culorilor

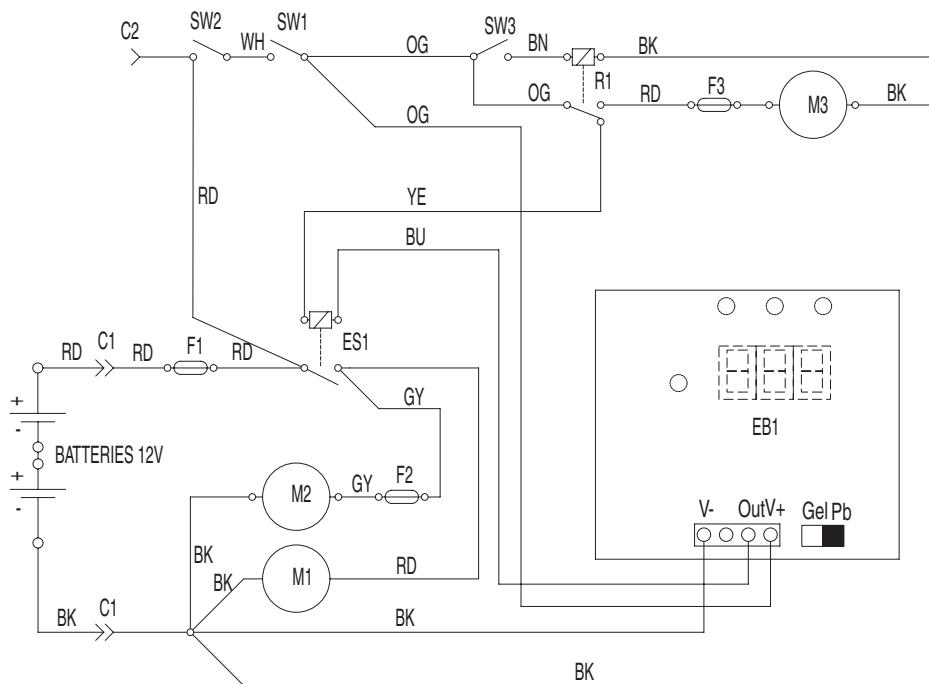
BK	Negru
BU	Albastru
BN	Maro
GN	Verde
GY	Gri
OG	Portocaliu
PK	Roz
RD	Roșu
VT	Violet
WH	Alb
YE	Galben

SCHEMĂ DE CONEXIUNI STANDARD



S311454

SCHEMĂ DE CONEXIUNI CU AGITATOR DE FILTRU ELECTRIC



S311455

UTILIZAREA

**AVERTISMENT!**

În unele puncte pe utilaj există plăcuțe autocolante ce indică:

- **PERICOL**
- **AVERTISMENT**
- **ATENȚIE**
- **CONSULTARE**

În timpul lecturii acestui Manual, operatorul trebuie să acorde atenție deosebită simbolurilor prezente pe plăcuțe. Nu acoperiți sub nici un motiv aceste plăcuțe și înlocuiți-le imediat dacă sunt deteriorate.

VERIFICAREA BATERIEI/CONFIGURAREA ÎN CAZUL UNUI UTILAJ NOU

Utilajul necesită o baterie de 12 V sau două baterii de 6 V conectate conform schemei (40).

**NOTĂ**

Dacă utilajul este dotat cu încărcător electronic de baterii (34), acesta trebuie conectat la baterii pentru a permite funcționarea utilajului.

Utilajul poate fi alimentat în una din următoarele configurații:

- a) Baterii UMEDE sau GEL montate deja pe utilaj
- b) Baterii UMEDE montate pe utilaj dar fără electrolit
- c) Fără baterii

În funcție de configurația utilajului, procedați după cum urmează.

a) Baterii UMEDE sau GEL montate deja pe utilaj

1. Deschideți capota (7) și verificați dacă bateriile sunt conectate la utilaj prin intermediul conectorului (33).
2. Închideți capota (7).
3. Introduceți cheia de contact (61) de pe panoul de comandă și rotiți-o în poziția "I" fără a trage de manetă (4).
Dacă se aprinde lumina de avertizare verde (64), bateriile sunt încărcate.
1. În caz contrar, bateriile trebuie încărcate (a se vedea procedura în capitolul Întreținere).

b) Baterii UMEDE montate pe utilaj dar fără electrolit

1. Deschideți capota (7).
2. Scoateți capacele (38) ale bateriilor (32).



AVERTISMENT!

Procedați cu atenție la utilizarea acidului sulfuric deoarece acesta este coroziv. Dacă acidul intră în contact cu pielea sau ochii, clătiți cu multă apă și consultați un medic.

Bateriile trebuie umplute într-un spațiu bine ventilat.

Purtați mănuși de protecție.

3. Umpleți celulele bateriilor cu acid sulfuric pentru baterii (cu densitatea între 1,27 și 1,29 kg la 25°C) conform instrucțiunilor prezentate în Manualul pentru baterii.
Cantitatea corectă de acid sulfuric este indicată în Manualul pentru baterii.
 4. Lăsați bateriile în stare de repaus și umpleți-le cu acid sulfuric conform instrucțiunilor prezentate în Manualul pentru baterii.
 5. Încărcați bateriile (a se vedea procedura în capitolul Întreținere).
- c) Fără baterii**
1. Achiziționați baterii adecvate (a se vedea paragraful din Datele tehnice și schema (40)).
Pentru selectarea și montarea bateriilor, apălați la Distribuitori de baterii autorizați.
 2. Instalați bateriile fără a cupla conectorul bateriei (33).
 3. Reglați utilajul și încărcătorul de baterii (dacă figurează în dotare) în funcție de tipul de baterii montate, conform indicațiilor din paragraful următor.

SETAREA PENTRU BATERII UMEDE SAU GEL



NOTĂ

Dacă utilajul este dotat cu încărcător electronic de baterii (34), acesta trebuie conectat la baterii pentru a permite funcționarea utilajului.

În funcție de tipul bateriilor (UMEDE sau GEL), reglați panoul electronic al utilajului și încărcătorul de baterii (dacă figurează în dotare) conform procedurii următoare:

Reglarea utilajului

1. Rotiți cheia de contact (61) în poziția "0".
2. Deschideți capota (7).
3. Utilajul este reglat din fabrică pentru baterii cu plumb (UMEDE). Dacă această setare corespunde tipului de baterii montate pe utilaj, treceți la paragraful următor, în caz contrar, efectuați procedurile următoare:
4. Asigurați-vă de debranșarea conectorului bateriilor (33).
5. Închideți capota (7).
6. Scoateți șuruburile (68) și demontați cu atenție panoul (69).
7. Montați o punte de scurtcircuitare (A, Fig. 1) pe conectorii WET (UMEDE) (B) pentru bateriile cu plumb sau pe conectorii GEL (C) pentru bateriile cu gel.
8. Montați panoul (69) și strângeți șuruburile (68).
9. Branșați conectorul bateriei (33).

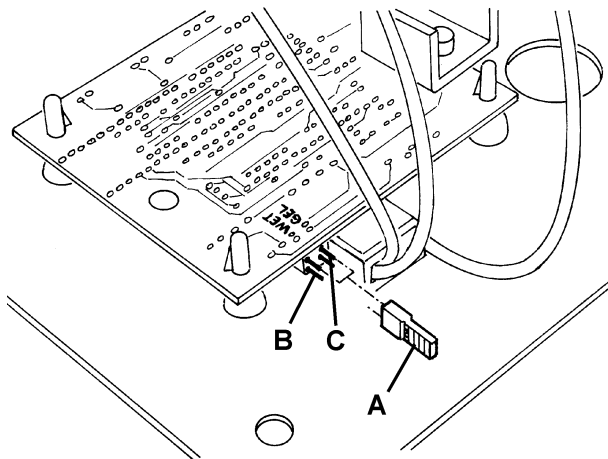


Figura 1

S311456

Reglarea încărcătorului de baterii

1. Rotiți cheia de contact (61) în poziția "0", apoi deschideți capota (7) și rotiți selectorul (39) în poziția WET (UMEDE) pentru bateriile cu plumb și în poziția GEL pentru bateriile cu gel.
2. Încărcați bateriile (a se vedea procedura în capitolul Întreținere).

ÎNAINTE DE PORNIREA UTILAJULUI



ATENȚIE!

Asigurați-vă că recipientul de deșeuri (17) este închis corect înainte de pornirea utilajului.

PORNIREA ȘI OPRIREA UTILAJULUI

Pornirea utilajului

1. Reglați bara de ghidare (3) de la butoane (5) pentru a ajunge într-o poziție confortabilă.
2. Coborâți peria laterală (10), apoi decuplați dispozitivul de fixare (2) și coborâți butonul (12) (fără a-l roti).



NOTĂ

Peria laterală (10) poate fi ridicată și coborâtă chiar dacă este pornită.

3. Introduceți cheia de contact (61) de pe panoul de comandă și rotiți-o în poziția "I" fără a trage de manetă (4).
4. Verificați dacă lumina de avertizare verde (64) se aprinde. Dacă se aprinde lumina de avertizare galbenă (62) sau roșie (63), rotiți cheia de contact în poziția "0" și încărcați bateriile (a se vedea procedura din capitolul Întreținere).
5. Trageți cu grijă de maneta de acționare (4) până când utilajul începe să se pună în mișcare. Viteza este proporțională cu presiunea aplicată asupra manetei de acționare (4).

Oprirea utilajului

Pentru oprirea utilajului, eliberați complet maneta de acționare (4).

Pentru a opri periile, rotiți cheia de contact (61) în poziția "0".

Pentru a ridica peria laterală (10), ridicați butonul (12) (fără a-l roti) și apoi cuplați dispozitivul de fixare (2).

OPERAREA UTILAJULUI

1. Evitați oprirea utilajului în aceeași poziție pe perioade îndelungate cu periile în funcțiune: acest fapt poate cauza producerea urmelor nedorite pe podea.
2. Pentru colectarea deșeurilor ușoare cu volum mare, ridicați mantaua frontală trăgând de manetă (27); luați în considerare reducerea capacității de aspirare a utilajului când mantaua frontală este ridicată.
3. Pentru funcționarea adecvată a utilajului, filtrul de praf trebuie să fie cât mai curat posibil. Pentru a curăța filtrul în timpul măturării, activați agitatorul de filtru procedând după cum urmează și în funcție de tipul de agitator de filtru instalat:
 - **Agitator de filtru manual:** Rotiți cheia de contact în poziția "0". Trageți mânerul (20) în exterior spre capătul cursei, apoi eliberați-l brusc; resortul de întoarcere interior lovește astfel cadrul filtrului de praf și îl agită. Repetați această procedură de mai multe ori. Pentru a începe din nou măturarea, rotiți cheia de contact în poziția "I".
 - **Agitator de filtru electric (opțional):** Apăsăți comutatorul agitatorului de filtru (67) timp de câteva secunde. În timpul acestei proceduri, motorul principal și toate funcțiile sunt întrerupte automat.



NOTĂ

Repetăți procedura de agitare a filtrului la cel puțin fiecare 10 minute. Acest interval poate varia în funcție de gradul de contaminare cu praf a suprafeței de curățat.



NOTĂ

Când filtrul de praf este înfundat și/sau recipientul de deșeuri este plin, utilajul nu mai poate colecta praful și deșeurile.



ATENȚIE!

Nu lucrați pe podele umede pentru a preveni deteriorarea filtrului de praf.

4. Recipientul de deșeuri (17) trebuie golit după fiecare ciclu de funcționare și ori de câte ori este plin.

GOLIREA RECIPIENTULUI DE DEȘEURI

1. Opriți utilajul prin eliberarea manetei de acționare (4).
2. Rotiți cheia de contact (61) în poziția "0".
3. Decuplați cârligul recipientului de deșeuri (18) prin tragerea capătului inferior.
4. Cu ajutorul mânerului (19), scoateți recipientul de deșeuri (17) și goliți-l într-un recipient corespunzător.
5. Instalați recipientul de deșeuri (17) și cuplați cârligul (18).
6. Utilajul este din nou gata de lucru.

DUPĂ UTILIZAREA UTILAJULUI

După lucru, înainte de părăsirea utilajului, efectuați procedurile următoare.

1. Curățați filtrul de praf cu agitatorul de filtru manual (20) sau cu agitatorul de filtru electric (67), dacă acesta există.
2. Goliți recipientul de deșeuri (17) (a se vedea procedura descrisă în paragraful anterior).
3. Ridicați peria laterală cu ajutorul butonului (12).
4. Scoateți cheia de contact (61).
5. Asigurați-vă că utilajul nu se poate deplasa independent.
6. Apăsăți frâna cu pedală (26), dacă aceasta există.

ÎMPINGEREA UTILAJULUI

Utilajul poate fi împins cu cheia de contact (61) atât în poziția "0", cât și în poziția "I".

PERIOADELE ÎNDELUNGATE DE INACTIVITATE A UTILAJULUI

Dacă utilajul urmează a nu fi utilizat timp de mai mult de 30 de zile, procedați după cum urmează:

1. Verificați dacă zona de depozitare a utilajului este uscată și curată.
2. Debransați conectorul bateriei (33).
3. Ridicați ușor utilajul astfel încât mantalele, peria principală și roțile să nu atingă solul.
4. Dacă este instalat încărcătorul electronic de baterii (34), deconectați borna pozitivă (+) direct de la polul (+) al bateriilor (32).

PRIMA PERIOADĂ DE UTILIZARE

După primele 8 ore, verificați strângerea componentelor de fixare și de conectare ale utilajului și verificați integritatea și etanșeitatea componentelor vizibile.

ÎNTREȚINEREA

Durata de viață a utilajului și siguranța funcțională maximă sunt asigurate prin întreținerea corectă și periodică.

Tabelul de mai jos conține operațiunile de întreținere programate. Intervalele indicate pot varia în funcție de condițiile de lucru particulare, ce trebuie definite de persoana responsabilă de întreținere.

Toate procedurile de întreținere programate sau extraordinare trebuie efectuate de personal calificat sau de un Centru de service autorizat.

Acest Manual descrie doar procedurile de întreținere cele mai ușoare și mai comune.

Pentru alte proceduri de întreținere indicate în Tabelul cu proceduri de întreținere programate, consultați Manualul de service disponibil la orice Centru de service.



AVERTISMENT!

Pentru efectuarea procedurilor de întreținere, utilajul trebuie să fie oprit și, dacă este necesar, bateriile trebuie să fie deconectate.

În plus, citiți cu atenție toate instrucțiunile din capitolul Siguranța înainte de efectuarea oricărei proceduri de întreținere.

TABELUL CU PROCEDURILE DE ÎNTREȚINERE PROGRAMATE

Procedură	La recepție	La fiecare 10 ore	La fiecare 50 ore	La fiecare 100 ore	La fiecare 200 ore	La fiecare 400 ore
Verificarea nivelului lichidului în baterii		(1)				
Verificarea și reglarea înălțimii perilor laterale și principală						
Curățarea și verificarea integrității filtrului de praf		(1)				
Verificarea și reglarea înălțimii mantalei						
Verificarea funcționării comutatorului de siguranță pentru capotă						
Verificarea funcționării agitatorului de filtru				(*)		
Reglarea dispozitivului de tensionare a curelei de antrenare				(*)		
Inspecție vizuală a curelei de antrenare: sistem de antrenare, perie principală				(*)		
Verificarea strângerii piulițelor și șuruburilor				(*)		
Înlocuirea curelei de antrenare: sistem de antrenare, perie principală					(*)	
Verificarea/înlocuirea perilor de carbon ale motorului principal						(*)

(*) Pentru procedura relevantă, a se vedea Manualul de service.

(1) Sau înainte de punerea în funcțiune.

VERIFICAREA ȘI REGLAREA ÎNĂLȚIMII PERIEI PRINCIPALE



NOTĂ

Sunt disponibile perii cu peri mai dure sau mai moi. Această procedură este aplicabilă tuturor tipurilor de perii.

1. Verificați distanța față de sol a periei principale conform indicațiilor de mai jos:
 - Conduceți utilajul pe o podea orizontală.
 - Mențineți utilajul staționar și porniți peria principală timp de câteva secunde.
 - Opiți peria principală, apoi deplasați utilajul și opriți-l.
 - Verificați dacă lățimea amprente periei principale (A, Fig. 2), pe întreaga lungime a acesteia, este între 2 și 4 cm.
 - Dacă amprenta (A, Fig. 4) nu se încadrează în specificații, reglați înălțimea periei conform indicației din etapa 2.
2. Asigurați-vă că utilajul nu se poate deplasa independent; apăsați frâna cu pedală (26), dacă aceasta există.
3. Rotiți cheia de contact (61) în poziția "0".
4. Slăbiți butoanele (A, Fig. 3) de pe ambele părți ale utilajului.
5. Pe ambele părți ale utilajului, slăbiți butoanele (A, Fig. 3) și deplasați indicatorul de variație a înălțimii periei principale (B) după cum este necesar, apoi strângeți butoanele (A).



NOTĂ

Indicatorul (B, Fig. 3) trebuie să se afle în aceeași poziție pe ambele părți ale utilajului; diferența maximă permisă pentru a obține amprenta (A, Fig. 2) indicată în etapa 1 (lățime de 2 - 4 cm) este de două creștături.

6. Efectuați din nou etapa 1 pentru a verifica dacă peria principală se află la distanța corectă față de sol.
7. Când peria este prea uzată pentru a mai fi reglată, înlocuiți-o conform indicației din paragraful următor.



ATENȚIE!

Dacă amprenta periei principale este excesivă (mai mare de 4 cm), funcționarea normală a utilajului este afectată și componentele în mișcare sau cele electrice se pot supraîncălzi, reducând astfel durata de viață a utilajului. Procedați cu atenție deosebită la efectuarea verificărilor de mai sus și utilizați întotdeauna utilajul conform condițiilor indicate.

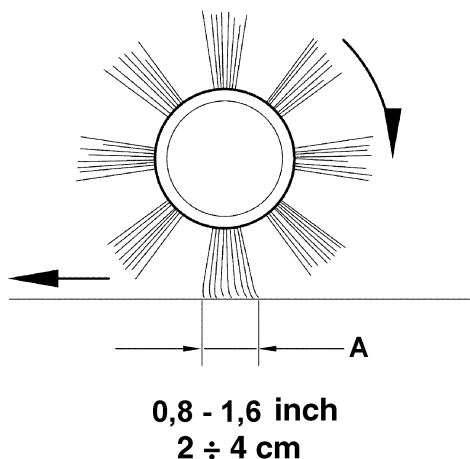


Figura 2

S311457

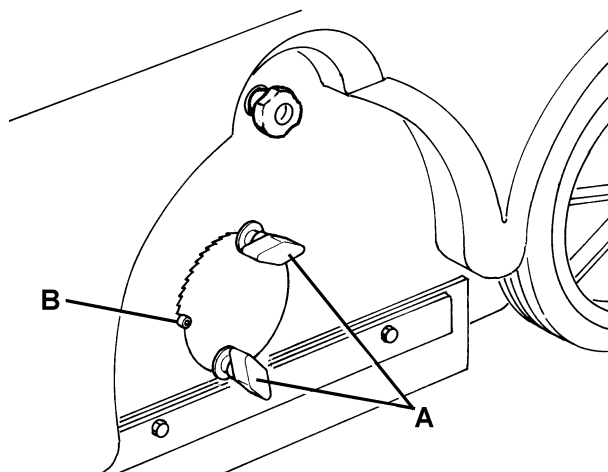


Figura 3

S311458

ÎNLOCUIREA PERIEI PRINCIPALE



ATENȚIE!

Este recomandată purtarea mănușilor de protecție la înlocuirea periei principale deoarece pot exista deșeuri ascuțite între peri.

1. Conduceți utilajul pe o podea netedă și apăsați frâna cu pedală (26), dacă aceasta există.
2. Rotiți cheia de contact (61) în poziția "0".
3. Slăbiți butoanele (A, Fig. 4) de pe ambele părți ale utilajului.
4. Deplasați indicatorii de variație a înălțimii (B, Fig. 4) până când peria principală se află la distanța maximă de sol. Strângeți butoanele (A, Fig. 4).
5. Deschideți capota (7).
6. Slăbiți butonul (C, Fig. 4) de pe partea stângă a utilajului.
7. Scoateți capacul periei principale (A, Fig. 5) apăsându-l în jos pentru a decupla dispozitivele de fixare (B).
8. Scoateți peria principală (C, Fig. 5).
9. Verificați dacă arborele de antrenare (A, Fig. 6) este curat și nu prezintă materii străine (funii, resturi textile etc.) înfășurate accidental.
10. Peria principală nouă trebuie montată cu rândurile de peri (A, Fig. 7) îndoită ca în figură.
11. Montați peria principală nouă și asigurați-vă că meșa (A, Fig. 8) intră corect în arborele de antrenare corespunzător (A, Fig. 6).
12. Montați capacul periei principale (A, Fig. 5) cuplând dispozitivele de fixare (B).
13. Strângeți butonul (C, Fig. 4).
14. Reglați înălțimea periei principale conform indicației din paragraful precedent.

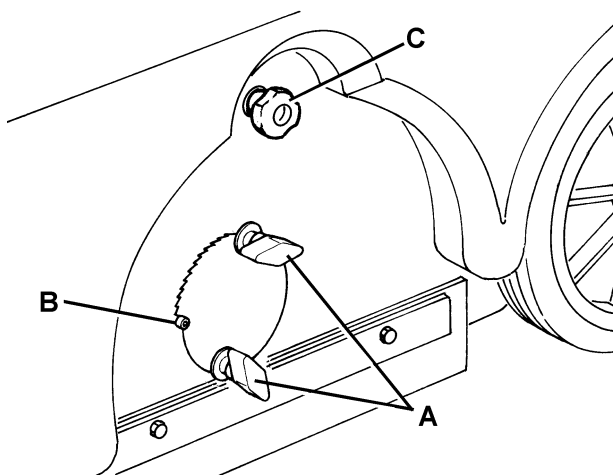


Figura 4

S311459

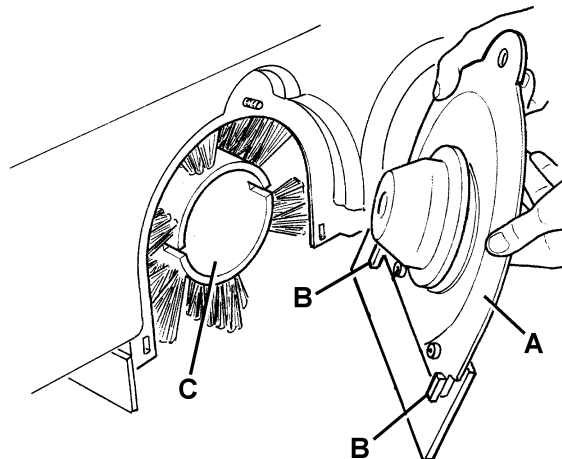


Figura 5

S311460

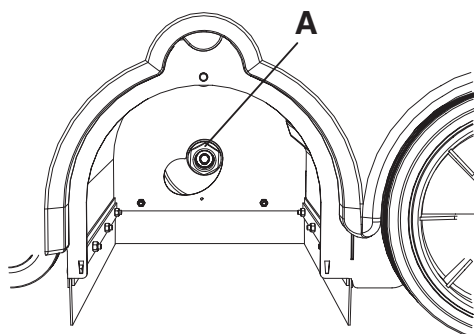


Figura 6

S311461

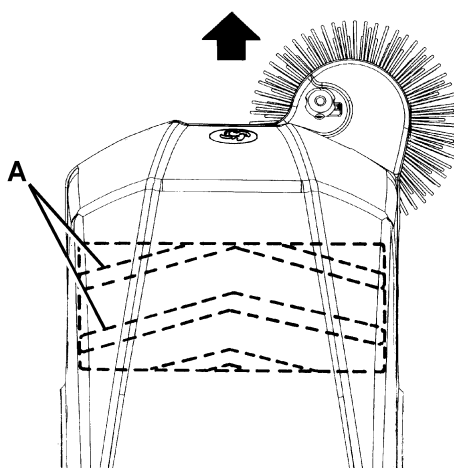


Figura 7

S311462

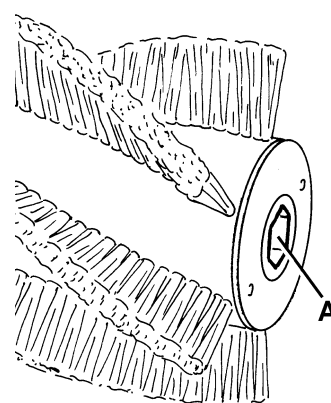


Figura 8

S311463

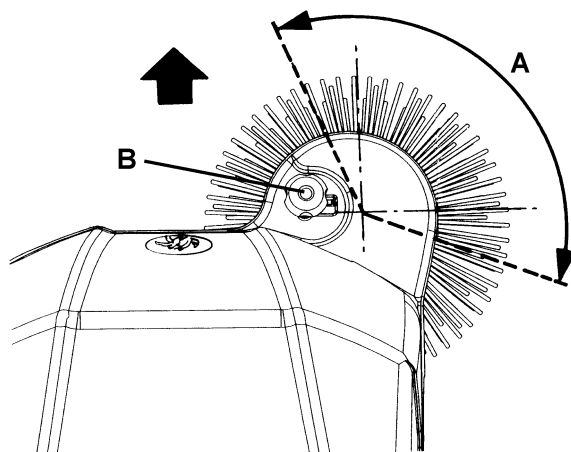
VERIFICAREA ȘI REGLAREA ÎNĂLȚIMII PERIILOR LATERALE



NOTĂ

Sunt disponibile perii cu peri mai dure sau mai moi. Această procedură este aplicabilă tuturor tipurilor de perii.

1. Verificați distanța față de sol a periei laterale conform indicațiilor de mai jos:
 - Conduceți utilajul pe o podea netedă și coborâți peria laterală.
 - Mențineți utilajul staționar și porniți peria laterală timp de câteva secunde.
 - Opiți peria laterală, apoi deplasați utilajul și opriți-l.
 - Verificați dacă amprenta periei laterale este ca în figură (A, Fig. 9). Dacă amprenta nu se încadrează în specificații, reglați înălțimea periei laterale conform indicației din etapele următoare.
2. Rotiți butonul (B, Fig. 9) în sens orar și antiorar pentru a regla înălțimea periei laterale.
3. Repetați etapa 1 pentru a verifica reglarea corespunzătoare a distanței față de sol a periei laterale.
4. Când peria este prea uzată pentru a mai fi reglată, înlocuiți-o conform indicației din paragraful următor.



S311464

Figura 9

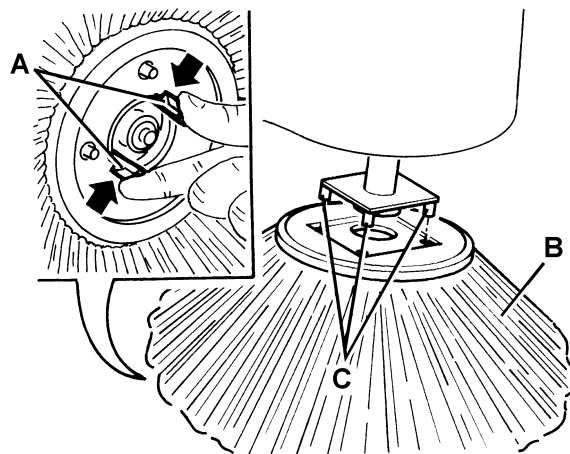
ÎNLOCUIREA PERIILOR LATERALE



ATENȚIE!

Este recomandată purtarea mănușilor de protecție la înlocuirea periei principale deoarece pot exista deșeuri ascuțite între peri.

1. Conduceți utilajul pe o podea netedă și apăsați frâna cu pedală (26), dacă aceasta există.
2. Rotiți cheia de contact (61) în poziția "0".
3. Introduceți mâna în interiorul periei laterale și apăsați opritoarele (A, Fig. 10) spre interior, apoi demontați peria (B) prin decuplarea acesteia din cele patru știfturi (C).
4. Montați peria laterală nou prin cuplarea acesteia pe știfturile (C, Fig. 10) și în opritoarele (A).
5. Reglați înălțimea periei laterale conform indicației din paragraful precedent.



S311465

Figura 10

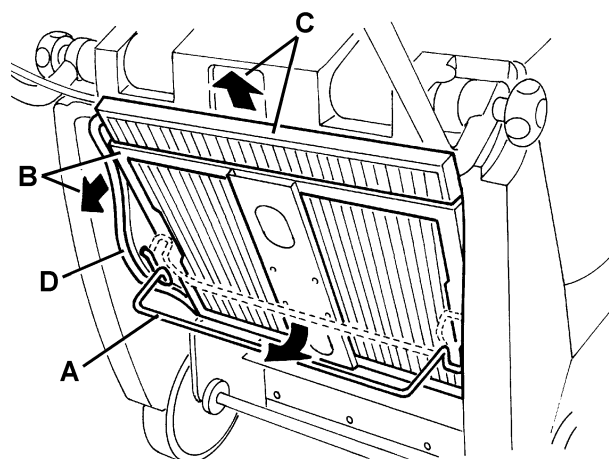
CURĂȚAREA ȘI VERIFICAREA INTEGRITĂȚII FILTRULUI DE PRAF



NOTĂ

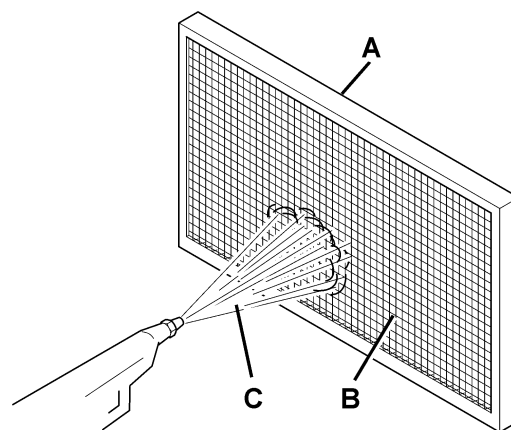
Pe lângă filtrul din hârtie standard, sunt disponibile și filtre din poliester. Procedura următoare este aplicabilă fiecărui tip de filtru.

1. Conduceți utilajul pe o podea orizontală. Asigurați-vă că utilajul nu se poate deplasa independent; apăsați frâna cu pedală (26), dacă aceasta există.
2. Rotiți cheia de contact (61) în poziția "0".
3. Decuplați cârligul recipientului de deșeuri (18).
4. Detașați recipientul de deșeuri (17) cu ajutorul mânerului (19).
5. Rotiți mânerul (A, Fig. 11) în sus (cu aproximativ 90°) și lăsați cadrul filtrului (B) să se rotească în exterior.
6. Scoateți filtrul de praf (C, Fig. 11).
7. Într-un spațiu exterior, curățați filtrul de praf prin scuturare pe o suprafață netedă și curată, lovind ușor partea (A, Fig. 12) opusă plasei din sârmă (B).
8. Finalizați procedura de curățare utilizând aer comprimat (C, Fig. 12) la maxim 6 bari, suflând numai dinspre partea protejată de plasa din sârmă (B).
În plus, în funcție de tipul de filtru, respectați următoarele măsuri de siguranță:
 - Filtru din hârtie (standard): Nu utilizați apă sau detergenți pentru curățarea acestuia, în caz contrar este posibilă deteriorarea filtrului.
 - Filtru din poliester (opțional): Pentru o curățare mai bună, este permisă spălarea filtrului cu apă și detergenți nespumânți. Această metodă asigură o curățare mai bună, dar reduce durata de viață a filtrului, ce va trebui înlocuit mai frecvent. Utilizarea detergenților neadecvați poate cauza deteriorarea filtrului.
9. Verificați integritatea corpului filtrului.
10. Dacă este necesar, curățați garnitura din cauciuc a compartimentului filtrului (D, Fig. 11) de-a lungul perimetrului său și verificați integritatea acesteia. Dacă este necesar, înlocuiți garnitura.
11. Asamblați componentele în ordine inversă procedurii de dezasamblare și rețineți următoarele aspecte:
 - Instalați filtrul (C, Fig. 11) cu plasa din sârmă (B, Fig. 12) orientată spre partea frontală a utilajului.



S311466

Figura 11



S311467

Figura 12

VERIFICAREA ȘI REGLAREA ÎNĂLȚIMII MANTALELOR

1. Conduceți utilajul pe o podea netedă adecvată pentru verificarea înălțimii mantalelor. Asigurați-vă că utilajul nu se poate deplasa independent; apăsați frâna cu pedală (26), dacă aceasta există.
2. Rotiți cheia de contact (61) în poziția "0".

Verificarea mantalelor laterale

3. Verificați integritatea mantalelor laterale (13 și 14). Înlocuiți mantalele ce prezintă tăieturi (A, Fig. 13) mai mari de 20 mm sau fisuri (B) mai mari 10 mm (pentru înlocuirea mantalelor, consultați Manualul de service).
4. Verificați dacă distanța față de sol a mantalelor laterale (13 și 14) se încadrează în intervalul 0 – 3 mm (A, Fig. 14). Dacă este necesar, reglați înălțimea mantalelor conform următoarelor proceduri.

Manta stânga

5. Deschideți capota (7), slăbiți șurubul (A, Fig. 16) și scoateți capacul stânga al periei principale (A, Fig. 17), apăsându-l în jos pentru a decupla dispozitivele de fixare (B).
6. Reglați înălțimea mantalei din stânga (C, Fig. 17) cu ajutorul fantelor (D).
7. Asamblați componentele efectuând etapele 5 - 6 în ordine inversă.

Manta dreapta

8. Demontați peria principală conform indicației din paragraful relevant.
9. Scoateți cureaua periei principale (42) din tambur (44); pentru o demontare mai ușoară, rotiți tamburul (44) operând manual asupra ventilatorului (46).
10. Scoateți șuruburile (25) și capacul dreapta (24) împreună cu cureaua (42).
11. Reglați înălțimea mantalei (A, Fig. 18) cu ajutorul fantelor (B).
12. Asamblați componentele efectuând etapele 8, 9 și 10 în ordine inversă.

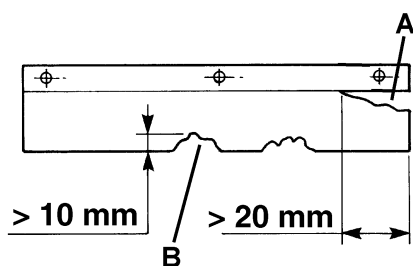


Figura 13

S311468

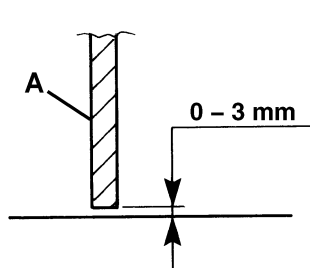


Figura 14

S311469

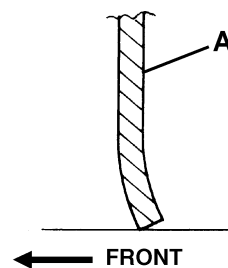


Figura 15

S311470

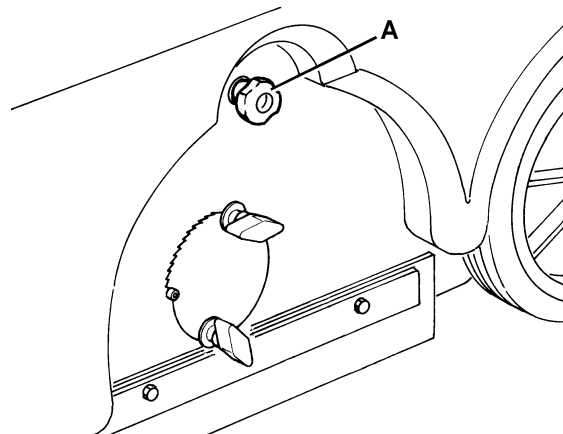


Figura 16

S311471

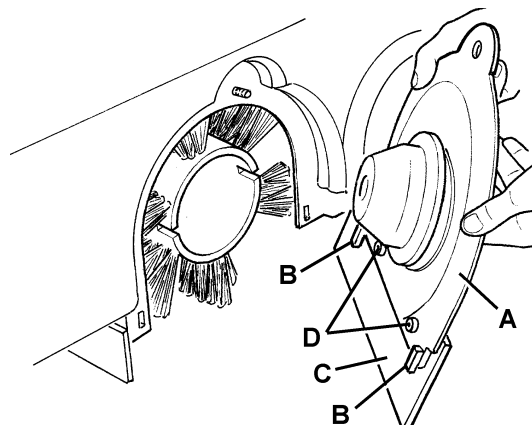


Figura 17

S311472

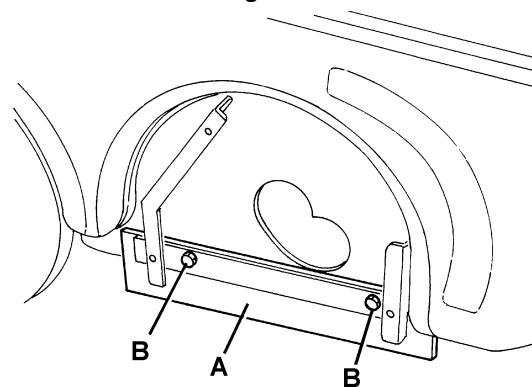
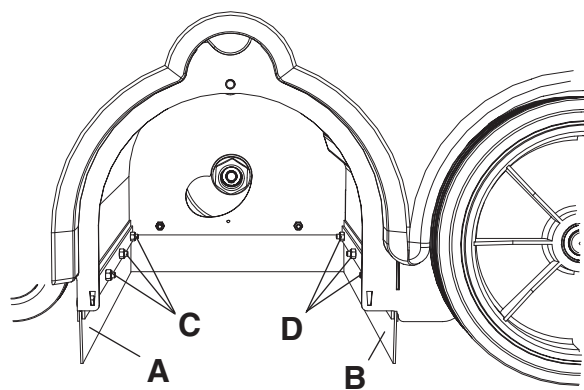


Figura 18

S311473

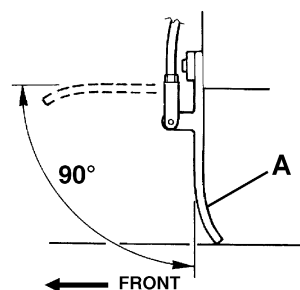
Verificarea mantalei anterioare și a mantalei posterioare

13. Demontați peria principală conform indicației din paragraful relevant.
14. Verificați integritatea mantalei anterioare (A, Fig. 19) și a celei posterioare (B).
15. Înlocuiți mantalele ce prezintă tăieturi (A, Fig. 13) mai mari de 20 mm sau fisuri (B) mai mari 10 mm (pentru înlocuirea mantalelor, consultați Manualul de service).
16. Verificați dacă:
 - Mantaua frontală (A, Fig. 15) atinge ușor podeaua (ca în figură).
 - Distanța față de sol a mantalei posterioare (A, Fig. 14) se încadrează în intervalul 0 – 3 mm (ca în figură).
17. Dacă este necesar, reglați înălțimea mantalelor utilizând fantele de pe șuruburile (C și D, Fig. 19).
18. Apăsăți maneta pentru ridicarea mantalei frontale (27) și verificați dacă mantaua frontală (A, Fig. 20) se rotește în sus la aproximativ 90° (ca în figură); apoi, eliberați maneta (27) și verificați ca mantaua să nu rămână în poziție intermediară, ci să revină în poziția inițială. Dacă este necesar, consultați Manualul de service pentru reglarea sau înlocuirea cablului de comandă a mantalei anterioare.
19. Asamblați componentele în ordinea inversă a procedurii de dezasamblare.



S311474

Figura 19



S311475

Figura 20

ÎNCĂRCAREA BATERIILOR



ATENȚIE!

Încărcați bateriile când se aprinde lumina de avertizare galbenă (63) sau roșie (64) și la sfârșitul fiecărui ciclu de curățare. Menținerea bateriilor în stare încărcată prelungește durata de viață a acestora.



AVERTISMENT!

Când bateriile sunt descărcate, încărcați-le cât mai curând posibil, deoarece această stare scurtează durata de viață a bateriilor.



AVERTISMENT!

Dacă utilajul este dotat cu baterii cu plumb (UMEDE), încărcarea bateriilor generează hidrogen, un gaz foarte exploziv. Încărcați bateriile în spații bine ventilate și departe de flăcări deschise. Nu fumați în timpul încărcării bateriilor. În timpul încărcării bateriilor, mențineți întotdeauna capota deschisă.



AVERTISMENT!

Procedați cu atenție deosebită la încărcarea bateriilor UMEDE deoarece pot exista pierderi de electrolit. Electrolitul este coroziv. Dacă acidul intră în contact cu pielea sau ochii, clătiți cu multă apă și consultați un medic.

1. Conduceți utilajul pe o podea orizontală. Asigurați-vă că utilajul nu se poate deplasa independent; apăsați frâna cu pedală (26), dacă aceasta există.
2. Rotiți cheia de contact (61) în poziția "0".
3. Deschideți capota (7).
4. (Numai pentru bateriile UMEDE) verificați nivelul electrolitului din interiorul bateriilor (32). Dacă este necesar, adăugați electrolit prin capacele (38).
Lăsați toate capacele (8) deschise pentru încărcarea bateriilor.
Dacă este necesar, curățați suprafața superioară a bateriilor.
5. Încărcați bateriile conform uneia din metodele următoare, în funcție de prezența încărcătorului electronic de baterii (34).

Încărcarea bateriilor prin intermediul unui încărcător de baterii extern

1. Verificați dacă încărcătorul de baterii este adecvat consultând Manualul încărcătorului electronic. Tensiunea nominală a încărcătorului de baterii este de 12 V.

**ATENȚIE!**

Utilizați un încărcător de baterii adecvat pentru tipul bateriilor montate.

2. Debransați conectorul bateriei (33) și bransați-l la încărcătorul de baterii extern.
3. Conectați încărcătorul de baterii extern la rețeaua electrică.
4. După încărcare, deconectați încărcătorul de baterii extern de la rețeaua electrică și de la conector (33).
5. (Numai pentru bateriile UMEDE) verificați nivelul electrolitului din interiorul bateriilor (32). Dacă este necesar, adăugați electrolit prin capacele (38).
6. Bransați conectorul bateriei (33) la utilaj.
7. Închideți capota (31). Utilajul este gata de utilizare.

Încărcarea bateriilor cu încărcătorul electronic de baterii (opțional)

1. (Numai pentru bateriile UMEDE) verificați nivelul electrolitului din interiorul bateriilor (32). Dacă este necesar, adăugați electrolit prin capacele (38).
Când este atins nivelul corect, curățați, dacă este necesar, suprafața superioară a bateriilor.
Lăsați toate capacele (38) deschise pentru încărcarea bateriilor.
2. Conectați cablul încărcătorului electronic de baterii (35) la rețeaua electrică.

**AVERTISMENT!**

Tensiunea și frecvența rețelei electrice trebuie să corespundă valorilor încărcătorului electronic de baterii (a se vedea Manualul încărcătorului de baterii).

**NOTĂ**

Când încărcătorul electronic de baterii este conectat la rețeaua electrică, toate funcțiile utilajului sunt dezactivate automat.

3. Când se aprinde lumina de avertizare verde (62), bateriile sunt încărcate.
Pentru informații suplimentare despre utilizarea încărcătorului de baterii (34), consultați Manualul încărcătorului de baterii.
4. Deconectați cablul încărcătorului electronic de baterii (35) de la rețeaua electrică și amplasați-l în carcasa corespunzătoare din utilaj.
5. (Numai pentru bateriile UMEDE) Închideți toate capacele (38).
6. Închideți capota (31). Utilajul este gata de utilizare.

VERIFICAREA FUNCȚIONĂRII COMUTATORULUI DE SIGURANȚĂ PENTRU CAPOTĂ

1. Deschideți capota (7) când utilajul este oprit.
2. Încercați să porniți utilajul rotind cheia de contact (61) în poziția "I". Utilajul nu ar trebui să pornească. Rotiți cheia de contact (61) în poziția "0".
3. Închideți capota (7).
4. Porniți utilajul rotind cheia de contact (61) în poziția "I".
5. Deschideți capota (7). Utilajul ar trebui să se oprească imediat.
6. Rotiți cheia de contact (61) în poziția "0".
7. Închideți capota (7).
8. Dacă utilajul își continuă funcționarea când capota (7) este deschisă, contactați imediat un Centru de service sau un Distribuitor autorizat.

VERIFICAREA/ÎNLOCUIREA SIGURANȚELOR

1. Conduceți utilajul pe o podea orizontală. Asigurați-vă că utilajul nu se poate deplasa independent; apăsați frâna cu pedală (26), dacă aceasta există.
2. Rotiți cheia de contact (61) în poziția "0".
3. Deschideți capota (7).
4. Debransați conectorul bateriei (33).
5. Scoateți protecția și verificați/înlocuiți siguranța corespunzătoare dintre următoarele:
F1 Siguranța principală 60 A (36)
F2 Siguranța periei laterale 15 A (37)
6. Efectuați etapele 3 și 4 în ordine inversă.

REZOLVAREA PROBLEMELOR

Problemă	Cauză posibilă	Rezolvare
Funcțiile utilajului nu sunt activate când rotiți cheia de contact în poziția "I".	Conectorul bateriei este decuplat.	Branșați conectorul bateriei.
	Capota nu este închisă corespunzător.	Închideți capota corespunzător.
	Siguranța principală este deschisă.	Înlocuiți siguranța principală (36).
	Încărcătorul electronic de baterii este conectat la rețeaua electrică.	Deconectați încărcătorul electronic de baterii de la rețeaua electrică.
Peria laterală nu funcționează.	Siguranța periei laterale este deschisă.	Înlocuiți siguranța periei laterale (37).
Agitatorul de filtru electric (opțional) nu funcționează.	Siguranța agitatorului de filtru electric este deschisă.	Contactați un Centru de service Nilfisk-Advance autorizat.
Utilajul funcționează numai în timpul staționării, în caz contrar se oprește și lumina de avertizare roșie luminează intermitent.	Bateriile sunt descărcate.	Încărcați bateriile. Dacă problema persistă, înlocuiți bateriile.
Autonomia bateriilor este redusă.	Durata de viață a bateriilor a expirat.	Înlocuiți bateriile.
	Capacitatea bateriilor este redusă.	Achiziționați baterii cu capacitate superioară (consultați paragraful Date tehnice).

Pentru informații suplimentare, consultați Manualul de service, disponibil la orice Centru de service Nilfisk-Advance.

CASAREA

Apelați la un centru de recuperare a deșeurilor autorizat pentru casarea utilajului.

Înainte de casarea utilajului, demontați și separați următoarele materiale ce trebuie eliminate la deșeuri corespunzător conform legilor în vigoare:

- Bateriile
- Filtrul de praf din poliester
- Periile principală și laterale
- Furtunurile și componentele din plastic
- Componentele electrice și electronice (*)

(*) Apelați la cel mai apropiat Centru Nilfisk-Advance în special la casarea componentelor electrice și electronice.

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	2
НАЗНАЧЕНИЕ И СОДЕРЖАНИЕ РУКОВОДСТВА	2
НАЗНАЧЕНИЕ.....	2
ХРАНЕНИЕ ДАННОГО РУКОВОДСТВА	2
ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ.....	2
ИДЕНТИФИЦИРУЮЩИЕ ДАННЫЕ	2
ДРУГИЕ СПРАВОЧНЫЕ РУКОВОДСТВА	3
ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ И ОБСЛУЖИВАНИЕ.....	3
ИЗМЕНЕНИЯ И УСОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ	3
ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ	3
УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ	3
РАСПАКОВКА/ДОСТАВКА	3
БЕЗОПАСНОСТЬ	4
СИМВОЛЫ	4
ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ	4
ОПИСАНИЕ МАШИНЫ.....	6
УСТРОЙСТВО МАШИНЫ	6
ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ.....	8
КОМПЛЕКТУЮЩИЕ/ОПЦИОНАЛЬНЫЕ УЗЛЫ	8
ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ.....	9
СХЕМА ЭЛЕКТРОПРОВОДКИ.....	10
СТАНДАРТНАЯ СХЕМА ЭЛЕКТРОПРОВОДКИ	10
СХЕМА ЭЛЕКТРОПРОВОДКИ С ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ВСТРЯХИВАТЕЛЕМ ФИЛЬТРА.....	11
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ	11
ПРОВЕРКА АККУМУЛЯТОРА/УСТАНОВКА НА НОВУЮ МАШИНУ	11
НАСТРОЙКА ВЛАЖНОГО ИЛИ ГЕЛЕВОГО АККУМУЛЯТОРА	12
ПЕРЕД ЗАПУСКОМ МАШИНЫ.....	13
ПУСК И ОСТАНОВКА МАШИНЫ.....	13
ЭКСПЛУАТАЦИЯ МАШИНЫ	13
ОПОРОЖНЕНИЕ КОНТЕЙНЕРА ДЛЯ МУСОРА.....	14
ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ МАШИНЫ.....	14
ТОЛКАНИЕ МАШИНЫ.....	14
ДЛИТЕЛЬНЫЙ ПРОСТОЙ МАШИНЫ	14
ПЕРВЫЙ ПЕРИОД ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.....	14
ОБСЛУЖИВАНИЕ	15
ТАБЛИЦА ПЛАНОВОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ	15
ПРОВЕРКА И РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ ОСНОВНОЙ ЩЕТКИ.....	16
ЗАМЕНА ОСНОВНОЙ ЩЕТКИ	17
ПРОВЕРКА И РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ БОКОВОЙ ЩЕТКИ	18
ЗАМЕНА БОКОВОЙ ЩЕТКИ.....	18
ОЧИСТКА И ПРОВЕРКА ЦЕЛОСТНОСТИ ПЫЛЕВОГО ФИЛЬТРА.....	19
ПРОВЕРКА И РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ ЮБКИ.....	20
ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА	21
ПРОВЕРКА РАБОТЫ АВАРИЙНОГО ВЫКЛЮЧАТЕЛЯ КАПОТА.....	22
ПРОВЕРКА/ЗАМЕНА ПРЕДОХРАНИТЕЛЕЙ	22
УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК	23
УТИЛИЗАЦИЯ.....	24

ВВЕДЕНИЕ



ПРИМЕЧАНИЕ

Цифры в скобках относятся к деталям, представленным в главе "Описание машины".

НАЗНАЧЕНИЕ И СОДЕРЖАНИЕ РУКОВОДСТВА

Назначение данного Руководства состоит в том, чтобы предоставить оператору всю необходимую информацию для правильного, безопасного и самостоятельного использования машины. В нем содержится информация о технических параметрах, безопасности, эксплуатации, хранении, техобслуживании, запасных частях и утилизации.

Перед выполнением любой процедуры на машине операторы и квалифицированные техники должны внимательно прочесть данное Руководство. В случае сомнений в смысле инструкций и за любой дополнительной информацией обращайтесь в компанию Nilfisk-Advance.

НАЗНАЧЕНИЕ

Данное руководство предназначено для операторов и техников, имеющих право обслуживать машину.

Операторы не должны выполнять работы, предназначенные для квалифицированных техников. Компания Nilfisk-Advance не несет ответственности за ущерб, причиненный в результате несоблюдения этого запрета.

ХРАНЕНИЕ ДАННОГО РУКОВОДСТВА

Руководство по эксплуатации и обслуживанию следует хранить около машины, в соответствующем футляре, вдали от жидкостей и других веществ, которые могут повредить его.

ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ

Заявление о соответствии, прилагаемое к машине, подтверждает ее соответствие действующим законам.



ПРИМЕЧАНИЕ

Две копии оригинала заявления о соответствии стандартам прилагаются к документации машины.

ИДЕНТИФИЦИРУЮЩИЕ ДАННЫЕ

Модель машины и серийный номер указаны на табличке (50).

Год модели машины записан в заявлении о соответствии, а также указан двумя последними цифрами серийного номера машины.

Эти сведения понадобятся вам при заказе запасных частей для машины. Используйте следующую таблицу для записи идентификационных данных машины.

Модель МАШИНЫ
Серийный номер МАШИНЫ

ДРУГИЕ СПРАВОЧНЫЕ РУКОВОДСТВА

Другие руководства, поставляемые вместе с машиной:

- Руководство по пользованию электронного зарядного устройства (если оно установлено), являющееся неотъемлемой частью данного руководства
- Перечень Запасных Частей для Подметальной Машины

Другие доступные руководства:

- Руководство по обслуживанию (с которым можно ознакомиться в Сервисных Центрах компании Nilfisk-Advance)

ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Все необходимые работы по эксплуатации, обслуживанию и ремонту должны выполняться квалифицированным персоналом или Сервисными Центрами компании Nilfisk-Advance. Следует использовать только оригинальные запасные части и принадлежности.

Для обслуживания или заказа запасных частей обращайтесь в компанию Nilfisk-Advance и указывайте модель и серийный номер машины.

ИЗМЕНЕНИЯ И УСОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ

Nilfisk-Advance постоянно совершенствует свои изделия и оставляет за собой право вносить по своему усмотрению изменения и усовершенствования, не обязуясь применять их к машинам, которые были проданы ранее.

Любые модификации и/или дополнения принадлежностей должны быть одобрены и выполнены компанией Nilfisk-Advance.

ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ

Данная подметальная машина создана для очистки/подметания ровных, прочных полов, а также для сбора пыли и легкого мусора в жилых зданиях и на промышленных объектах в условиях безопасной эксплуатации. Машиной должен управлять квалифицированный оператор.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Указания вперед, назад, вправо или влево связаны с положением рук оператора на ручке управления (3).

РАСПАКОВКА/ДОСТАВКА

При распаковке машины внимательно следуйте инструкциям на упаковке.

После получения проверьте, что упаковка и машина не были повреждены во время транспортировки. Если обнаруживаются явные повреждения, сохраните упаковку и предъявите ее службе перевозок, которая доставила машину. Немедленно свяжитесь с перевозчиком для подачи рекламации о повреждении груза.

Проверьте наличие следующих элементов:

- Техническая документация:
 - Руководство по эксплуатации и обслуживанию подметальной машины
 - Руководство по пользованию электронного зарядного устройства (если оно установлено)
 - Перечень Запасных Частей для Подметальной Машины
- № 1 60 Главный предохранитель (36)
- № 1 15 Предохранитель боковой щетки (37)

БЕЗОПАСНОСТЬ

Следующие символы обозначают потенциально опасные ситуации. Внимательно прочтите эти сведения и примите все необходимые меры защиты людей и имущества.

Для предотвращения травмирования необходимо внимание оператора машины. Никакие программы техники безопасности не могут быть эффективными без участия человека, ответственного за работу машины. Большинство несчастных случаев, которые происходят на предприятии при работе с машиной или ее перемещении, вызваны невыполнением простейших правил и несоблюдением элементарной осторожности. Осторожность и внимательность оператора - лучшая защита против несчастных случаев и важнейший фактор успешного выполнения любой программы безопасности.

СИМВОЛЫ

**ОПАСНО!**

Обозначает опасную для оператора ситуацию с опасностью смертельного исхода.

**ОСТОРОЖНО!**

Обозначает потенциальный риск травмирования людей или повреждения предметов.

**ВНИМАНИЕ!**

Обозначает предостережение или замечание, связанное с важными или полезными функциями.

Обратите особое внимание на абзацы, помеченные этим символом.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Обозначает примечание, связанное с важными или полезными функциями.

**КОНСУЛЬТАЦИЯ**

Перед выполнением какой-либо процедуры прочтите Руководство по эксплуатации и обслуживанию.

ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ

Отдельные предупреждения о потенциальном ущербе для людей и машины показаны ниже.

**ОПАСНО!**

- *Перед выполнением любой процедуры обслуживания или ремонта поверните ключ зажигания в положение "0" и отсоедините аккумуляторы.*
- *Только специально обученные и уполномоченные лица должны использовать машину. Дети и лица с физическими недостатками не должны работать на этой машине.*
- *Не допускайте попадания искр, пламени и горячих материалов на аккумуляторы. При нормальной работе высвобождаются взрывоопасные газы.*
- *При работе около электрических узлов запрещается носить какие-либо украшения.*
- *Запрещается вести работу под поднятой машиной, если она не закреплена на безопасных опорах.*
- *При проведении работ с открытым капотом убедитесь, что он не может случайно захлопнуться.*
- *Не используйте машину около опасных, воспламеняющихся и/или взрывчатых порошков, жидкостей или паров.*
- *Если машина оснащена серными (ВЛАЖНЫМИ) аккумуляторами, во время их подзарядки образуется очень взрывоопасный водородный газ. Держите капот открытым во время зарядки аккумуляторов и выполняйте эту процедуру в хорошо проветриваемых помещениях и вдали от открытого огня.*
- *Если установлены серные (ВЛАЖНЫЕ) аккумуляторы, не наклоняйте машину более чем на 30° от горизонтальной поверхности во избежание утечки высоко коррозионной кислоты из аккумуляторов. Если во время работ по обслуживанию машину необходимо наклонить, снимите аккумуляторы.*

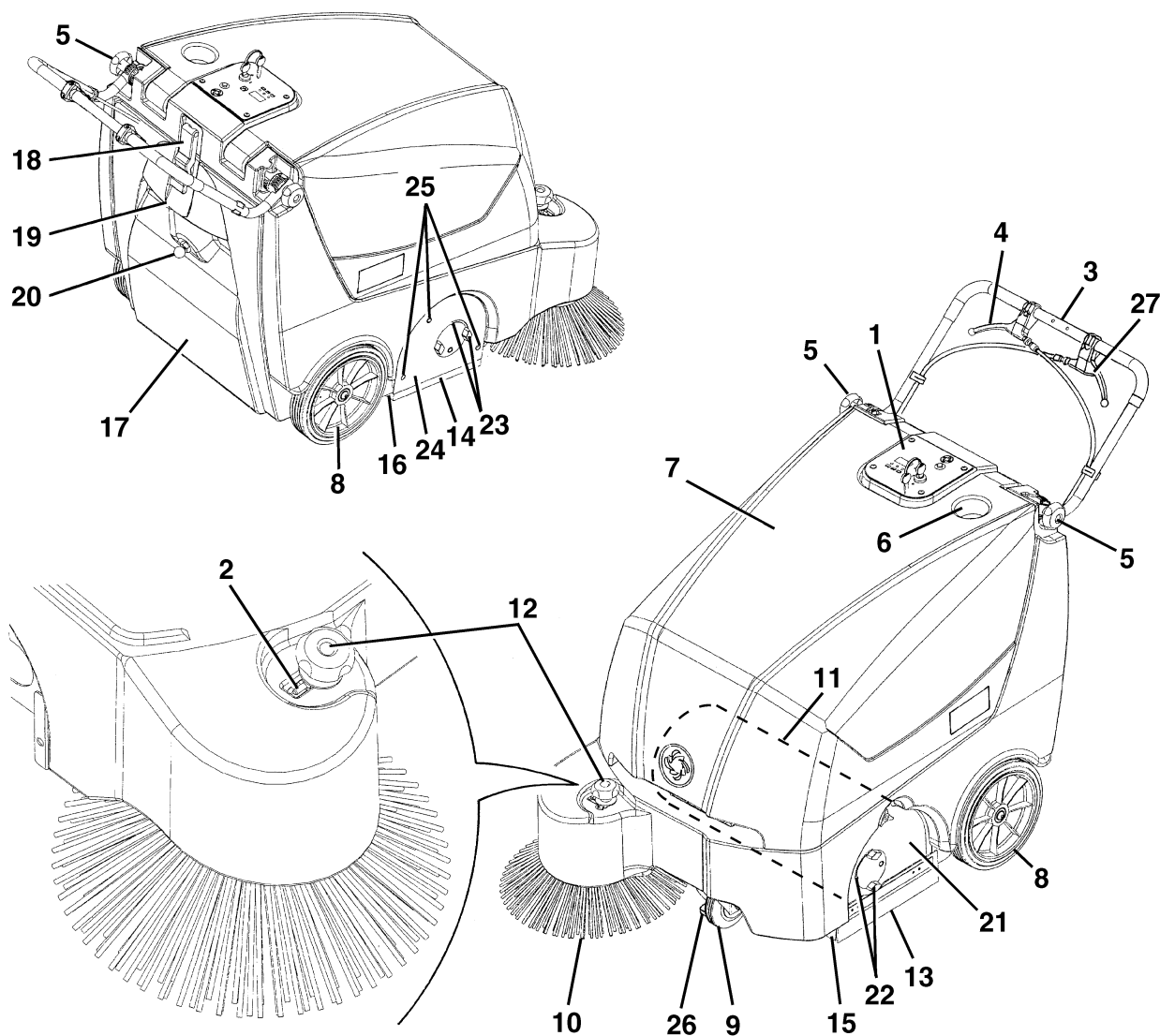
**ОСТОРОЖНО!**

- Внимательно прочтите все инструкции перед выполнением любой процедуры обслуживания или ремонта.
- Примите все необходимые меры, чтобы предотвратить захват движущимися частями машины волос, украшений и свободной одежды.
- Для машин с электронным зарядным устройством (опция):
 - Перед использованием зарядного устройства убедитесь, что значения частоты и вольтажа, указанные на табличке с серийным номером машины, совпадают с напряжением электросети.
 - Не тяните и не носите машину за кабель зарядного устройства; никогда не используйте этот кабель в качестве ручки. Не закрывайте дверь поверх кабеля зарядного устройства, не протягивайте его вокруг острых краев или углов. Не проводите машиной по кабелю зарядного устройства. Держите кабель зарядного устройства аккумулятора подальше от нагретых поверхностей.
 - Не заряжайте аккумуляторы, если кабель зарядного устройства или штепсель повреждены. В случае повреждения кабеля зарядного устройства обратитесь в Сервисный Центр Nilfisk-Advance.
 - Для снижения риска пожара, удара электрическим током или травмы не оставляйте включенную машину без присмотра. Отключайте кабель зарядного устройства от электросети перед проведением техобслуживания.
- Если машина оборудована серными (ВЛАЖНЫМИ) аккумуляторами, запрещается курить во время их подзарядки.
- Не оставляйте машину без присмотра с ключом в замке зажигания и отключенным стояночным тормозом.
- Не используйте машину на поверхностях при уклоне более значения, указанного в спецификациях.
- Не используйте машину на слишком запыленных участках.
- Не мойте машину под прямым напором воды или едкими веществами. Не используйте сжатый воздух для очистки машины этого типа, за исключением фильтров (см. соответствующий раздел).
- При использовании данной машины следите, чтобы не нанести вред другим людям и особенно детям.
- Не ставьте на машину сосуды с жидкостями.
- Допустимая температура хранения машины - от 0°C до +40°C.
- Допустимая рабочая температура машины - от 0°C до +40°C.
- Допустимая влажность - от 30% до 95%.
- Как при работе, так и в нерабочем состоянии обязательно защищайте машину от солнца, дождя и непогоды.
- Не используйте машину в качестве транспортного средства или для толкания/буксировки.
- Не оставляйте щетки работающими, когда машина стоит, чтобы не повредить пол.
- В случае пожара по возможности используйте порошковый огнетушитель, а не водяной.
- Не допускайте столкновения машины со стеллажами или лесами, в частности, если есть опасность падения с них предметов.
- Регулируйте скорость работы в соответствии с состоянием пола.
- Не используйте машину на поверхностях при уклоне более значения, указанного в спецификациях.
- Данную машину нельзя применять на дорогах и улицах.
- Не портите защитные ограждения машины.
- Скрупулезно соблюдайте порядок выполнения текущего технического обслуживания.
- Не снимайте и не меняйте таблички и наклейки, расположенные на машине.
- В случае неисправности машины проверьте, не вызвана ли она отсутствием обслуживания. Если нет, обратитесь к уполномоченному специалисту или в авторизованный Сервисный Центр.
- Если следует заменить какие-либо детали, требуйте у авторизованного Дилера или Розничного Продавца ОРИГИНАЛЬНЫЕ запасные части.
- Для обеспечения надлежащей и безопасной работы машины проводите плановое обслуживание, описанное в соответствующей главе данного Руководства, которое должны выполнять уполномоченные сотрудники или авторизованный Сервисный Центр.
- Выводить машину из эксплуатации следует в соответствии с правилами утилизации, поскольку она содержит вредные или токсичные материалы (аккумуляторы, масла, пластмассы и т.д.), утилизация которых согласно стандартам должна производиться в специальных центрах (см. главу "Утилизация").
- Если машина используется согласно инструкции, ее вибрация не опасна. Уровень вибрации машины ниже 2,5 м/с² (EN 1033-1995-08).

ОПИСАНИЕ МАШИНЫ

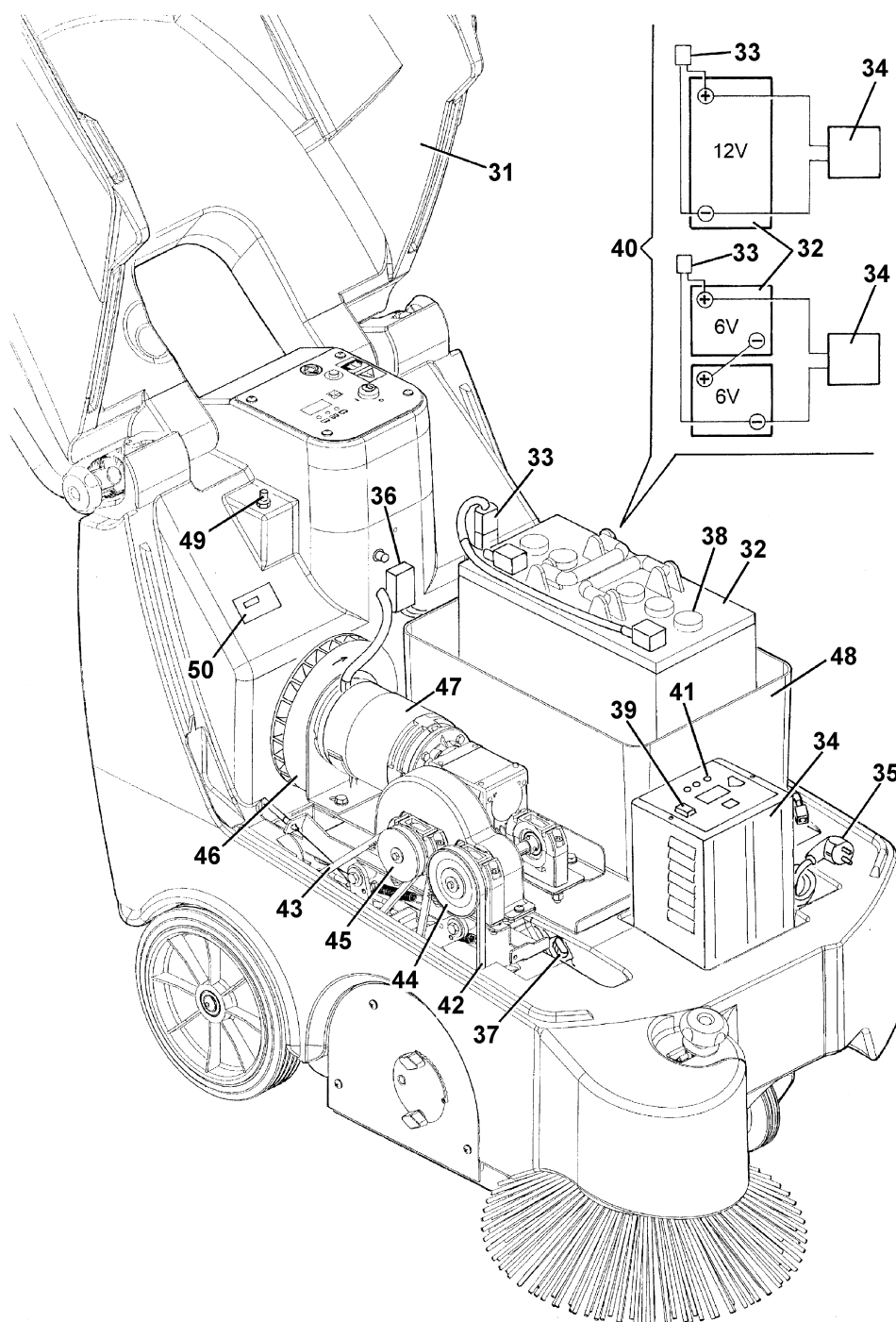
УСТРОЙСТВО МАШИНЫ

- | | |
|---|--|
| 1. Панель управления | 16. Задняя юбка |
| 2. Защелка поднятой боковой щетки | 17. Контейнер для мусора |
| 3. Ручка управления | 18. Крюк контейнера для мусора |
| 4. Ручка привода | 19. Ручка контейнера для мусора |
| 5. Регулирующие рычаги ручки | 20. Рукоятка ручного встряхивателя фильтра |
| 6. Держатель баллона | 21. Подвижный колпак основной щетки |
| 7. Капот | 22. Левый регулятор высоты основной щетки |
| 8. Задние ведущие колеса на неподвижной оси | 23. Правый регулятор высоты основной щетки |
| 9. Переднее управляемое колесо | 24. Правый колпак основной щетки |
| 10. Боковая щетка | 25. Крепежные винты правого колпака основной щетки |
| 11. Основная щетка | 26. Ножной тормоз на переднем колесе (опция) |
| 12. Ручка поднятия и регулирования высоты боковой щетки | 27. Подъемный рычаг передней юбки |
| 13. Левая боковая юбка | |
| 14. Правая боковая юбка | |
| 15. Передняя юбка | |



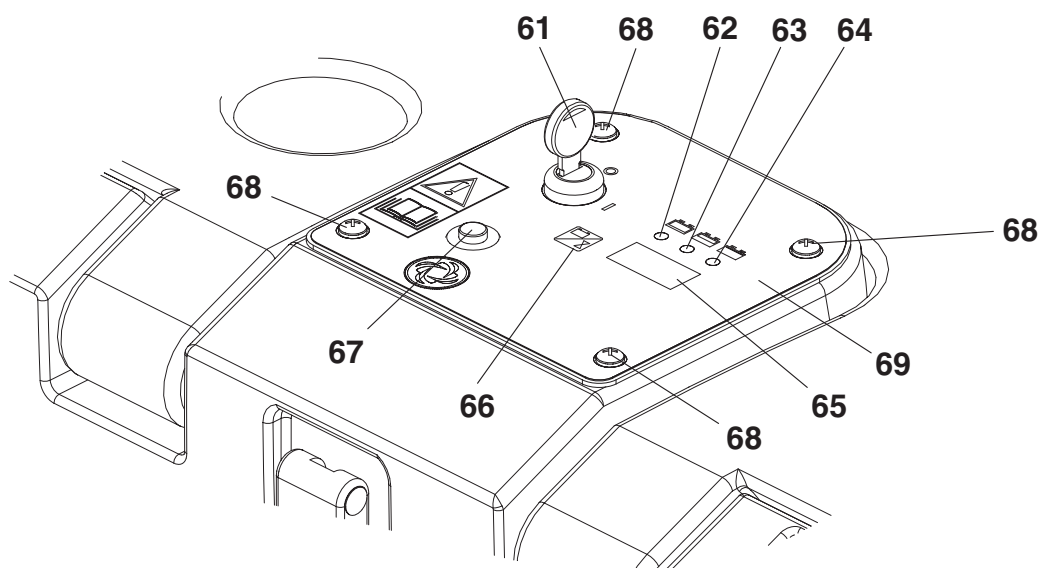
УСТРОЙСТВО МАШИНЫ (продолжение)

- | | |
|--|--|
| 31. Капот (открыт) | 41. Сигнальная лампа, указывающая на заряженный аккумулятор (зеленая) |
| 32. Аккумуляторы | 42. Ремень основной щетки |
| 33. Коннектор аккумулятора | 43. Приводной ремень |
| 34. Электронное зарядное устройство (опция) | 44. Приводной шкив основной щетки |
| 35. Кабель электронного зарядного устройства аккумулятора | 45. Ведущий шкив заднего колеса |
| 36. Основной предохранитель | 46. Вакуумный вентилятор |
| 37. Предохранитель боковой щетки | 47. Основной мотор |
| 38. Колпачки аккумулятора (только для ВЛАЖНЫХ аккумуляторов) | 48. Корпус аккумулятора |
| 39. Селектор для выбора между серным (ВЛАЖНЫЙ) или гелевым (ГЕЛЬ) аккумулятором, расположенный на опциональном электронном зарядном устройстве | 49. Аварийный выключатель капота |
| 40. Схема подключения аккумулятора | 50. Табличка с серийным номером/технические данные/сертификация соответствия |



ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ

61. Ключ зажигания:
 - Положение "0": машина выключена, и все функции отключены
 - Положение "I": Машина включена, и все функции работают
62. Сигнальная лампа, предупреждающая о разряженном аккумуляторе (красная)
63. Сигнальная лампа, предупреждающая о наполовину разряженном аккумуляторе (желтая)
64. Сигнальная лампа, указывающая на заряженный аккумулятор (зеленая)
65. Дисплей
66. Кнопка выбора дисплея:
 - Счетчик часов
 - Счетчик часов и минут
 - Напряжение аккумулятора (В.)
67. Переключатель электрического встряхивателя фильтра (опция)
68. Крепежные винты панели
69. Панель



S311453

КОМПЛЕКТУЮЩИЕ/ОПЦИОНАЛЬНЫЕ УЗЛЫ

В дополнение к стандартным компонентам машина для особых областей применения может быть оборудована следующими принадлежностями и узлами:

- ГЕЛЕВЫЕ аккумуляторы
- Электронное зарядное устройство
- Основная и боковые щетки с более жесткой или более мягкой щетиной
- Пылевой фильтр из антистатического полиэстра или полиэстра BIA C
- Электрический встряхиватель фильтра
- Переднее колесо с ножным тормозом
- Юбки из различных материалов

За дополнительными сведениями о принадлежностях и опциональных узлах обращайтесь к авторизованному Розничному продавцу.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Общие характеристики	Значения
Длина машины	1.070 мм
Ширина машины (без боковых щеток)	773 мм
Высота машины (с опущенной ручкой управления)	836 мм
Минимальная/максимальная высота ручки управления	824/1.120 мм
Ширина зоны очистки (без боковой щетки)	600 мм
Ширина зоны очистки (с боковой щеткой)	791 мм
Минимальное расстояние от пола (без учета юбок)	40 мм
Размер основной щетки (диаметр x длина)	265 мм x 600 мм
Диаметр боковой щетки	420 мм
Скорость главной щетки	400 об./мин.
Скорость боковой щетки	52 об./мин.
Переднее управляемое колесо	125/37,5-50 мм
Размер заднего приводного колеса (диаметр x ширина)	250 x 50 мм
Общий вес машины (без аккумуляторов)	90 кг
Емкость контейнера для мусора	50 литров
Мотор основной щетки и вытяжного вентилятора	600 Вт.
Мотор боковой щетки	24 Вт.
Двигатель встряхивателя фильтра (опция)	10 Вт.
Уровень звукового давления на рабочем месте ($A L_{pa}$)	64 дБ (A)
Уровень вибрации рук оператора (*)	Менее 2,5 м/с ²

(*) При нормальных рабочих условиях, на ровной асфальтовой поверхности.

Рабочие характеристики	Значения
Максимальная скорость при движении вперед	4,4 км/ч
Способность преодолевать подъема	2%

Аккумуляторы	Значения
Напряжение аккумулятора	12 В
Стандартные аккумуляторы	Серный с кислотным электролитом (ВЛАЖНЫЙ)
Опциональный аккумулятор	Гелевый, герметичный (ГЕЛЬ)
Минимальная емкость батареи	140 Ач C5
Максимальная емкость аккумулятора	240 Ач C5
Максимальный размер отсека аккумуляторов (длина x ширина x высота)	398 x 262 x 283 мм

Параметры всасывания и фильтрации пыли	Значения
Бумажный пылевой фильтр 5-10 мкм	2 м ²
Разрежение в отсеке основной щетки	12 мм H ₂ O
Включение фильтра-вибратора	Ручной (электрический, опция)

СХЕМА ЭЛЕКТРОПРОВОДКИ

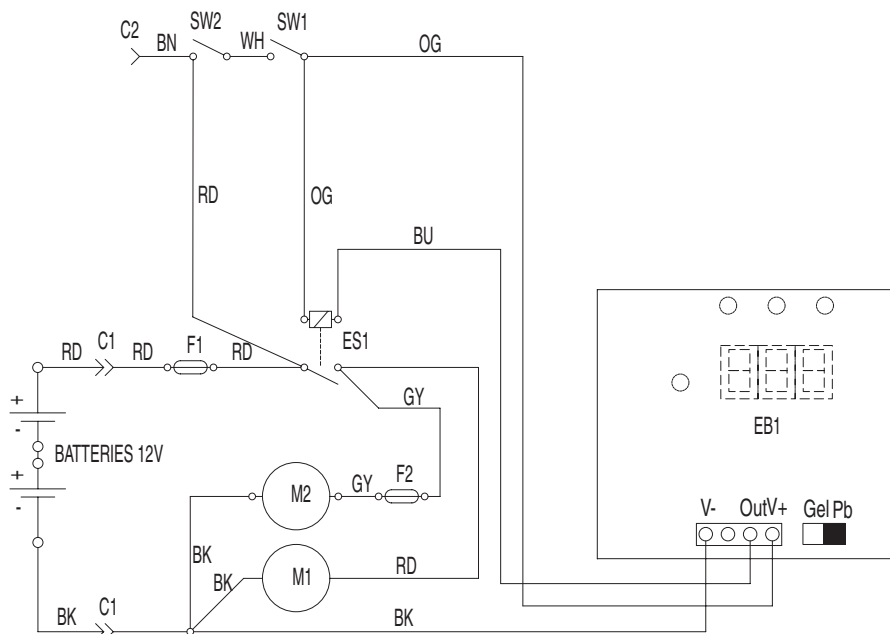
Зажигание

CH1	Зарядное устройство
C1	Коннектор аккумулятора
C2	Разъем зарядного устройства аккумулятора
EB1	Электронную схему
ES1	Электромагнитный переключатель
F1	Главный предохранитель (60 A)
F2	Предохранитель боковой щетки (15 A)
F3	Предохранитель встряхивателя фильтра (15 A)
M1	Мотор основной щетки
M2	Мотор боковой щетки
M3	Мотор фильтра-вибратора
R1	Реле фильтра-вибратора
SW1	Переключатель зажигания
SW2	Аварийный выключатель капота
SW3	Выключатель фильтр-вибратор

Цветовые коды

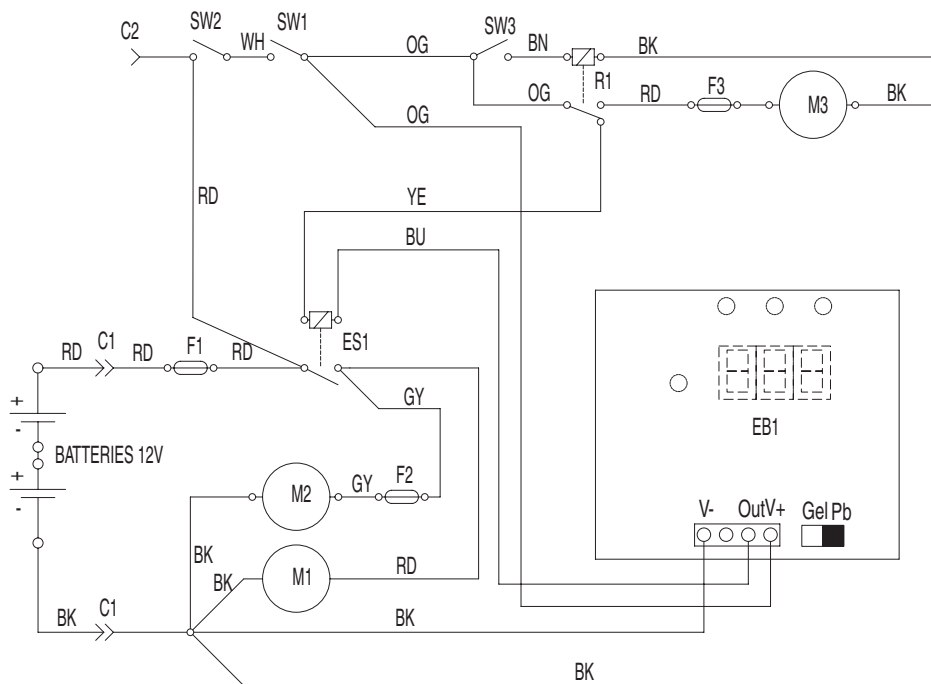
BK	Черный
BU	Синий
BN	Коричневый
GN	Зеленый
GY	Серый
OG	Оранжевый
PK	Розовый
RD	Красный
VT	Фиолетовый
WH	Белый
YE	Желтый

СТАНДАРТНАЯ СХЕМА ЭЛЕКТРОПРОВОДКИ



S311454

СХЕМА ЭЛЕКТРОПРОВОДКИ С ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ВСТРЯХИВАТЕЛЕМ ФИЛЬТРА



S311455

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ



ОСТОРОЖНО!

В некоторых местах на машине имеются наклейки с символами:

- **ОПАСНО**
- **ОСТОРОЖНО**
- **ВНИМАНИЕ**
- **КОНСУЛЬТАЦИЯ**

При знакомстве с настоящим Руководством оператор должен уделять особое внимание значению этих символов, указанных на табличках.

Не закрывайте эти таблички и сразу же заменяйте их в случае повреждения.

ПРОВЕРКА АККУМУЛЯТОРА/УСТАНОВКА НА НОВУЮ МАШИНУ

Машине необходим один аккумулятор напряжением 12 В или два аккумулятора напряжением 6 В, подключенные согласно схеме (40).



ПРИМЕЧАНИЕ

Если машина оборудована электронным зарядным устройством для аккумуляторов (34), оно должно быть подключено к аккумуляторам, чтобы машина могла работать.

Машина может поставляться в одной из следующих конфигураций:

- a) ВЛАЖНЫЕ или ГЕЛЕВЫЕ аккумуляторы уже установлены на машину
- b) ВЛАЖНЫЕ аккумуляторы установлены на машину, но не наполнены электролитом
- c) Без аккумуляторов

В зависимости от конфигурации машины действуйте следующим образом.

а) ВЛАЖНЫЕ или ГЕЛЕВЫЕ аккумуляторы уже установлены на машину

1. Откройте капот (7) и проверьте, что аккумуляторы подключены к машине с помощью разъема (33).
2. Закройте капот (7).
3. Вставьте ключ зажигания (61) на приборной панели и поверните его в положение "I", не вытаскивая рычага (4). Если загорается зеленая сигнальная лампа (64), аккумуляторы заряжены.
1. В противном случае аккумуляторы надо зарядить (порядок действий см. в главе "Техобслуживание").

б) ВЛАЖНЫЕ аккумуляторы установлены на машину, но не наполнены электролитом

1. Откройте капот (7).
2. Снимите колпачки (38) аккумуляторов (32).



ОСТОРОЖНО!

Будьте аккуратны при использовании серной кислоты - она очень едкая. При контакте с кожей или глазами, тщательно промойте их водой и обратитесь к врачу.

Аккумуляторы должны наполняться в хорошо проветриваемых помещениях.

Используйте защитные перчатки.

3. Наполните ячейки аккумулятора серной кислотой для аккумуляторов (плотность от 1,27 до 1,29 кг при 25°C) согласно инструкциям, приведенным в руководстве по использованию аккумулятора. Правильное количество серной кислоты указано в Руководстве по использованию аккумулятора.
4. Дайте аккумуляторам постоять и наполните серной кислотой согласно инструкциям, приведенным в руководстве по использованию аккумулятора.
5. Зарядите аккумуляторы (см. порядок действий в главе "Техобслуживание").

с) Без аккумуляторов

1. Купите надлежащие аккумуляторы [см. раздел "Технические Данные" и схему (40)]. Обращайтесь к квалифицированным розничным продавцам относительно выбора и установки аккумуляторов.
2. Установите аккумуляторы, не подсоединяя их к разъему (33).
3. Настройте машину и зарядное устройство (если установлено) согласно типу установленных аккумуляторов, как указано в следующем разделе.

НАСТРОЙКА ВЛАЖНОГО ИЛИ ГЕЛЕВОГО АККУМУЛЯТОРА



ПРИМЕЧАНИЕ

Если машина оборудована электронным зарядным устройством для аккумуляторов (34), оно должно быть подключено к аккумуляторам, чтобы машина могла работать.

Настройте электронную плату машины и зарядное устройство (если установлено) в зависимости от типа аккумуляторов (ВЛАЖНЫЕ или ГЕЛЕВЫЕ) согласно следующей процедуре:

Настройка машины

1. Поверните ключ зажигания (61) в положение "0".
2. Откройте капот (7).
3. На заводе машина была настроена на серные (ВЛАЖНЫЕ) аккумуляторы. Если эта настройка соответствует типу установленных аккумуляторов, перейдите к следующему разделу; в противном случае выполните следующие процедуры:
4. Убедитесь, что коннектор аккумулятора (33) отключен.
5. Закройте капот (7).
6. Удалите винты (68) и аккуратно снимите панель (69).
7. Установите перемычку (А, Рис. 1) на "ВЛАЖНЫХ" коннекторах (В) для серных аккумуляторов или на "ГЕЛЕВЫХ" коннекторах (С) для гелевых аккумуляторов.
8. Установите панель (69) и затяните винты (68).
9. Подключите разъем аккумулятора (33).

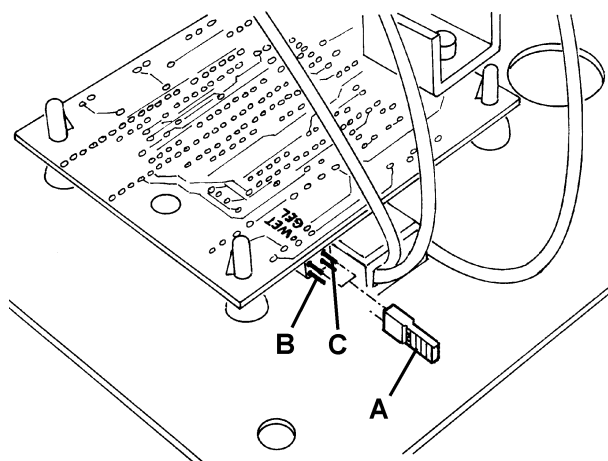


Рисунок 1

S311456

Настройка зарядного устройства

1. Поверните ключ зажигания (61) в положение "0", затем откройте капот (7) и поверните селекторный переключатель (39) в положение WET для свинцовых аккумуляторов, или в положение GEL для гелевых аккумуляторов.
2. Зарядите аккумуляторы (см. порядок действий в главе "Техобслуживание").

ПЕРЕД ЗАПУСКОМ МАШИНЫ



ВНИМАНИЕ!

Прежде чем запускать машину убедитесь, что контейнер для мусора (17) правильно закрыт.

ПУСК И ОСТАНОВКА МАШИНЫ

Пуск машины

1. Отрегулируйте ручку управления (3) ручками (5), добившись удобного положения.
2. Опустите боковую щетку (10), затем отпустите фиксатор (2) и опустите ручку (12) (не поворачивая ее).



ПРИМЕЧАНИЕ

Боковую щетку (10) можно поднимать и опускать даже во включенном состоянии.

3. Вставьте ключ зажигания (61) на приборной панели и поверните его в положение "I", не вытаскивая рычага (4).
4. Проверьте, чтобы горела зеленая сигнальная лампа (64). Если включается желтая (62) или красная (63) сигнальная лампа, поверните ключ зажигания в положение "0" и зарядите аккумуляторы (порядок действий см. в главе "Техобслуживание").
5. Осторожно потяните рычаг привода (4), пока машина не начнет двигаться. Скорость пропорциональна давлению, прикладываемому к приводному рычагу (4).

Остановка машины

Чтобы остановить машину, полностью отпустите рычаг привода (4).

Выключите щетки, повернув ключ зажигания (61) в положение "0".

Чтобы поднять боковую щетку (10), поднимите ручку (12) (не поворачивая ее), и затем зацепите фиксатор (2).

ЭКСПЛУАТАЦИЯ МАШИНЫ

1. Не допускайте длительной остановки машины в одном месте с вращающимися щетками: это может привести к появлению нежелательных следов на полу.
2. Для сбора легкого и объемного мусора поднимите переднюю юбку, потянув рычаг (27). Учтите, что всасывающая сила машины ниже, когда поднята передняя юбка.
3. Для надежной работы машины пылевой фильтр должен быть как можно более чистым. Чтобы очистить фильтр во время подметания, включите встряхиватель фильтра, выполнив следующие действия с учетом типа установленного встряхивателя фильтра:
 - **Ручной встряхиватель фильтра:** Поверните ключ зажигания в положение "0". Вытяните ручку (20) наружу на всю длину хода, затем резко отпустите ее. При этом внутренняя возвратная пружина ударит по раме пылевого фильтра и встряхнет его. Повторите эту процедуру несколько раз. Чтобы снова начать уборку, поверните ключ зажигания в положение "I".
 - **Электрический встряхиватель фильтра (опция):** Нажмите переключатель встряхивателя фильтра (67) на несколько секунд. Во время этой процедуры главный двигатель и все функции автоматически выключаются.



ПРИМЕЧАНИЕ

Повторяйте процедуру встряхивания фильтра каждые 10 минут. Этот интервал можно изменить в зависимости от запыленности убираемого участка.



ПРИМЕЧАНИЕ

Когда пылевой фильтр забивается и/или полностью наполняется контейнер для мусора, машина больше не может собирать пыль и мусор.



ВНИМАНИЕ!

Не работайте на мокрых полах во избежание повреждения пылевого фильтра.

4. Контейнер для мусора (17) следует опорожнять после каждого рабочего цикла и всякий раз, когда он заполнится.

ОПОРОЖНЕНИЕ КОНТЕЙНЕРА ДЛЯ МУСОРА

1. Остановите машину, отпустив рычаг привода (4).
2. Поверните ключ зажигания (61) в положение "0".
3. Отцепите крюк (18) контейнера для мусора, потянув его за нижний конец.
4. С помощью ручки (19) вытащите контейнер для мусора (17) и опорожните его в соответствующий контейнер.
5. Установите контейнер для мусора (17) и зацепите крюк (18).
6. После этого машина снова готова к работе.

ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ МАШИНЫ

После работы, прежде чем покинуть машину, сделайте следующее.

1. Очистьте пылевой фильтр с помощью ручного (20) или электрического встряхивателя фильтра (67), если он есть.
2. Опорожните контейнер для мусора (17) (порядок действий см. в предыдущем параграфе).
3. Поднимите боковую щетку рычагом (12).
4. Вытащите ключ зажигания (61).
5. Убедитесь, что машина заблокирована от непроизвольного движения.
6. Нажмите ножной тормоз (26), если он есть.

ТОЛКАНИЕ МАШИНЫ

Машину можно толкать при ключе зажигания (61) в положениях "0" или "I".

ДЛИТЕЛЬНЫЙ ПРОСТОЙ МАШИНЫ

Если машина не будет использоваться более 30 дней, выполните следующие действия:

1. Проверьте, чтобы машина хранилась в сухом и чистом месте.
2. Отсоедините разъем аккумулятора (33).
3. Слегка поднимите машину так, чтобы юбки, основная щетка и колеса не касались пола.
4. Если установлено электронное зарядное устройство (34) аккумулятора, отсоедините положительную клемму непосредственно от полюса (+) аккумулятора (32).

ПЕРВЫЙ ПЕРИОД ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

После первых 8 часов работы проверьте затяжку крепежа и соединительных деталей машины, также проверьте видимые детали на предмет целостности и утечек.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Длительный срок службы машины и ее максимальная безопасность в эксплуатации обеспечиваются правильным и регулярным обслуживанием.

Следующая таблица содержит данные о плановом обслуживании. Указанные интервалы могут отличаться в зависимости от конкретных рабочих условий, которые определяются сотрудником, ответственным за техническое обслуживание.

Все плановые или внеочередные работы по обслуживанию должны выполняться квалифицированным персоналом или авторизованным Сервисным Центром.

В данном Руководстве описаны лишь самые простые и обычные процедуры обслуживания.

Сведения о других процедурах техобслуживания, указанных в Таблице Планового Обслуживания, можно найти в особом Руководстве по обслуживанию, которое имеется в любом Сервисном Центре.



ОСТОРОЖНО!

Для выполнения техобслуживания машина должна быть выключена, если необходимо, а аккумуляторы отсоединены.

Кроме того, перед проведением работ по обслуживанию внимательно прочтите все инструкции в главе "Безопасность".

ТАБЛИЦА ПЛАНОВОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

Процедура	При получении	Каждые 10 часов	Каждые 50 часов	Каждые 100 часов	Каждые 200 часов	Каждые 400 часов
Проверка уровня электролита в аккумуляторе		(1)				
Проверка и регулировка высоты основной щетки						
Очистка и проверка целостности пылевого фильтра		(1)				
Проверка и регулировка высоты юбки						
Проверка работы аварийного выключателя капота						
Проверка работы фильтра-вибратора				(*)		
Регулировка натяжителя приводного ремня				(*)		
Визуальный осмотр приводного ремня: приводная система, главная щетка				(*)		
Проверка затяжки гаек и винтов				(*)		
Замена приводного ремня: приводная система, главная щетка					(*)	
Проверка/замена угольной щетки главного двигателя						(*)

(*) См. соответствующую процедуру в Руководстве по обслуживанию.

(1) Или перед пуском.

ПРОВЕРКА И РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ ОСНОВНОЙ ЩЕТКИ



ПРИМЕЧАНИЕ

Щетки могут быть с более жесткой или более мягкой щетиной. Данная процедура применима к щеткам всех типов.

1. Проверьте расстояние главной щетки от земли как показано ниже:
 - Выведите машину на горизонтальную поверхность.
 - Зафиксируйте машину на одном месте и на несколько секунд включите главную щетку.
 - Остановите основную щетку, затем переместите машину и выключите ее.
 - Измерьте ширину отпечатка главной щетки (А, Рис. 2) - она должна составлять от 2 до 4 см.
 - Если отпечаток (А, Рис. 4) не соответствует техническим требованиям, отрегулируйте высоту щетки как показано на шаге 2.
2. Убедитесь, что машина не может двигаться самостоятельно; нажмите ножной тормоз (26), если он есть.
3. Поверните ключ зажигания (61) в положение "0".
4. Ослабьте ручки (А, Рис. 3) с обеих сторон машины.
5. С обеих сторон машины ослабьте ручки (А, Рис. 3) и сдвиньте индикатор изменения высоты основной щетки (В) в нужное положение, затем затяните ручки (А).



ПРИМЕЧАНИЕ

Индикатор (В, Рис. 3) должен находиться в одинаковом положении с обеих сторон машины. Максимальная разница, допустимая для получения отпечатка (А, Рис. 2), показанного на шаге 1 (2-4 см), равна двум отметкам.

6. Прodelайте шаг 1 снова, чтобы проверить правильность расстояния щетки от земли.
7. Если щетка слишком изношена, чтобы ее регулировать, замените ее так, как описано в следующем разделе.



ВНИМАНИЕ!

Если отпечаток основной щетки слишком большой (больше, чем 4 см), машина работает ненормально, и движущиеся или электрические детали могут перегреться, сокращая тем самым срок службы машины.

Будьте осторожны при проведении упомянутых выше проверок и всегда используйте машину только в соответствии с указанными условиями.

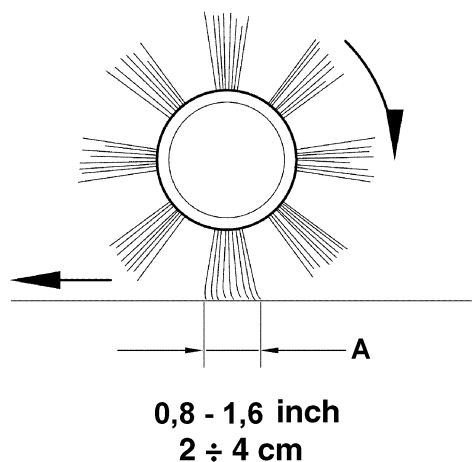


Рисунок 2

S311457

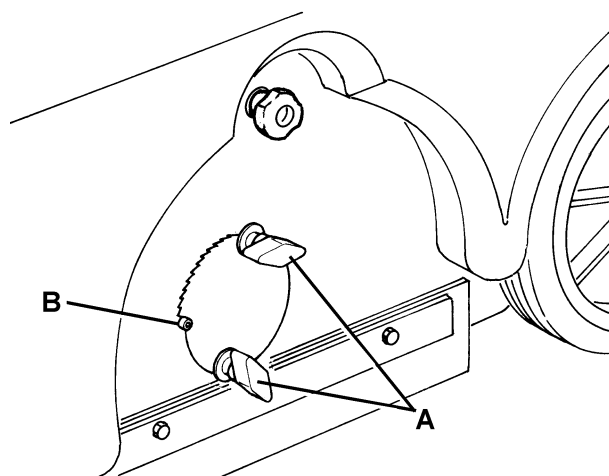


Рисунок 3

S311458

ЗАМЕНА ОСНОВНОЙ ЩЕТКИ

**ВНИМАНИЕ!**

При замене главной щетки рекомендуется надевать защитные перчатки, так как в щетине могут застрять острые остатки мусора.

1. Отведите машину на горизонтальную поверхность и нажмите ножной тормоз (26), если он есть.
2. Поверните ключ зажигания (61) в положение "0".
3. Ослабьте ручки (А, Рис. 4) с обеих сторон машины.
4. Сдвиньте индикаторы изменения высоты (В, Рис. 4), пока основная щетка не окажется на максимальном расстоянии от земли. Затяните ручки (А, Рис. 4).
5. Откройте капот (7).
6. Ослабьте ручку (С, Рис. 4) с левого бока машины.
7. Снимите крышку основной щетки (А, Рис. 5), нажимая ее вниз, пока не отсоединятся фиксаторы (В).
8. Снимите основную щетку (С, Рис. 5).
9. Убедитесь, что на приводной ступице (А, Рис. 6) нет грязи или случайно намотавшихся посторонних предметов (веревки, тряпок и т.д.).
10. Необходимо установить новую основную щетку, причем ряды щетины (А, Рис.7) должны быть наклонены как показано на рисунке.
11. Установите новую основную щетку и убедитесь, что отверстие (А, Рис. 8) правильно село на соответствующую приводную ступицу (А, Рис.6).
12. Установите крышку основной щетки (А, Рис. 5), зацепив фиксаторы (В).
13. Затяните ручку (С, Рис. 4).
14. Отрегулируйте высоту основной щетки как показано в предыдущем разделе.

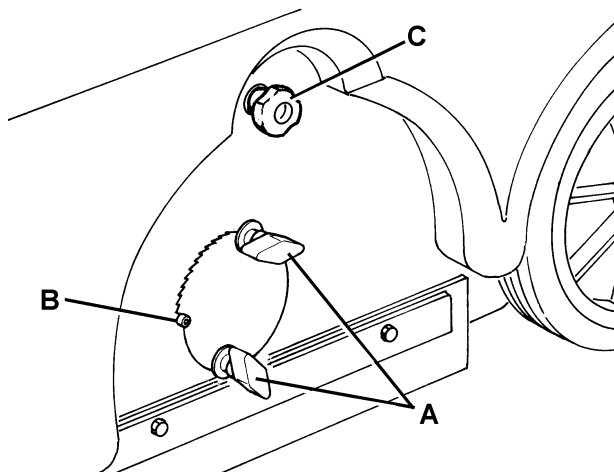


Рисунок 4

S311459

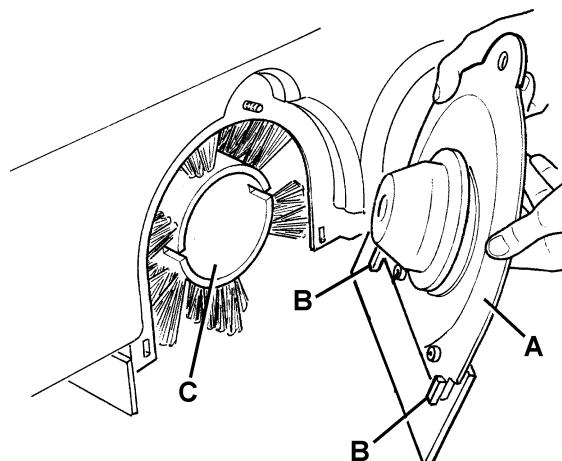


Рисунок 5

S311460

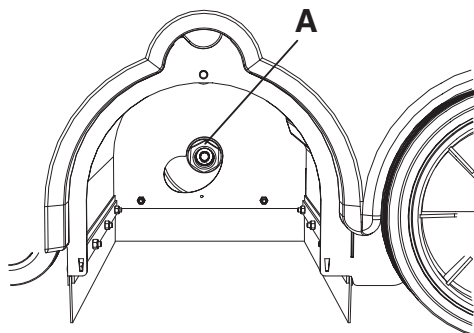


Рисунок 6

S311461

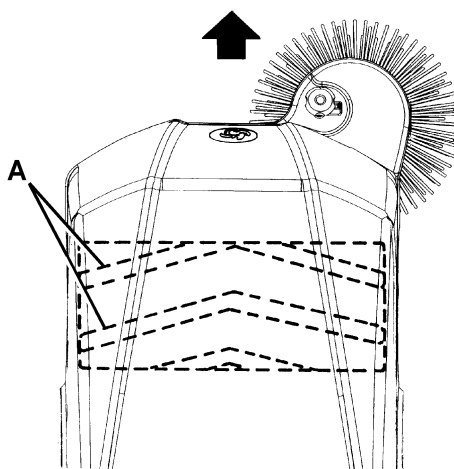


Рисунок 7

S311462

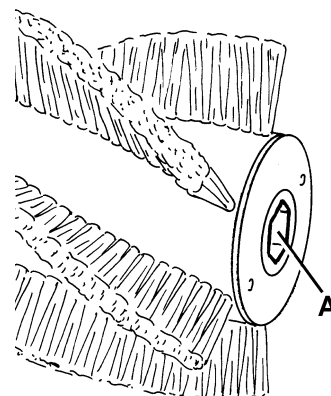


Рисунок 8

S311463

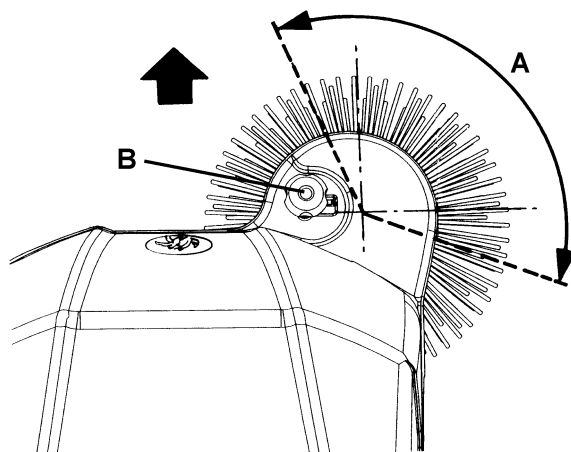
ПРОВЕРКА И РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ БОКОВОЙ ЩЕТКИ



ПРИМЕЧАНИЕ

Щетки могут быть с более жесткой или более мягкой щетиной. Данная процедура применима к щеткам всех типов.

1. Проверьте расстояние боковой щетки от земли как показано ниже:
 - Выведите машину на горизонтальную поверхность и опустите боковую щетку.
 - Зафиксируйте машину на одном месте и на несколько секунд включите боковую щетку.
 - Остановите боковую щетку, затем переместите машину и выключите ее.
 - Проверьте, что отпечаток боковой щетки такой, как показано на рисунке (А, Рис. 9). Если отпечаток не соответствует техническим требованиям, отрегулируйте высоту боковой щетки, как показано на следующих шагах.
2. Поверните ручку (В, Рис. 9) по часовой стрелке и против часовой стрелки, чтобы отрегулировать высоту боковой щетки.
3. Повторите шаг 1, чтобы проверить правильность регулировки расстояния боковой щетки от земли.
4. Если щетка слишком изношена, чтобы ее регулировать, замените ее так, как описано в следующем разделе.



S311464

Рисунок 9

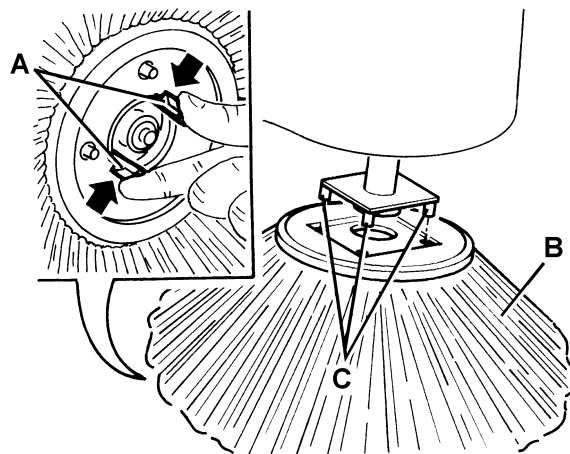
ЗАМЕНА БОКОВОЙ ЩЕТКИ



ВНИМАНИЕ!

При замене главной щетки рекомендуется надевать защитные перчатки, так как в щетине могут застрять острые остатки мусора.

1. Отведите машину на горизонтальную поверхность и нажмите ножной тормоз (26), если он есть.
2. Поверните ключ зажигания (61) в положение "0".
3. Введите руку внутрь боковой щетки и нажмите петли (А, Рис. 10) внутрь. Затем выньте щетку (В), отсоединив ее от четырех штырьков (С).
4. Установите новую боковую щетку, закрепив ее на штырьках (С, Рис. 10) и на петлях (А).
5. Отрегулируйте высоту боковой щетки как показано в предыдущем параграфе.



S311465

Рисунок 10

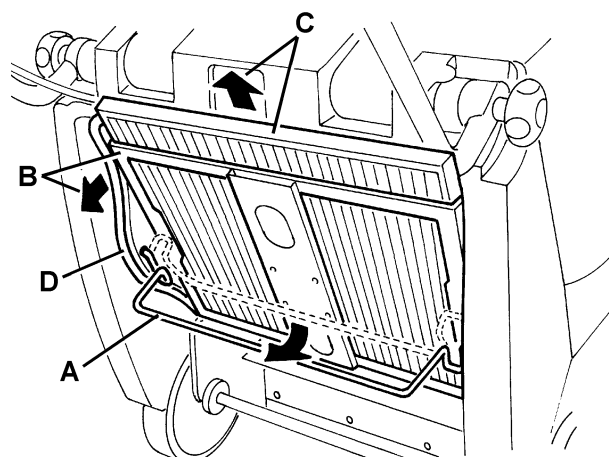
ОЧИСТКА И ПРОВЕРКА ЦЕЛОСТНОСТИ ПЫЛЕВОГО ФИЛЬТРА



ПРИМЕЧАНИЕ

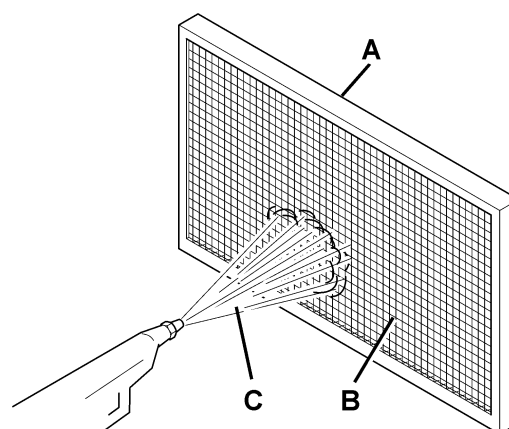
Кроме стандартных бумажных фильтров, применяются также полиэфировые фильтры. Описанная ниже процедура применима для всех типов фильтров.

1. Отведите машину на горизонтальную поверхность. Убедитесь, что машина не может двигаться самостоятельно; нажмите ножной тормоз (26), если он есть.
2. Поверните ключ зажигания (61) в положение "0".
3. Отцепите крюк (18) контейнера для мусора.
4. С помощью ручки (19) вытащите контейнер для мусора (17).
5. Поверните ручку (А, Рис. 11) вверх (примерно на 90°) и дайте раме (В) пылевого фильтра вывернуться наружу.
6. Вытащите пылевой фильтр (С, Рис. 11).
7. На открытом воздухе прочистите пылевой фильтр, для чего встряхните его над горизонтальной и чистой поверхностью, и постучите со стороны (А, Рис. 12), противоположной проволочной сетке (В).
8. Завершите очистку сжатым воздухом (С, Рис. 12) при максимальном давлении 6 бар, обдувая только со стороны, защищенной проволочной сетки (В). Кроме того, в зависимости от типа фильтра соблюдайте следующие меры предосторожности:
 - Бумажный фильтр (стандартный): Не используйте для очистки воду или моющие средства; в противном случае фильтр будет поврежден.
 - Полиэфировый фильтр (опция): Для улучшения очистки разрешается промывать фильтр водой и моющими средствами, которые не дают пены. Это обеспечит лучшее качество очистки, но сокращает срок службы фильтра, который должен меняться чаще. Использование других моющих средств может повредить фильтр.
9. Проверьте, нет ли разрывов в корпусе фильтра.
10. В случае необходимости очистьте резиновое уплотнение отсека фильтра (D, Рис. 11) по периметру и проверьте его на целостность. При необходимости замените его.
11. Соберите детали в обратном порядке, учитывая следующее:
 - Установите фильтр (С, Рис. 11), причем проволочную сетку (В, Рис. 12) поверните к передней стороне машины.



S311466

Рисунок 11



S311467

Рисунок 12

ПРОВЕРКА И РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ ЮБКИ

1. Выведите машину на горизонтальную поверхность, пригодную для проверки высоты юбки. Убедитесь, что машина не может двигаться самостоятельно; нажмите ножной тормоз (26), если он есть.
2. Поверните ключ зажигания (61) в положение "0".

Проверка боковой юбки

3. Проверьте целостность боковых юбок (13 и 14). Замените юбки, если в них есть порезы (А, Рис. 13) длиннее 20 мм или трещины/разрывы (В) длиннее 10 мм (о замене юбки см. Руководство по обслуживанию).
4. Проверьте, что боковые юбки (13 и 14) находятся на расстоянии 0-3 мм от земли (А, Рис. 14). Если необходимо, отрегулируйте высоту юбки следующим образом.

Левая юбка

5. Откройте капот (7), ослабьте ручку (А, Рис. 16) и снимите левую крышку (А, Рис. 17) основной щетки, нажимая ее вниз, пока не отсоединятся фиксаторы (В).
6. Отрегулируйте высоту левой юбки (С, Рис. 17) с помощью бороздок (D).
7. Соберите детали, выполнив шаги с 5 по 6 в обратном порядке.

Правая юбка

8. Снимите основную щетку, как указано в соответствующем разделе.
9. Снимите ремень (42) основной щетки со шкива (44). Чтобы снимать было легче, поверните шкив (44) вручную, двигая вентилятор (46).
10. Снимите винты (25) и правую крышку (24) вместе с ремнем (42).
11. Отрегулируйте высоту юбки (А, Рис. 18) с помощью бороздок (В).
12. Соберите детали, выполнив шаги с 8, 9 и 10 в обратном порядке.

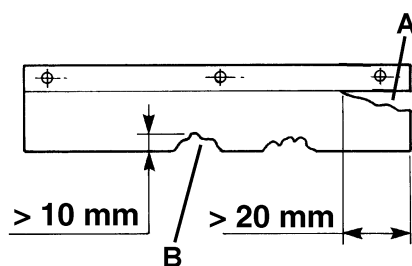


Рисунок 13

S311468

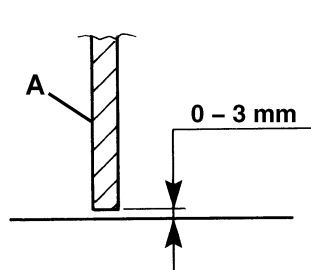


Рисунок 14

S311469

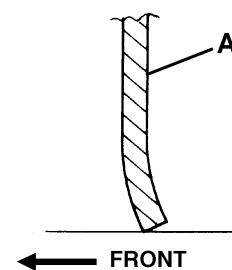


Рисунок 15

S311470

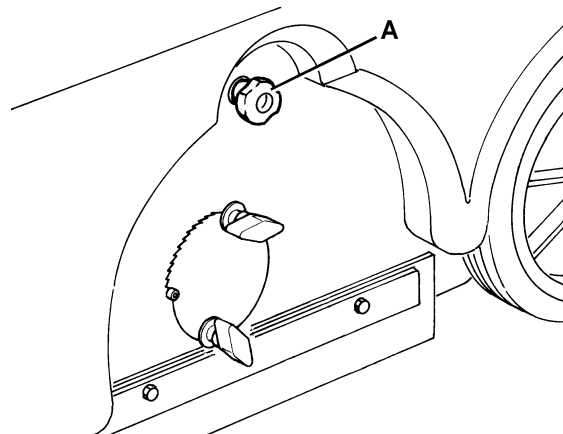


Рисунок 16

S311471

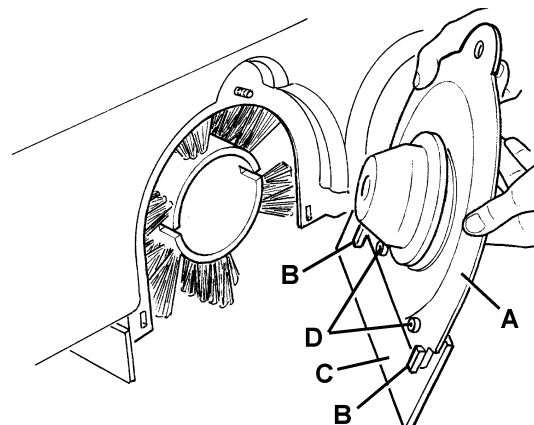


Рисунок 17

S311472

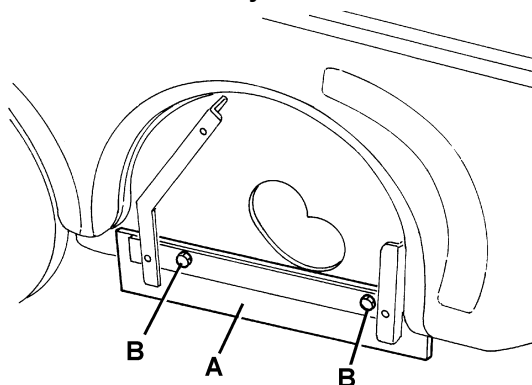
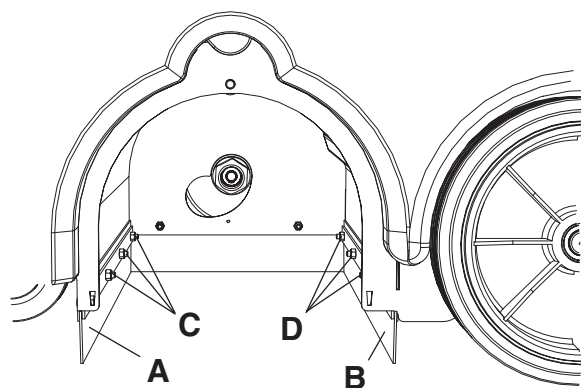


Рисунок 18

S311473

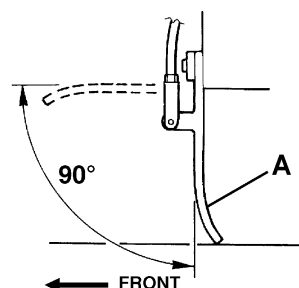
Проверка передней и задней юбки

13. Снимите основную щетку, как указано в соответствующем разделе.
14. Проверьте целостность передней (А, Рис. 19) и задней (В) юбок.
15. Замените юбки, если в них есть порезы (А, Рис. 13) длиннее 20 мм или трещины/разрывы (В) длиннее 10 мм (о замене юбки см. Руководство по обслуживанию).
16. Проверьте, чтобы:
 - Передняя юбка (А, Рис. 15) слегка касается пола (как показано на рисунке).
 - Задняя юбка (А, Рис. 14) находится на расстоянии 0-3 мм от земли (как показано на рисунке).
17. Если необходимо, отрегулируйте высоту юбки с помощью прорезей на винтах (С и D, Рис. 19).
18. Нажмите рычаг подъема передней юбки (27) и проверьте, чтобы передняя юбка (F, Рис. 20) поворачивалась вверх примерно на 90° (как показано на рисунке). Отпустите рычаг (27) и проверьте, чтобы юбка вернулась в исходное положение, а не оставалась в промежуточном положении. Если необходимо, посмотрите Руководство по обслуживанию относительно регулировки или замены управляющего троса передней юбки.
19. Соберите детали в обратной последовательности.



S311474

Рисунок 19



S311475

Рисунок 20

ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА



ВНИМАНИЕ!

Зарядите аккумуляторы, когда желтая (63) или красная сигнальная лампа (64) горят, и по окончании каждого цикла очистки. Поддержание аккумуляторов в заряженном состоянии продлевает срок их службы.



ОСТОРОЖНО!

Если аккумуляторы разрядились, перезарядите их как можно быстрее, поскольку в разряженном состоянии они прослужат меньше.



ОСТОРОЖНО!

Если машина оснащена серными (ВЛАЖНЫМИ) аккумуляторами, во время их подзарядки образуется очень взрывоопасный водородный газ. Заряжайте аккумуляторы только в хорошо вентилируемых помещениях, вдали от открытого огня.

Не курите во время зарядки аккумуляторов.

Во время зарядки аккумуляторов капот должен оставаться всегда открытым.



ОСТОРОЖНО!

Будьте очень осторожны при зарядке ВЛАЖНЫХ аккумуляторов, т.к. возможна утечка электролита. Электролит является коррозионным веществом. При контакте с кожей или глазами, тщательно промойте их водой и обратитесь к врачу.

1. Отведите машину на горизонтальную поверхность. Убедитесь, что машина не может двигаться самостоятельно; нажмите ножной тормоз (26), если он есть.
2. Поверните ключ зажигания (61) в положение "0".
3. Откройте капот (7).
4. (Только для ВЛАЖНЫХ аккумуляторов) проверьте уровень электролита внутри аккумуляторов (32). Если необходимо, долейте через колпачки (38).
Для зарядки аккумулятора оставьте все колпачки (8) открытыми.
В случае необходимости очистьте верхнюю поверхность аккумуляторов.
5. Зарядите аккумуляторы одним из следующих способов в зависимости от наличия электронного зарядного устройства (34).

Зарядка аккумуляторов с помощью внешнего зарядного устройства

1. Убедитесь, что зарядное устройство для аккумулятора подходящее, сверившись с руководством по пользованию зарядным устройством. Номинальное напряжение зарядного устройства аккумулятора - 12 В.

**ВНИМАНИЕ!**

Используйте зарядное устройство, пригодное для типа установленных аккумуляторов.

2. Отсоедините коннектор аккумулятора (33) и подключите его к внешнему зарядному устройству.
3. Подсоедините внешнее зарядное устройство аккумулятора к электрической сети.
4. После зарядки отсоедините внешнее зарядное устройство от электрической сети и от разъема (33).
5. (Только для ВЛАЖНЫХ аккумуляторов) проверьте уровень электролита внутри аккумуляторов (32). Если необходимо, долейте через колпачки (38).
6. Подключите коннектор аккумулятора (33) к машине.
7. Закройте капот (31). Машина готова к использованию.

Зарядка аккумуляторов с помощью электронного зарядного устройства (опция)

1. (Только для ВЛАЖНЫХ аккумуляторов) проверьте уровень электролита внутри аккумуляторов (32). Если необходимо, долейте через колпачки (38).
По достижении правильного уровня, очистите, если необходимо, верхнюю поверхность аккумуляторов.
Для зарядки аккумулятора оставьте все колпачки (38) открытыми.
2. Подсоедините электронное зарядное устройство (35) аккумулятора к электрической сети.

**ОСТОРОЖНО!**

Напряжение и частота электрической сети должны соответствовать значениям электронного зарядного устройства (см. руководство по пользованию зарядным устройством).

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Когда электронное зарядное устройство подключено к электрической сети, все функции машины автоматически отключаются.

3. Если зеленая сигнальная лампа (62) загорелась, аккумуляторы заряжены.
Подробности о работе зарядного устройства (34) см. в Руководстве по использованию аккумулятора.
4. Отсоедините кабель (35) электронного зарядного устройства от электрической цепи и поместите его в соответствующую нишу в машине.
5. (Только для ВЛАЖНЫХ аккумуляторов) закройте все колпачки (38).
6. Закройте капот (31). Машина готова к использованию.

ПРОВЕРКА РАБОТЫ АВАРИЙНОГО ВЫКЛЮЧАТЕЛЯ КАПОТА

1. Откройте капот (7), когда машина выключена.
2. Попробуйте запустить машину, повернув ключ зажигания (61) в положение "I". Машина не должна запускаться.
Поверните ключ зажигания (61) в положение "0".
3. Закройте капот (7).
4. Запустите машину, повернув ключ зажигания (61) в положение "I".
5. Откройте капот (7). Машина должна сразу же выключиться.
6. Поверните ключ зажигания (61) в положение "0".
7. Закройте капот (7).
8. Если машина продолжает работать при открытом капоте (7), немедленно свяжитесь с авторизованным Сервисным Центром или Розничным продавцом.

ПРОВЕРКА/ЗАМЕНА ПРЕДОХРАНИТЕЛЕЙ

1. Отведите машину на горизонтальную поверхность. Убедитесь, что машина не может двигаться самостоятельно; нажмите ножной тормоз (26), если он есть.
2. Поверните ключ зажигания (61) в положение "0".
3. Откройте капот (7).
4. Отсоедините разъем аккумулятора (33).
5. Снимите защиту и проверьте/замените соответствующий предохранитель из числа следующих:
F1 60 Главный предохранитель (36)
F2 15 Предохранитель боковой щетки (37)
6. Выполните шаги 3 и 4 в обратном порядке.

УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

Неполадка	Возможная причина	Устранение
При повороте ключа зажигания в положение "I", функции машины не включаются.	Отсоединена клемма аккумулятора.	Подсоедините клемму аккумулятора.
	Капот закрыт неправильно.	Правильно закройте капот.
	Пробит главный предохранитель.	Замените главный предохранитель (36).
	Электронное зарядное устройство аккумулятора подключено к электрической сети.	Отсоедините электронное зарядное устройство аккумулятора от электрической сети.
Боковая щетка не работает.	Пробит предохранитель боковой щетки.	Замените предохранитель боковой щетки (37).
Не работает электрический встряхиватель (опция) фильтра.	Пробит предохранитель электрического встряхивателя фильтра.	Обратитесь в авторизованный Сервисный центр Nilfisk-Advance.
Машина работает только в стационарном положении. При движении она выключается, и мигает красная сигнальная лампа.	Аккумуляторы разряжены.	Зарядите аккумуляторы. Если неполадка не устранена, замените аккумуляторы.
Время автономной работы аккумулятора мало.	Аккумуляторы сломались.	Замените аккумуляторы.
	Малая емкость аккумулятора.	Купите аккумуляторы большей емкости (см. раздел "Технические данные").

Дополнительные сведения можно найти в Руководстве по обслуживанию, которое имеется в любом Сервисном Центре Nilfisk-Advance.

УТИЛИЗАЦИЯ

Выводить машину из эксплуатации должен квалифицированный специалист по утилизации.

Перед утилизацией машины снимите и отделите следующие материалы, которые подлежат надлежащей утилизации согласно действующему законодательству:

- Аккумуляторы
- Полиэфирный пылевой фильтр
- Основную и боковые щетки
- Пластмассовые шланги и детали
- Электрические и электронные детали (*)

(*) Обращайтесь в ближайший центр Nilfisk-Advance, особенно при утилизации электрических и электронных деталей.

İÇİNDEKİLER

GİRİŞ	2
EL KİTABININ AMACI VE İÇİNDEKİLER	2
AMAÇ	2
EL KİTABININ MUHAFAZASI	2
UYUMLULUK BEYANI	2
TANITICI VERİLER	2
DİĞER REFERANS KILAVUZLAR	3
YEDEK PARÇALAR VE BAKIM	3
DEĞİŞİKLİKLER VE GELİŞTİRMELER	3
ÇALIŞMA ÖZELLİKLERİ	3
TERİM SİSTEMİ	3
AMBALAJIN AÇILMASI	3
EMNİYET	4
SEMBOLLER	4
GENEL TALİMATLAR	4
MAKİNE TANIMI	6
MAKİNEİN YAPISI	6
KONTROL PANOSU	8
AKSESUARLAR / SEÇİMLİ PARÇALAR	8
TEKNİK VERİLER	9
KABLOLAMA DİYAGRAMI	10
STANDART KABLO BAĞLANTI ŞEMASI	10
ELEKTRİK FİLTRE SİLKELEYİCİLİ KABLO BAĞLANTI ŞEMASI	11
KULLANIM	11
AKÜ KONTROL / YENİ BİR MAKİNEYE YERLEŞTİRME	11
YAŞ VEYA JELLİ AKÜ AYARI	12
MAKİNEYİ BAŞLATMADAN ÖNCE	13
MAKİNEİN ÇALIŞTIRILMASI VE DURDURULMASI	13
MAKİNEİN ÇALIŞMASI	13
ATIK KABINI BOŞALTMA	14
MAKİNEYİ KULLANDIKTAN SONRA	14
MAKİNEİN İTİLMESİ	14
ARACIN UZUN SÜRE KULLANILMAMASI	14
İLK KULLANIMIN DÖNEMİ	14
BAKIM	15
PLANLI BAKIM TABLOSU	15
ANA SÜPÜRGE YÜKSEKLİĞİNİN KONTROLÜ VE AYARLANMASI	16
ANA SÜPÜRGENİN DEĞİŞTİRİLMESİ	17
YAN SÜPÜRGE YÜKSEKLİK KONTROLÜ VE AYARLANMASI	18
YAN SÜPÜRGELERİN DEĞİŞTİRİLMESİ	18
TOZ FİLTRESİNİN TEMİZLENMESİ VE BÜTÜNLÜK KONTROLÜ	19
ETEK LİK YÜKSEKLİK KONTROLÜ VE AYARI	20
AKÜNÜN ŞARJ EDİLMESİ	21
KAPUT EMNİYET ANAHTARININ ÇALIŞMASININ KONTROLÜ	22
SİGORTA KONTROLÜ/DEĞİŞTİRİLMESİ	22
ARIZA TESPİT VE GİDERME	23
HURDAYA AYIRMA İŞLEMİ	24

GİRİŞ



NOT

Köşeli parantez içindeki rakamlar Makine Tanımı bölümünde gösterilen parçalara gönderme yapmaktadır.

EL KİTABININ AMACI VE İÇİNDEKİLER

Bu El kitabının amacı, cihazın operatörüne, bu makineyi tamamen güvenli ve bağımsız bir şekilde kullanmasını sağlamak için tüm gerekli bilgileri temin etmektir. Kılavuz; teknik özellikler, emniyet, işletim, muhafaza, bakım, yedek parçalar ve atıklar konusunda bilgiler içermektedir.

Makine üzerinde herhangi bir işlem yapmadan önce operatörlerin ve ehliyetli teknisyenlerin bu el kitabını dikkatle okuması gerekir. Talimatların yorumlanması konusunda kuşkuya düşmeniz durumunda veya daha fazla bilgi için Nilfisk-Advance ile temasa geçin.

AMAÇ

Bu el kitabının amacı operatörlerin ve ehliyetli teknisyenlerin makinenin bakımını yapmasını sağlamaktır.

Operatörler, yetkili teknisyenler için belirlenmiş işlemleri yapmamalıdır. Nilfisk-Advance bu yasağa uyulmaması sonucunda ortaya çıkan arızaları karşılamaktan sorumlu tutulmayacaktır.

EL KİTABININ MUHAFAZASI

Bu el kitabı makinenin yanında, uygun bir çanta içinde, sıvılar ve el kitabına zarar verebilecek diğer maddelerden uzakta saklanmalıdır.

UYUMLULUK BEYANI

Makineyle birlikte verilen uyumluluk beyanı, makinenin yürürlükteki yasalarla uyumlu olduğunu tescil etmektedir.



NOT

Orijinal uygunluk belgesinin iki nüshası, makineye ait dokümantasyonla beraber verilmektedir.

TANITICI VERİLER

Makinenin modeli ve seri numarası plaka (50) üzerinde yazılıdır.

Makinenin model yılı uyumluluk beyanında yazılıdır ve ayrıca makine seri numarasında bulunan ilk iki hane ile de belirtilmiştir.

Aşağıdaki bilgiler, makine ve motor parçalarının siparişi sırasında yarar sağlamaktadır. Makine kimlik bilgilerini yazmak için aşağıdaki tabloyu kullanın.

MAKİNE Modeli

MAKİNE Seri Numarası

DİĞER REFERANS KILAVUZLAR

Bu makine ile birlikte verilen diğer kılavuzlar:

- Elektronik Akü Şarj Ünitesi El kitabı (eğer mevcutsa); bu El kitabının entegre bir parçası olarak dikkate alınacaktır
- Süpürme Aracı Yedek Parça Listesi

Mevcut diğer kılavuzlar:

- Servis el kitabı (Nilfisk-Advance Servis Merkezi'nde danışılabilir)

YEDEK PARÇALAR VE BAKIM

Gereken tüm işletim, bakım ve onarım işlemleri yalnızca yetkili personel ya da Nilfisk-Advance Servis Merkezleri tarafından gerçekleştirilmelidir. Sadece orijinal yedek parça ve aksesuarlar kullanılmalıdır.

Servis için veya yedek parça ve aksesuar siparişi için, makinenin modelini ve seri numarasını da belirterek Nilfisk-Advance'i arayın.

DEĞİŞİKLİKLER VE GELİŞTİRMELER

Nilfisk Advance sürekli olarak ürünlerini geliştirir ve daha önce satılan makinelere uygulama yükümlülüğü olmaksızın, değişiklik ve geliştirme yapma hakkını saklı tutar.

Her tür değişiklik ve/veya aksesuar ilavesi Nilfisk-Advance firması tarafından gerçekleştirilmelidir.

ÇALIŞMA ÖZELLİKLERİ

Bu süpürme aracı düzgün ve sert zeminleri temizlemek/süpürmek için ve inşaat ve sanayi ortamlarında emniyetli işletme koşulları altında kalifiye bir operatör tarafından kullanılmak; toz ve hafif çöpleri toplamak üzere dizayn ve imal edilmiştir.

TERİM SİSTEMİ

İleri, geri, ön, arka, sol ve sağ ifadeleri, operatörün elleri gidon üzerinde olacak şekilde sürücü koltuğunda oturduğu konum referans alınarak kullanılmıştır (3).

AMBALAJIN AÇILMASI

Makineyi dikkatli bir biçimde ambalajından çıkartmak için ambalaj üzerinde yer alan talimatları izleyin.

Teslimatı alırken ambalajın ve makinenin taşınma sırasında hasar görmediğine dikkat edin. Eğer hasar delili varsa ambalajını muhafaza edin ve teslimatını yapan kargo servisine kontrol ettirin. Hasar tazminatı başvurusu doldurmak için derhal taşıyıcı firmaya başvurun.

Makinenin aşağıdaki öğelerle birlikte geldiğini kontrol edin:

- Teknik dokümanlar:
 - Süpürme Aracı Kullanıcı El kitabı
 - Elektronik Akü Şarj Cihazı El kitabı (eğer mevcutsa)
 - Süpürme Aracı Yedek Parça Listesi
- No. 1 60 A ana sigorta (36)
- No. 1 15 A yan süpürge sigortası (37)

EMNİYET

Aşağıdaki semboller potansiyel tehlike durumlarını gösterir. İnsanları ve eşyaları korumak için daima bu talimatı dikkatle okuyun ve gerekli tüm önlemleri alın.

Yaralanmaları önlemek konusunda operatörün işbirliği önemlidir. Makineyi işletmekten sorumlu kişinin tam bir işbirliği olmaksızın kaza önleme programının etkin olması mümkün değildir. Fabrika da çalışırken veya etrafta dolaşırken meydana gelen kazaların çoğu, ihtiyatı gerektiren en basit kurallara uymamaktan kaynaklanır. Dikkatli ve ihtiyatlı bir operatör kazalara karşı en iyi garanti olup her türlü kaza önleme programını başarıyla tamamlanması için gereklidir.

SEMBOLLER



TEHLİKE!

Operatör için ölüm tehlikesi riski yaratan tehlikeli bir durumu gösterir.



UYARI!

İnsanlar için potansiyel yaralanma riski taşıdığını veya eşyalara hasar gelebileceğini gösterir.



DİKKAT!

Önemli veya faydalı işlevlerle ilgili bir dikkati veya açıklamayı gösterir. Bu sembol ile işaretli olan paragraflara dikkat edin.



NOT

Önemli veya yararlı fonksiyonlar ile ilgili bir uyarıyı belirtir.



DANIŞMA

Bir işlem yapmadan önce Kullanım Kılavuzuna başvurulması gerektiğini gösterir.

GENEL TALİMATLAR

İnsanlara ve makineye yönelik olası hasarları bildirmek için belirli uyarı ve dikkat işaretleri aşağıda gösterilmiştir.



TEHLİKE!

- **Kontak anahtarını "0" konumuna çevirin ve herhangi bir bakım/tamirat prosedürü uygulamadan önce akülerin bağlantılarını sökün.**
- **Bu makine sadece uygun şekilde eğitilmiş ve yetki verilmiş personel tarafından kullanılmalıdır. Çocuklar veya özürli kişiler bu makineyi kullanamaz.**
- **Aküleri, kıvılcım, alev ve akkor halindeki malzemelerden uzakta tutun. Normal çalışma esnasında patlayıcı gazlar açığa çıkar.**
- **Elektrikli parçalar yakınında çalışma yaparken ziynet eşyası takmayın.**
- **Makinenin güvenlik ayaklarıyla desteklenmemesi durumunda, kaldırılmış makinenin altında çalışmayın.**
- **Açık motor kaputu / kapağı altında çalışırken kaza ile kapanmamasına dikkat edin.**
- **Makineyi zehirli, tehlikeli, yanıcı ve / veya patlayıcı toz, sıvı veya buhar yanında çalıştırmayın.**
- **Makine kurşunlu (YAŞ) aküyle donatılmışsa, akü şarj işlemi, çok yüksek derecede patlayıcı olan hidrojen gazı çıkışına sebep olur. Aküyü şarj ederken kaputu açık tutun ve bu işlemi iyice havalandırılmış bir alanda ve çıplak alevden uzakta gerçekleştirin.**
- **Kurşun (YAŞ) aküler makineye takıldığında, çok aşındırıcı olan sülfürik asidin akülerden sızmasını önlemek için aracı yatay düzleme göre 30 dereceden daha fazla eğmeyin. Bakım işlemleri için makinenin eğilmesi gerektiğinde, aküleri yerinden çıkartın.**

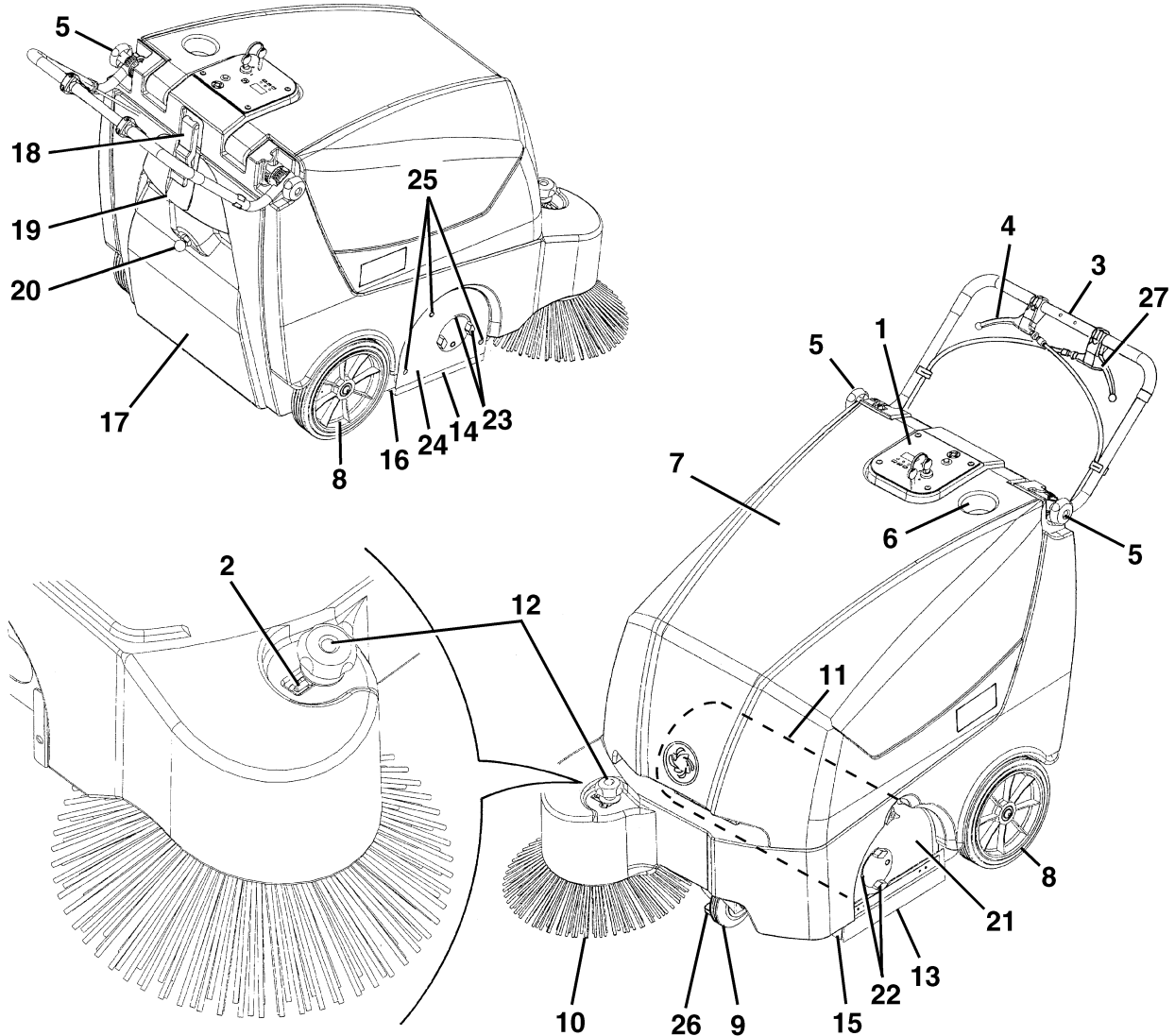
**UYARI!**

- Her hangi bir bakım / tamir işleri yapmadan önce bütün talimatları dikkatli bir şekilde okuyun.
- Saç, ziynet eşyaları veya giysilerin sarkan kısımlarının makinenin hareketli parçalarına yakalanmaması için gereken tüm önlemleri alın.
- Elektronik akü şarj cihazı bulunan makineler için (seçime bağlı):
 - Akü şarj cihazını kullanmadan önce, frekans ve voltajın değerlerinin makinenin seri numara plakası üzerinde yazılı şebeke voltaj değerine uygun olduğundan emin olun.
 - Akü şarj cihazı kablосуyla makineyi çekmeyin veya taşımayın ve akü şarj cihazı kablосunu bir kol olarak kullanmayın. Akü şarj cihazı kablосu üzerine kapıyı kapatmayın veya akü şarj cihazı kablосunu keskin kenar veya köşelerden çekmeyin. Makineyi akü şarj cihazı kablосu üzerinde geçirmeyin. Akü şarj kablосunu sıcak yüzeylerden uzakta tutun.
 - Akü şarj cihazı kablосu veya fiş hasarlıysa aküleri şarj etmeyin. Akü şarj kablосu hasarlıysa, Nilfisk-Advance Servis Merkezi ile temasa geçin.
 - Yangın, elektrik çarpması veya yaralanma riskini azaltmak için fişe takılı olduğunda makineyi gözetimsiz bırakmayın. Herhangi bir bakım işleminden önce akü şarj kablосunu şebeke cereyanından ayırın.
- Makine kurşunlu (YAŞ) aküler ile donatılmışsa, akülerin şarj edilmesi esnasında sigara içmeyin.
- Makineyi, anahtar kontak üzerinde ve el freni çekilmemiş biçimde, başında kimse olmadan bırakmayın.
- Makineyi, teknik özelliklerinde belirtilen değeri aşan bir eğime sahip yerlerde kullanmayın.
- Özellikle tozlu alanlarda makineyi kullanmayın.
- Makineyi su veya aşındırıcı madde püskürterek yıkamayın. Filtre kısımları hariç, bu tip makinelerin temizliğinde basınçlı hava kullanmayın (ilgili paragrafa bakın).
- Bu makineyi kullanırken insanlara ve özellikle çocuklara zarar vermemeye dikkat edin.
- Makinenin üzerine içi sıvı dolu kutular koymayın.
- Makinenin muhafaza edileceği ortam sıcaklığı 0°C ila +40°C arasında olmalıdır.
- Makinenin çalışma sıcaklığı 0°C ila +40°C arasında olmalıdır.
- Nem aralığı %30 - %95 arası olmalıdır.
- Makineyi her zaman hem çalışırken ve hem de kullanılmadığında güneş, yağmur ve olumsuz hava şartlarına karşı koruyun.
- Makineyi bir nakliye veya itirme/çekme aracı olarak kullanmayın.
- Zemine zarar vermeyi önlemek için makine dururken süpürgeleri çalıştırmayın.
- Yangın halinde sulu değil tozlu yangın söndürme cihazı kullanın.
- Özellikle nesnelerin düşme riski olan yerlerde raflara veya iskelelere çarpmayın.
- İşletme hızını zemin koşullarına göre ayarlayın.
- Makineyi, teknik özelliklerinde belirtilen değeri aşan bir eğime sahip yerlerde kullanmayın.
- Bu araç, kamuya ait yollarda veya caddelerde kullanılamaz.
- Makinenin emniyet mahfazalarını kurcalamayın.
- Makinenin olağan bakım talimatlarına dikkatle riayet edin.
- İmalatçı tarafından makineye yapıştırılan levhaları sökmeyin veya değiştirmeyin.
- Makinenin arızalı çalışması durumunda bu arızaların bakım eksikliğinden ileri gelmemesini sağlayın. Bakım eksikliğinden ise yetkili personelden veya yetkili servis merkezinden yardım isteyin.
- Parça değiştirilmesi gerekiyorsa bir Yetkili Satıcıdan veya Dağıtıcıdan ORJİNAL yedek parçaları temin edin.
- Makinenin uygun ve emniyetli kullanımını sağlamak için bu kılavuzun ilgili bölümlerinde gösterilen planlı bakım işlemlerinin, yetkili bir personel veya yetkili bir Servis Merkezi tarafından uygulanmasını sağlayın.
- Makinenin yapısında özel merkezlerin atık işlemlerini gerektiren standartlara tabi zehirli / zararlı (aküler, yağlar, plastik malzemeler vb.) bulunduğu için bu makine dikkatli bir şekilde hurdaya çıkarılmalıdır (Bakınız, Hurdaya Ayırma bölümü).
- Eğer makine talimatlara uygun kullanılırsa, titreşimler tehlike yaratmaz. Makinenin titreşim seviyesi 2,5 m/s² (EN 1033-1995-08) altındadır.

MAKİNE TANIMI

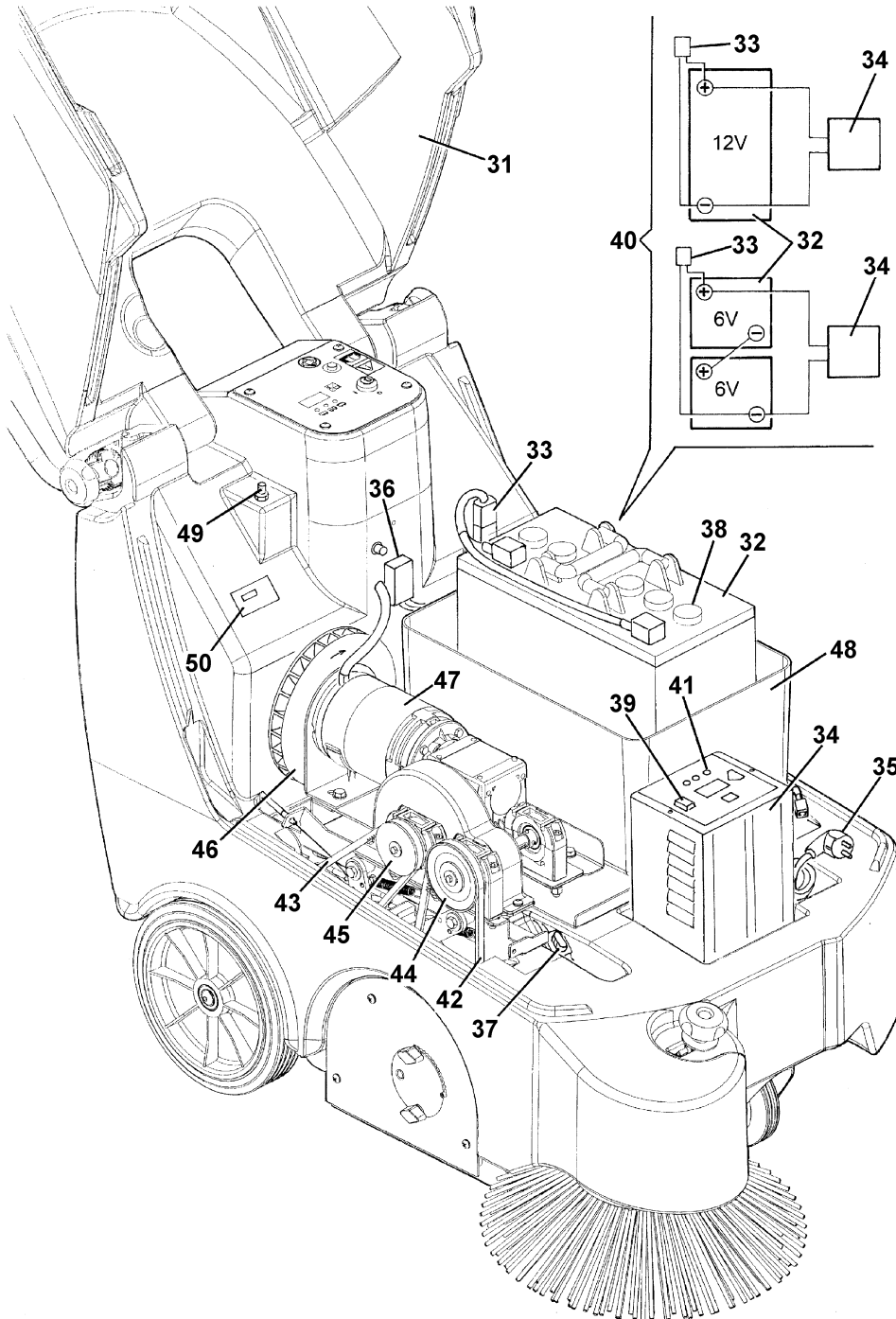
MAKİNEİN YAPISI

- | | |
|--|---|
| 1. Kontrol panosu | 17. Atık kabı |
| 2. Kaldırılmış yan süpürge sabitleyicisi | 18. Atık kabı kancası |
| 3. Gidon | 19. Atık kabı tutamağı |
| 4. Tahrik levyesi | 20. Manüel filtre silkeleyici tutamağı |
| 5. Gidon ayarlama topuzları | 21. Ana süpürge hareket ettirilebilir kapak |
| 6. Bidon tutma yatağı | 22. Ana süpürge yüksekliği sol ayarlayıcı |
| 7. Kaput | 23. Ana süpürge yüksekliği sağ ayarlayıcı |
| 8. Sabit eksen üzerine arka tahrik tekerleri | 24. Ana süpürge sağ kapağı |
| 9. Ön yönlendirme tekeri | 25. Ana süpürge sağ kapak monte vidaları |
| 10. Yan süpürge | 26. Ön teker fren pedalı (isteğe bağlı) |
| 11. Ana süpürge | 27. Ön eteklik kaldırma kolu |
| 12. Yan süpürge kaldırma ve yükseklik ayarlama düğmesi | |
| 13. Sol eteklik | |
| 14. Sağ eteklik | |
| 15. Ön eteklik parçası | |
| 16. Arka eteklik parçası | |



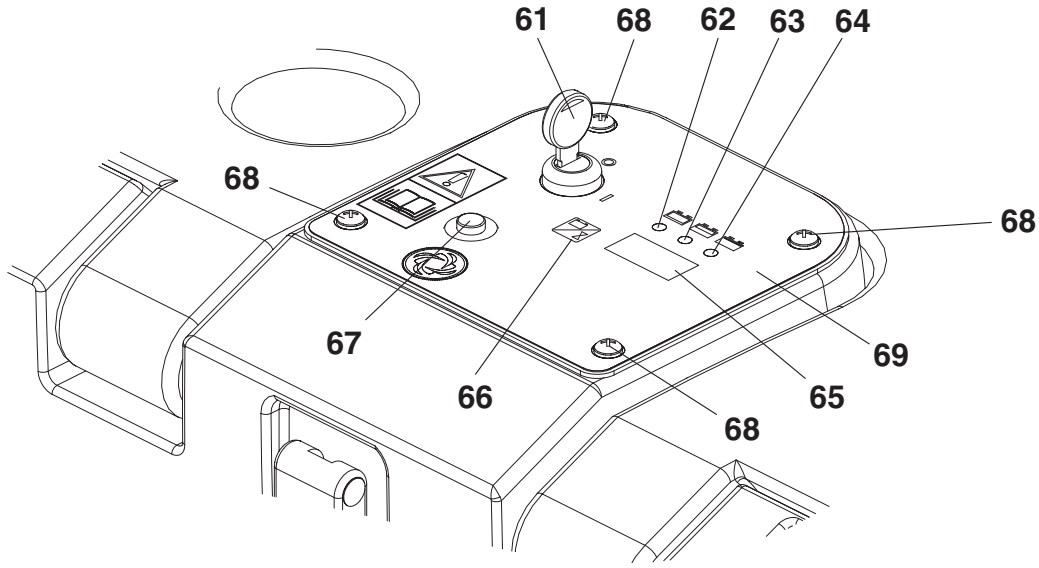
MAKİNE YAPISI (Devamı)

- | | |
|--|---|
| 31. Kaput (açık durumda) | 44. Ana süpürge sürücü makarası |
| 32. Aküler | 45. Arka teker sürücü makarası |
| 33. Akü konektörü | 46. Vakum fanı |
| 34. Elektronik akü şarj ünitesi (seçimli) | 47. Ana motor |
| 35. Elektronik akü şarj kablosu | 48. Akü muhafazası |
| 36. Ana sigorta | 49. Kaput güvenlik anahtarı |
| 37. Yan süpürge sigortası | 50. Seri numara plakası/teknik veriler/onay belgesi |
| 38. Akü kapakları (yalnızca YAŞ aküler için) | |
| 39. Seçime bağlı elektronik akü şarj ünitesi üzerindeki kurşunlu (YAŞ) veya jelli (JEL) akü seçme anahtarı | |
| 40. Akü bağlantı şeması | |
| 41. Şarj edilmiş akü uyarı lambası (yeşil) | |
| 42. Ana süpürge kayışı | |
| 43. Tahrik kayışı | |



KONTROL PANOSU

61. Kontak anahtarı:
 - “0” konumunda: Makine kapalı ve tüm fonksiyonlar devre dışı bırakılmıştır
 - “I” konumunda: Makine açık ve tüm fonksiyonlar aktif haldedir
62. Akü boşalma uyarı lambası (kırmızı)
63. Yarı boşalmış akü uyarı lambası (sarı)
64. Şarj edilmiş akü uyarı lambası (yeşil)
65. Ekran
66. Görüntü ekranı seçim tuşu:
 - Saat sayacı
 - Saat ve dakika sayacı
 - Akü voltajı (V)
67. Elektrikli filtre silkeleyici anahtarı (isteğe bağlı)
68. Pano montaj vidaları
69. Pano



S311453

AKSESUARLAR / SEÇİMLİ PARÇALAR

Standart parçalara ilave olarak, makinenin kullanım amacına göre aşağıdaki aksesuarlar / seçimli parçalar makineye takılabilir:

- Jelli aküler
- Elektronik akü şarj ünitesi
- Daha sert ve yumuşak kıllara sahip ana ve yan süpürgeler
- Anti statik polyester veya polyester BIA C toz filtresi
- Elektrikli filtre silkeleyici
- Fren pedallı ön tekerlek
- Çeşitli materyallerden eteklik

Seçimli aksesuarlar hakkında daha fazla bilgi için yetkili Perakende Satıcınız ile temasa geçin.

TEKNİK VERİLER

Genel	Değerler
Makine uzunluğu	1.070 mm
Makine genişliği (yan süpürgeler hariç)	773 mm
Makine yüksekliği (indirilmiş gidonlu)	836 mm
Minimum/maksimum gidon yüksekliği	824 / 1.120 mm
Temizleme genişliği (yan süpürgesiz)	600 mm
Temizleme genişliği (yan süpürgesiz)	791 mm
Zemine olan minimum yükseklik (eteklikler hariç)	40 mm
Ana süpürge boyutu (çap x uzunluk)	265 mm x 600 mm
Yan süpürge çapı	420 mm
Ana süpürge hızı	400 devir
Yan süpürge hızı	52 devir
Ön yönlendirme tekeri	125/37,5-50 mm
Arka sürüş direksiyonu (çap x genişlik)	250 x 50 mm
Toplam makine ağırlığı (aküler olmaksızın)	90 kg
Atık kabı kapasitesi	50 litre
Ana süpürge ve fan motoru	600 W
Yan süpürge motoru	24 W
Filtre silkeleyici motoru (isteğe bağlı)	10 W
Çalışma istasyonundaki ses baskı seviyesi (A L _{pa})	64 dB(A)
Operatör kollarında titreşim seviyesi (*)	2,5 d/s'den az ²

(*) Düz asfalt yüzeyde, normal çalışma şartlarında.

Performans	Değerler
Maksimum ileri hız	4,4 km/h
Tırmanma kabiliyeti	2%

Aküler	Değerler
Akü voltajı	12 V
Standart akü	Kurşun asit elektrolitli (YAŞ)
Seçimli akü	Jel, hermetik (GEL)
Minimum akü kapasitesi	140 Ah C5
Maksimum akü kapasitesi	240 Ah C5
Akü bölümünün maksimum boyutları (uzunluk x genişlik x yükseklik)	398 x 262 x 283 mm

Toz Emme ve Filtreleme	Değerler
Kağıt toz filtresi, 5-10 µm	2 m ²
Ana süpürge bölümü vakumu	12 mm H ₂ O
Filtre silkeleyici etkinleştirilmesi	Manüel (elektrikli, isteğe bağlı)

KABLOLAMA DİYAGRAMI

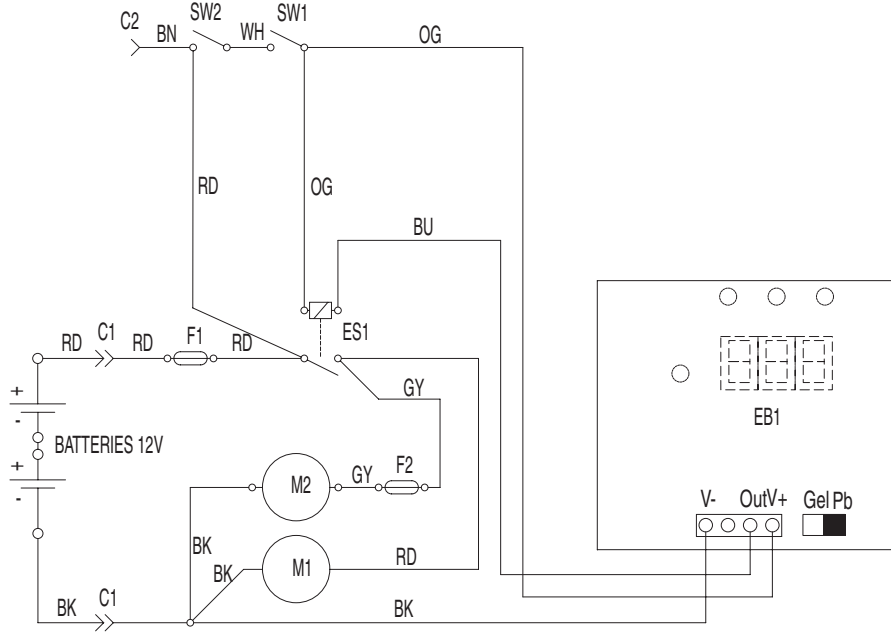
Anahtar

CH1	Akü şarj cihazı
C1	Akü konektörü
C2	Akü Şarj Konektörü
EB1	Elektronik kart
ES1	Elektromanyetik anahtarı
F1	Ana sigorta (60 A)
F2	Yan süpürge sigortası (15 A)
F3	Filtre silkeleyici sigortası (15 A)
M1	Ana süpürge motoru
M2	Yan süpürge motoru
M3	Filtre silkeleyici motoru
R1	Filtre silkeleyeci rölesi
SW1	Kontak anahtarı
SW2	Kaput güvenlik anahtarı
SW3	Filtre silkeleyici anahtarı

Renk Kodu

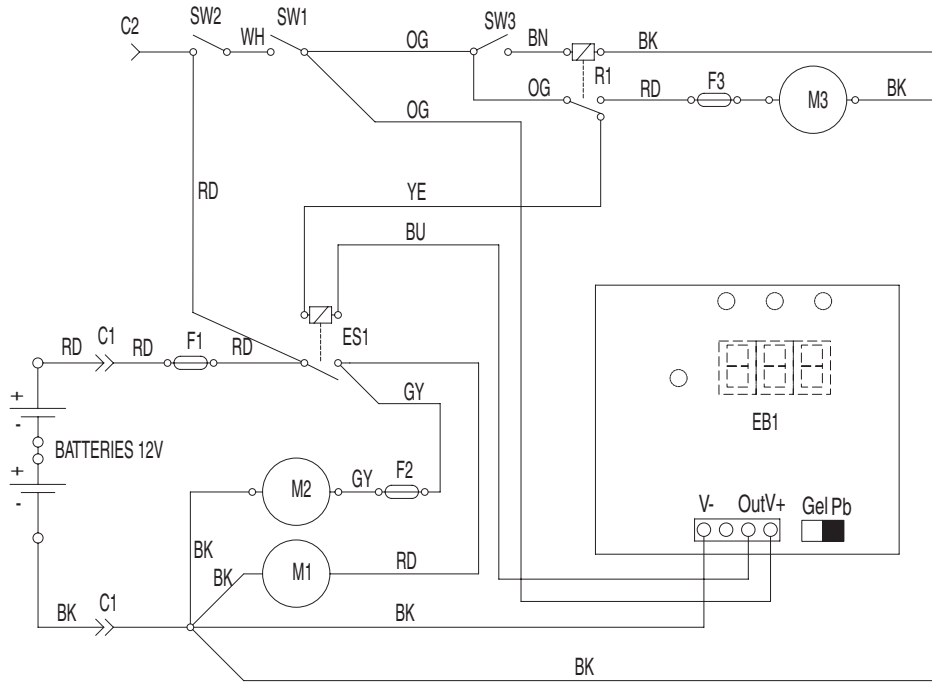
BK	Siyah
BU	Mavi
BN	Kahverengi
GN	Yeşil
GY	Gri
OG	Turuncu
PK	Pembe
RD	Kırmızı
VT	Mor
WH	Beyaz
YE	Sarı

STANDART KABLO BAĞLANTI ŞEMASI



S311454

ELEKTRİKLİ FİLTRE SİLKELEYİCİLİ KABLO BAĞLANTI ŞEMASI



S311455

KULLANIM



UYARI!

Makinenin bazı yerlerinde aşağıdakileri gösteren bazı yapışkan levhalar vardır:

- TEHLİKE
- UYARI
- TEDBİR
- DANIŞMA

Operatörün bu kılavuzu okurken plakalarda gösterilen sembollere titizlikle dikkat etmesi gerekir. Bu levhaları herhangi bir nedenle kapatmayın ve hasar görmesi halinde derhal değiştirin.

AKÜ KONTROL / YENİ BİR MAKİNEYE YERLEŞTİRME

Makine şemaya (40) göre bağlanmış bir adet 12 V aküye ya da iki adet 6 V aküye gereksinim duyar.



NOT

Makine elektronik akü şarj cihazı ile donatıldıysa (34), bu makinenin çalışabilmesi için akülere bağlanmalıdır.

Makine aşağıdaki konfigürasyonlardan biriyle sevk edilebilir:

- a) YAŞ veya JELLİ aküler makineye takılmıştır
- b) YAŞ aküler makine üzerinde elektrolitsiz halde bulunur
- c) Aküsüz cihaz

Makine konfigürasyonuna göre aşağıdaki gibi ilerleyin.

a) YAŞ veya JELLİ aküler makineye takılmıştır

1. Kaputu (7) açın ve akülerin makineye konektör (33) aracılığıyla bağlı olduklarından emin olun.
2. Kaputu (7) kapatın.
3. Kontrol paneline kontak anahtarını yerleştirin (61) ve kolu (4) kaldırmadan "I" konumuna doğru çevirin. Yeşil uyarı ışığı (64) yanarsa, akülerin şarj işlemi tamamlanmıştır.
1. Aksi takdirde akülerin daha şarj edilmeye ihtiyaç duydukları anlaşılır (Bakım bölümündeki prosedüre bakın).

b) YAŞ aküler makine üzerinde elektrolitsiz halde bulunur

1. Kaputu (7) açın.
2. Akülerin (32) kapaklarını (38) çıkartın.



UYARI!

Aşındırıcı olduğu için sülfürik asitle çalışırken kesinlikle dikkatli olun. Deriyle veya gözlerle temasa gelirse, bol suyla yıkayın ve bir doktora başvurun.

Aküler iyice havalandırılmış bir yerde doldurulmalıdır.

Korucu eldivenler giyin.

3. Akü hücrelerini, akü kullanım kılavuzu'nda verilen talimatlar doğrultusunda, akü tipi sülfürik asit (yoğunluğu 25°C'de 1,27 ile 1,29 kg arasında) ile doldurun. Sülfürik asidin doğru miktarı, Akü El kitabında belirtilmiştir.
4. Aküleri dinlenmeye bırakın ve hücreleri akü kullanıcı el kitabında verilen talimatlar doğrultusunda sülfürik asit ile doldurun.
5. Aküleri şarj edin (Bakım bölümündeki ilgili prosedüre bakın).

c) Aküsüz cihaz

1. Uygun tip aküler satın alın [bkz. Teknik Veriler paragrafı ve diyagramı (40)]. Akü seçimi ve montajı için, yetkili akü satıcılarına başvurun.
2. Aküleri, akü konektörünü (33) bağlamadan yerleştirin.
3. Makine ve akü şarj cihazını (varsa) takılı akü tipine göre, bir sonraki paragrafta gösterildiği gibi ayarlayın.

YAŞ VEYA JELLİ AKÜ AYARI



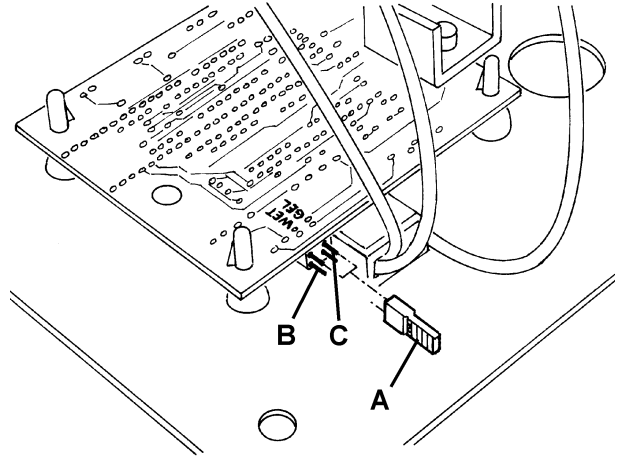
NOT

Makine elektronik akü şarj cihazı ile donatıldıysa (34), bu makinenin çalışabilmesi için akülere bağlanmalıdır.

Akü tipine bağlı olarak (YAŞ veya JEL) makine ve akü şarj cihazının (donanımda mevcutsa) elektronik kartı, aşağıdaki prosedürleri takip ederek ayarlayın:

Makinenin Ayarlanması

1. Kontak anahtarını (61) "0" konumuna döndürün.
2. Kaputu (7) açın.
3. Makinenin ayarı fabrikada kurşun (YAŞ) akülere göre yapılmıştır. Eğer bu ayar, makinenizde kurulu olan akülerin tipine uygunsa, bir sonraki paragrafa geçin, aksi halde, aşağıdaki işlemleri yürütün:
4. Akü konektörünün (33) devreden çıkarılmasını sağlayın.
5. Kaputu (7) kapatın.
6. Vidaları (68) sökün ve dikkatle paneli (69) çıkarın.
7. Kurşun aküler için YAŞ konektörler (B) üzerine veya jel aküler için JEL konektörler (C) üzerine kısa devre teli (A, Şek. 1) monte edin.
8. Paneli (69) monte edin ve vidaları (68) sıkın.
9. Akü konektörünü (33) bağlayın.



Şekil 1

S311456

Akü Şarj Ayarı

1. Kontak anahtarını (61) "0" konumuna doğru çevirin ardından kaputu (7) açın ve selektörü (39) kurşunlu aküler için YAŞ konumuna jelli aküler için ise JEL konumuna çevirin.
2. Aküleri şarj edin (Bakım bölümündeki ilgili prosedüre bakın).

MAKİNEYİ BAŞLATMADAN ÖNCE



DİKKAT!

Makineyi çalıştırmadan önce, atık kabının (17) düzgün bir biçimde kapandığından emin olun.

MAKİNEİN ÇALIŞTIRILMASI VE DURDURULMASI

Makinenin Çalıştırılması

1. Rahat bir konum elde etmek için düğmeler (5) yardımıyla gidonu (3) ayarlayın.
2. Yan süpürgeyi (10) alçaltın ardından sabitleyiciyi (2) ayırın ve düğmeyi (12) (çevirmeden) alçaltın.



NOT

Açılrsa bile yan süpürge (10) kaldırılabilir ve indirilebilir.

3. Kontrol paneline kontak anahtarını yerleştirin (61) ve kolu (4) kaldırmadan "I" konumuna doğru çevirin.
4. Yeşil renkli uyarı ışığının (64) yanıp yanmadığını kontrol edin. Eğer sarı (62) veya kırmızı (63) uyarı lambası yanarsa, kontak anahtarını "0" konumuna çevirin ve ardından aküleri şarj edin (İlgili prosedür için Bakım kısmına bakınız).
5. Tahrik levyesini (4) dikkatle makine hareket etmeye başlayana kadar çekin. Hız tahrik levyesine (4) uygulanan baskıya oranlıdır.

Makinenin durdurulması

Makineyi durdurmak için tahrik levyesini (4) tamamen serbest bırakın.

Süpürgeleri kapamak için, kontak anahtarını (61) "0" konumuna doğru çevirin.

Yan süpürgeyi (10) kaldırmak için düğmeyi (12) kaldırın (döndürmeden) ve ardından sabitleyiciyi (2) bağlayın.

MAKİNEİN ÇALIŞMASI

1. Makineyi aynı konumda ve süpürgeleri döner durumdayken uzun süre bırakmaktan kaçının: bu durum zemin üzerinde istenmeyen izler oluşturabilir.
2. Hafif ve toplu haldeki atık maddeleri toplamak için ön etekliği kolu (27) çekerek kaldırın; ön eteklik kaldırıldığında makinenin vakum kapasitesinin azaldığını dikkate alın.
3. Makinenin düzgün bir şekilde süpürme yapması için, toz filtresi mümkün olduğu kadar temiz olmalıdır. Filtreyi süpürme esnasında temizlemek için, filtre silkeleyiciyi aşağıdaki gibi uygulayarak ve takılı bulunan filtre silkeleyicisinin tipine göre açın:
 - **Manüel filtre silkeleyici:** Kontak anahtarını "0" konumuna döndürün. Kolu (20) dışa doğru sonuna kadar çekin ardından aniden bırakın; iç dönüş yayı böylece toz filtre çerçevesine çarpar ve silkeler. Bu prosedürü birkaç kez tekrarlayın. Tekrar süpürmeye başlamak için kontak anahtarını "I" konumuna çevirin.
 - **Elektrikli filtre silkeleyici (isteğe bağlı):** Filtre silkeleyici anahtarına (67) bir kaç saniyeliğine basın. Bu prosedür boyunca ana motor ve tüm fonksiyonları otomatik olarak kapanır.



NOT

Filtre silkeleme prosedürünü en az her 10 dakikada bir tekrar edin. Bu aralık temizlenecek olan alanın tozluluk durumuna bağlı olarak değişebilir.



NOT

Toz filtresi tıkalı olduğunda ve/veya atık kabı dolu olduğunda, makine daha fazla atık toplayamaz.



DİKKAT!

Toz filtresinin hasar görmemesi için ıslak zeminler üzerinde çalışma yapmayın.

4. Her çalışma döngüsünün ardından ve dolduktan sonra atık kabı (17) boşaltılmalıdır.

ATIK KABINI BOŞALTMA

1. Tahrik levyesini (4) serbest bırakarak makineyi durdurun.
2. Kontak anahtarını (61) "0" konumuna döndürün.
3. Atık kabı kancasını (18) alçak ucunu çekerek ayırın.
4. Tutma yeri (19) yardımı ile atık kabını (17) çıkarın ve uygun bir hazneye boşaltın.
5. Atık kabını tekrar monte edin (17) ve kancayı (18) yerine yerleştirin.
6. Bu durumda makine tekrar işe başlamaya hazırdır.

MAKİNEYİ KULLANDIKTAN SONRA

Çalışma bittikten sonra makineyi terk etmeden önce aşağıdaki işlemleri yapın.

1. Toz filtresini manüel filtre silkeleyici (20) veya eğer varsa elektrikli filtre silkeleyici (67) yardımıyla temizleyin.
2. Atık kabını (17) boşaltın (önceki paragraftaki prosedüre bakın).
3. Yan süpürgeyi topuz (12) yardımıyla kaldırın.
4. Kontak anahtarını (61) çıkarın.
5. Makinenin serbestçe hareket etmediğinden emin olun.
6. Eğer varsa, fren pedalına (26) basın.

MAKİNEİN İTİLMESİ

Makine, kontak anahtarı (61) gerek "0" konumunda gerekse "I" konumundayken itilebilir.

ARACIN UZUN SÜRE KULLANILMAMASI

Makine 30 günden fazla bir süre kullanılmayacak ise aşağıdaki prosedürleri izleyin :

1. Aracın depolama alanının kuru ve temiz olduğunu kontrol edin.
2. Akü konektörünü (33) sökün.
3. Eteklik kısımları, ana süpürge ve tekerlerin zemine değmemesi için makineyi hafifçe kaldırın.
4. Eğer elektronik akü şarj cihazı (34) takılıysa, pozitif (+) terminali direkt olarak akülerin (32) pozitif (+) kutubundan ayırın.

İLK KULLANIMIN DÖNEMİ

İlk kullanım dönemi sonrasında (ilk 8 saat), makinenin sabitleme ve bağlantı parçalarının sağlam bir şekilde takıldıklarını ve görülen parçalarının bütünlüğünü ve sızdırmazlığını kontrol edin.

BAKIM

Makine ömrünün uzunluğu ve maksimum işletme emniyeti, doğru ve düzenli bir bakım ile sağlanır.

Aşağıdaki tabloda planlı bakım gösterilmiştir. Gösterilen zaman aralıkları özel çalışma koşullarına göre değişebilir ve bakımdan sorumlu personel tarafından belirlenir.

Tüm planlı veya plan dışı bakım işleri kalifiye personel veya yetkili Servis Merkezi tarafından yapılmalıdır.

Bu El kitabı sadece en kolay ve en yaygın bakım prosedürlerini tanımlamaktadır.

Planlı Bakım Tablosunda belirtilen diğer bakım işlemleri için herhangi bir Servis Merkezinde bulunabilecek olan Servis El kitabına başvurun.



UYARI!

Bakım işlemlerini gerçekleştirmek için, makine kapalı olmalı ve gerekiyorsa aküler ayrılmalıdır. Ayrıca, her bir bakım işleminden önce Emniyet Bölümünde verilen talimatları dikkatle okuyun.

PLANLI BAKIM TABLOSU

Prosedür	Telimatın ardından	Her 10 saatte	Her 50 saatte	Her 100 saatte	Her 200 saatte	Her 400 saatte
Akü suyu seviye kontrolü		(1)				
Ana ve yan süpürge yüksekliğinin kontrolü ve ayarlanması						
Toz filtresi temizlenmesi ve bütünlük kontrolü		(1)				
Eteklik yükseklik kontrolü ve ayarı						
Kaput emniyet anahtarı çalışma kontrolü						
Filtre silkeleyici çalışma kontrolü				(*)		
Tahrik kayışı gergisi ayarı				(*)		
Tahrik kayışının gözle kontrolü: tahrik sistemi, ana süpürge				(*)		
Somun ve vida sıkılık kontrolü				(*)		
Tahrik kayışının değiştirilmesi: tahrik sistemi, ana süpürge					(*)	
Ana motor karbon fırçasının kontrolü/değiştirilmesi						(*)

(*) İlgili prosedür için Servis El kitabına bakınız.

(1) Veya başlatmadan önce.

ANA SÜPÜRGE YÜKSEKLİĞİNİN KONTROLÜ VE AYARLANMASI



NOT

Daha sert veya daha yumuşak fırça kıllarına sahip süpürgeler bulunmaktadır. Bu prosedür her tip süpürgeye uygulanır.

1. Ana süpürgeye yere olan mesafesini aşağıda gösterildiği şekliyle kontrol edin:
 - Makineyi düz bir zemin üzerine getirin.
 - Makineyi hareketsiz durumda tutun ve birkaç saniye ana süpürgeyi çalıştırın.
 - Ana süpürgeyi durdurun, ardından makineyi hareket ettirin ve motoru kapatın.
 - Ana süpürge baskısının (A, Şekil 2) uzunluğu boyunca 2 – 4 cm genişliğinde olduğunu kontrol edin.
 - Baskı (A, Şek. 4) teknik özellikler dahilinde değilse adım 2'de gösterildiği gibi süpürge yüksekliğini ayarlayın.
2. Makinenin bağımsız olarak hareket etmediğinden emin olun; eğer varsa fren pedalına (26) basın.
3. Kontak anahtarını (61) "0" konumuna döndürün.
4. Makinenin her iki tarafında bulunan topuzları (A, Şek. 3) gevşetin.
5. Makinenin her iki tarafındaki topuzları gevşetin (A, Şek. 3) ve ana süpürge yükseklik değişimi göstergesini (B) gerekli olduğu şekliyle hareket ettirin ardından topuzları (A) sıkın.



NOT

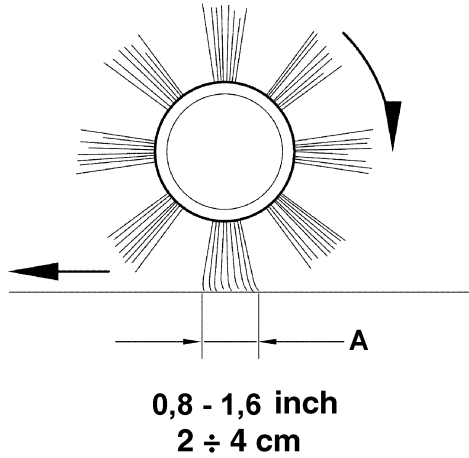
Gösterge (B, Şek. 3) makinenin her iki yüzünde de aynı pozisyonda olmalıdır; baskı (A, Şek. 2) elde etmek için izin verilen, adım 1'de (2 - 4 cm genişliğinde) gösterilen maksimum fark iki çentikdir.

6. Ana süpürgeye yerden mesafesinin doğru olduğunu kontrol etmek için kademe 1'deki işlemleri tekrar gerçekleştirin.
7. Süpürge çok fazla aşındığında ve artık ayarlanamaz duruma geldiğinde, aşağıdaki paragrafta verilen talimatlara göre değiştirin.

**DİKKAT!**

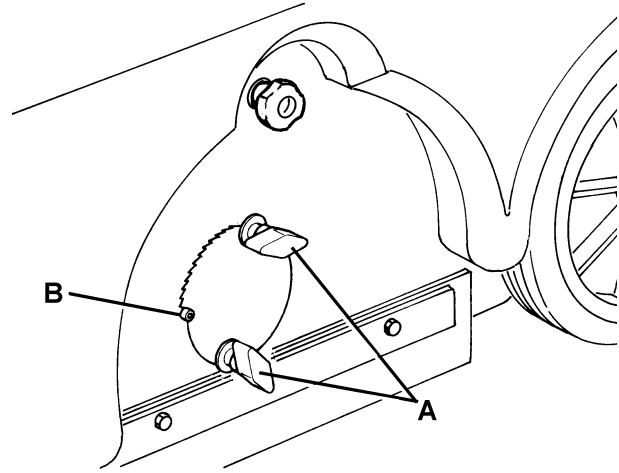
Ana süpürge baskısının aşırı olması durumunda (4 cm'den fazla) makinenin normal faaliyetleri etkilenir ve hareket eden ve elektrikli parçaları aşırı ısınabilir bu da makinenin ömrünü kısaltır.

Yukarıdaki belirtilen kontrolleri yürütürken son derece dikkatli olun ve daima makineyi belirtilen şartlar altında kullanmaya dikkat edin.



Şekil 2

S311457



Şekil 3

S311458

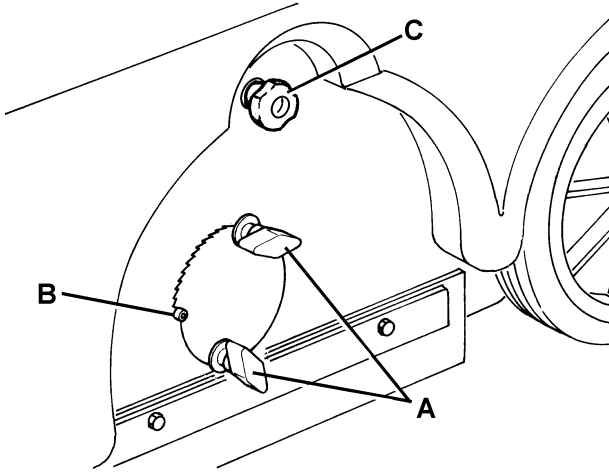
ANA SÜPÜRGENİN DEĞİŞTİRİLMESİ



DİKKAT!

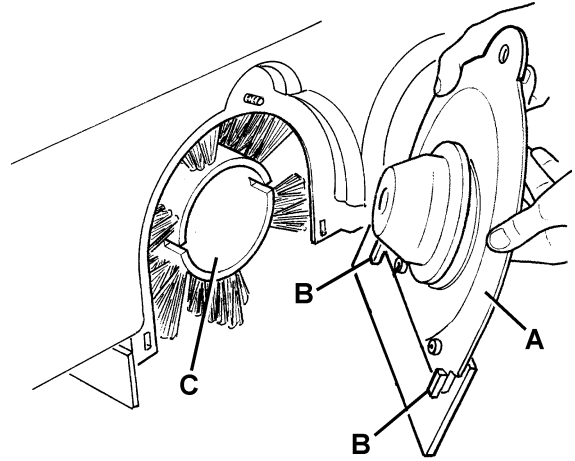
Fırça kıllarının içinde keskin artıklar mevcut olabileceğinden, ana süpürgeyi değiştirirken koruyucu eldiven giyilmesi önerilir.

1. Makineyi düz zeminlerde sürün ve eğer varsa fren pedalına (26) basın.
2. Kontak anahtarını (61) "0" konumuna döndürün.
3. Makinenin her iki tarafında bulunan topuzları (A, Şek. 4) gevşetin.
4. Yükseklik değişim göstergelerini (B, Şek. 4) ana süpürgenin zemine olan mesafesi maksimum seviyeye ulaşana kadar hareket ettirin. Topuzları sıkın (A, Şek. 4).
5. Kaputu (7) açın.
6. Makinenin sol yüzünde bulunan topuzu gevşetin (C, Şek. 4).
7. Sabitleyicilerden (B, Şek. 5) kurtarmak için aşağı doğru bastırarak ana süpürge kapağını çıkarın (A, Şek. 5).
8. Ana süpürgeyi (C, Şek. 5) çıkartın.
9. Tahrik göbeğini (A, Şekil 6), kaza ile sarılmış olan her tür yabancı malzemeden (halat, paçavra vb.) ve tozdan arınmış olduğunu kontrol edin.
10. Yeni ana süpürgenin, kıl sıralarının (A, Şek. 7) şekilde gösterildiği gibi eğilmiş durumda takılması gerekir.
11. Yeni ana süpürgeyi monte edin ve dişlilerin (A, Şek. 8) doğru bir biçimde ilgili tahrik göbeğine (A, Şek. 6) geçtiklerinden emin olun.
12. Sabitleyicilere (B, Şek. 5) sabitleyerek ana süpürge kapağını (A) monte edin.
13. Topuzu sıkın (C, Şek. 4).
14. Bir önceki paragrafta gösterildiği gibi ana süpürge yüksekliğini ayarlayın.



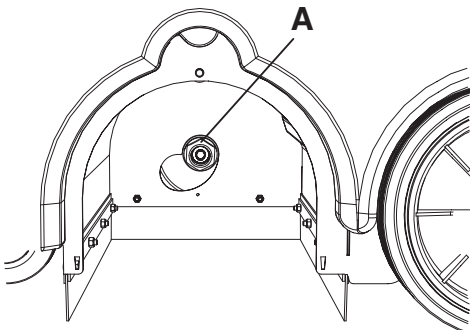
Şekil 4

S311459



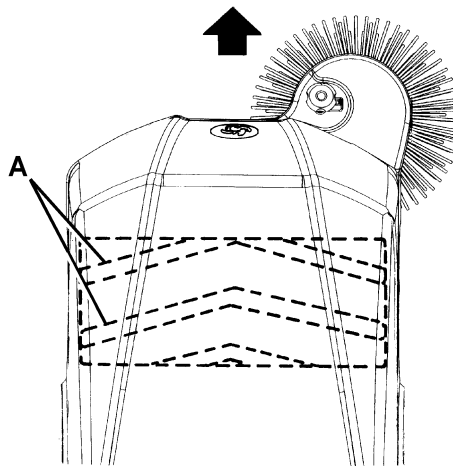
Şekil 5

S311460



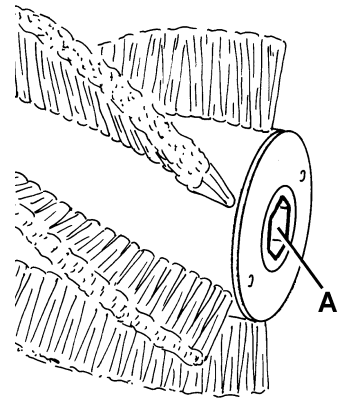
Şekil 6

S311461



Şekil 7

S311462



Şekil 8

S311463

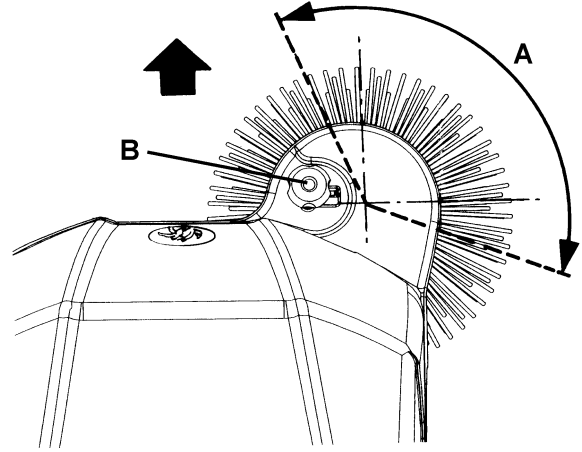
YAN SÜPÜRGE YÜKSEKLİK KONTROLÜ VE AYARLANMASI



NOT

Daha sert veya daha yumuşak fırça kıllarına sahip süpürgeler bulunmaktadır. Bu prosedür her tip süpürgeye uygulanır.

1. Yan süpürgeye yere olan mesafesini aşağıda gösterildiği şekliyle kontrol edin:
 - Makineyi düz bir zemin üzerine getirin ve yan süpürgeyi indirin.
 - Makineyi hareketsiz durumda tutun ve birkaç saniye yan süpürgeyi çalıştırın.
 - Yan süpürgeyi durdurun, ardından makineyi hareket ettirin ve motoru kapatın.
 - Yan süpürge baskılarının şekilde (A, Şek. 9) gösterildiği gibi olduğunu kontrol edin. Baskı teknik özellikler dahilinde değilse aşağıdaki adımlara göre yan süpürge yüksekliğini ayarlayın.
2. Yan süpürge yüksekliğini ayarlamak için topuzu (B, Şek. 9) saat yönünde ve aksi yönde çevirin.
3. Yan süpürge yüksekliğinin yerden olan mesafesinin uygun bir biçimde ayarlandığını kontrol etmek için adım 1'i tekrar uygulayın.
4. Süpürge çok fazla aşındığında ve artık ayarlanamaz duruma geldiğinde, aşağıdaki paragrafta verilen talimatlara göre değiştirin.



S311464

Şekil 9

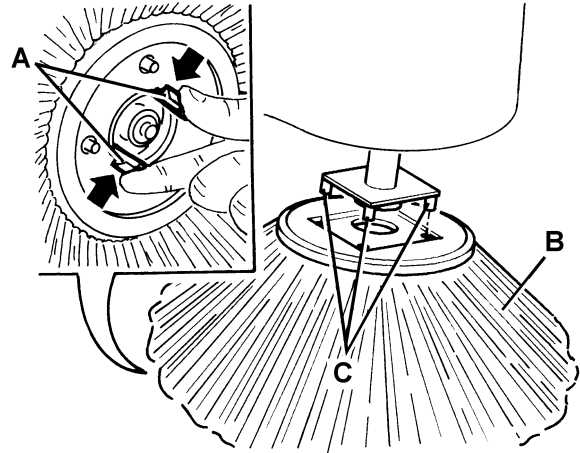
YAN SÜPÜRGELERİN DEĞİŞTİRİLMESİ



DİKKAT!

Fırça kıllarının içinde keskin artıklar mevcut olabileceğinden, ana süpürgeyi değiştirirken koruyucu eldiven giyilmesi önerilir.

1. Makineyi düz zeminlerde sürün ve eğer varsa fren pedalına (26) basın.
2. Kontak anahtarını (61) "0" konumuna döndürün.
3. Yan süpürgeye içine elinizi koyarak içe doğru olan tınaklara (A, Şekil 10) bastırın ardından süpürgeyi (B) dört pimden (C) ayırarak sökün.
4. Yeni yan süpürgeyi pimlerin (C, Şekil 10) ve tınakların (A) üzerine denk gelecek şekilde monte edin.
5. Bir önceki paragrafta gösterildiği gibi yan süpürge yüksekliğini ayarlayın.



S311465

Şekil 10

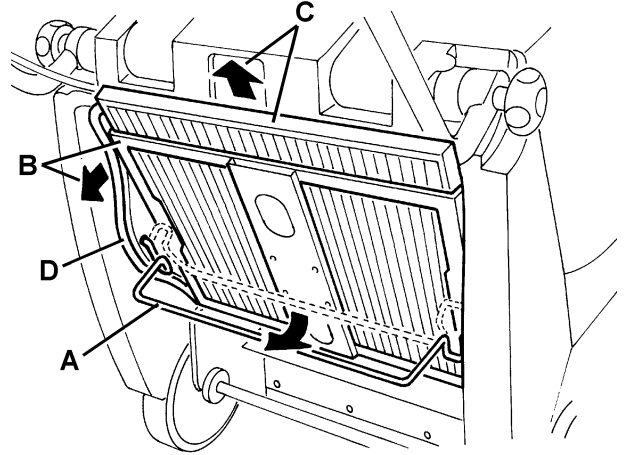
TOZ FİLTRESİNİN TEMİZLENMESİ VE BÜTÜNLÜK KONTROLÜ



NOT

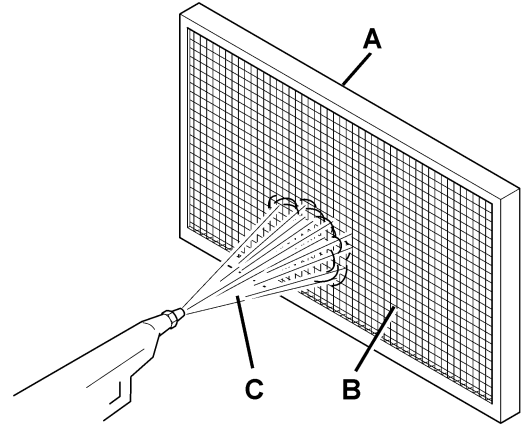
Standart kağıt filtrenin yanı sıra seçimli polyester filtreler de mevcuttur. Aşağıdaki prosedür her tür filtre için geçerlidir.

1. Aracı düz bir zemin üzerinde sürün. Makinenin bağımsız olarak hareket etmediğinden emin olun; eğer varsa fren pedalına (26) basın.
2. Kontak anahtarını (61) "0" konumuna döndürün.
3. Atık kabı kancasını (18) serbest bırakın.
4. Atık kabını (17) tutma yerleri (19) yardımı ile çıkarın.
5. Tutma yerlerini (A, Şek. 11) yukarı doğru (ortalama 90°) çevirin ve filtre çerçevesinin (B) dışı doğru dönmesini sağlayın.
6. Toz filtresini (C, Şek. 11) çıkartın.
7. Toz filtresini açık bir alanda tel filtrenin (B, Şek. 12) zıt tarafına (A) vurmak suretiyle düz ve temiz bir yüzeyde temizleyin.
8. Temizleme prosedürünü maksimum 6 Bar sıkıştırılmış hava (C, Şek. 12) kullanarak, sadece tel filtreyle (B) korunan taraftan püskürtmek suretiyle tamamlayın. Ayrıca filtre tipine göre aşağıdaki tedbirleri alın:
 - Kağıt filtre (standart): Temizlemek için su veya deterjanlar kullanmayın, aksi takdirde filtre hasar görebilir.
 - Polyester filtre (seçimli): Daha iyi bir temizleme için filtrenin su ile ve köpük yapmayan bir deterjanla yıkanmasına müsaade edilmektedir. Bu işlem temizleme kalitesini iyileştirir ancak filtrenin ömrünü azaltır ve daha sık değiştirilmesini gerektirir. Uygun olmayan deterjan kullanılması filtreye hasar verebilir.
9. Filtre gövdesinin yırtık olup olmadığını kontrol edin.
10. Gerekli olduğunda filtre bölümü lastik contasını (D, Şek. 11) çevresi boyunca temizleyin ve bütünlüğünü kontrol edin. Gerekirse yenisiyle değiştirin.
11. Sökme işlemini ters yönde izleyerek parçaları yeniden takın, aşağıdaki noktalara dikkat edin:
 - Filtreyi (C, Şek. 11), tel filtre (B, Şek. 12) makinenin ön kısmına doğru bakacak şekilde monte edin.



S311466

Şekil 11



S311467

Şekil 12

ETEK LİK YÜKSEKLİK KONTROLÜ VE AYARI

1. Makineyi eteklik yüksekliğini kontrol etmeye uygun düz bir yüzeyde sürün. Makinenin bağımsız olarak hareket etmediğinden emin olun; eğer varsa fren pedalına (26) basın.
2. Kontak anahtarını (61) "0" konumuna döndürün.

Yan etekliğin kontrol edilmesi

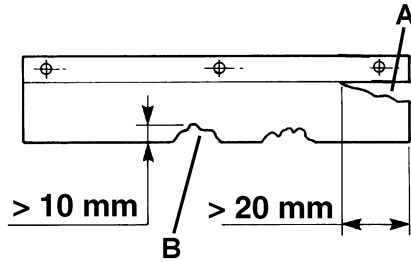
3. Yan eteklikleri (13 ve 14) bütünlükleri açısından kontrol edin.
Etekliklerde, 20 mm'den daha büyük kesikler (A, Şekil 13) veya 10 mm'den daha büyük çatlaklar (B) bulunduğunda, eteklikleri değiştirin (eteklik parçasının değiştirilmesi için, Servis El kitabına başvurun).
4. Yerden yan etekliklere (13 ve 14) kadar olan mesafenin 0 – 3 mm (A, Şekil 14) arasında olmasına dikkat edin. Gerekli olması durumunda, eteklik yüksekliğini aşağıdaki prosedüre göre ayarlayın.

Sol eteklik

5. Kaputu (7) açın, topuzu (A, Şek. 16) gevşetin ve sabitleyicilerden (B, Şek. 17) kurtarmak için aşağı doru bastırmak suretiyle ana süpürge sol kapağını (A) çıkartın.
6. Yuvaları (D, Şek. 17) kullanarak sol eteklik (C) yüksekliğini ayarlayın.
7. 5 ile 6 arasındaki adımları ters sırayla gerçekleştirerek komponentleri birleştirin.

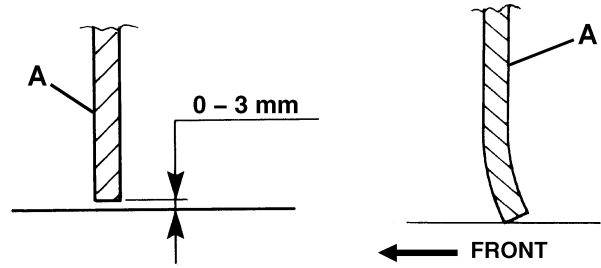
Sağ eteklik

8. Ana süpürgeyi ilgili paragrafta gösterildiği şekilde çıkartın.
9. Kasnaktan (44) ana süpürge kayışını (42) çıkartın; daha kolay bir şekilde çıkarmak için, kasnağı (44) fan (46) üzerinde manüel olarak çalıştırarak çevirin.
10. Vidaları (25) ve sağ kapağı (24) kayış (42) ile beraber çıkarın.
11. Yuvaları (B, Şek. 18) kullanarak eteklik (A) yüksekliğini ayarlayın.
12. 8, 9 ve 10 numaralı adımları ters sırayla gerçekleştirerek komponentleri birleştirin.



Şekil 13

S311468

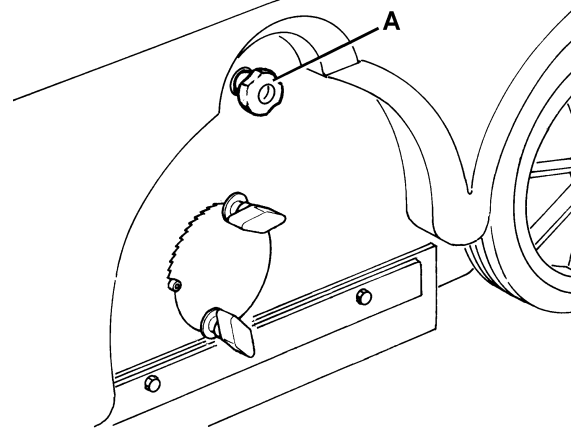


Şekil 14

S311469

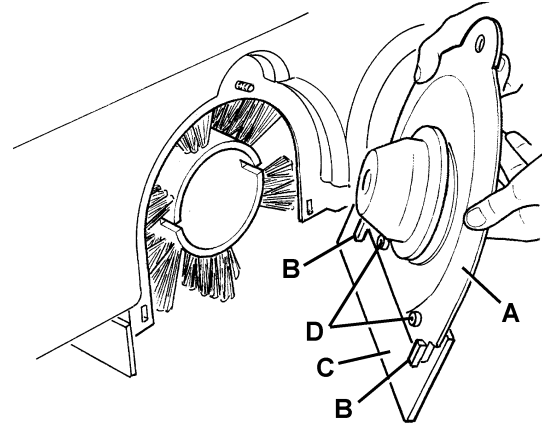
Şekil 15

S311470



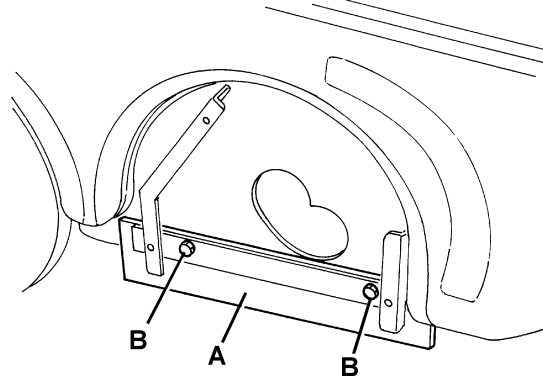
Şekil 16

S311471



Şekil 17

S311472

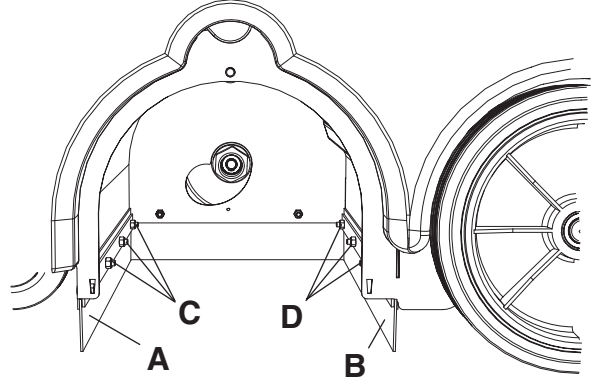


Şekil 18

S311473

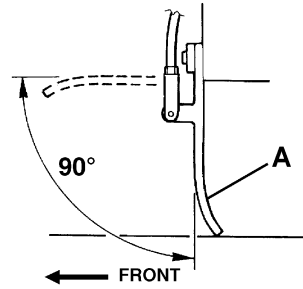
Ön ve arka eteklik kontrolü

13. Ana süpürgeyi ilgili paragrafta gösterildiği şekilde çıkartın.
14. Ön (A, Şekil 19) ve arka (B) kanatların bütünlüğünü kontrol edin.
15. Etekliklerde, 20 mm'den daha büyük kesikler (A, Şekil 13) veya 10 mm'den daha büyük çatlaklar (B) bulunduğunda, eteklikleri değiştirin (eteklik parçasının değiştirilmesi için, Servis El kitabına başvurun).
16. Şu hususları kontrol edin:
 - Ön eteklik (A, Şek. 15) hafifçe zemine değeri (şekilde gösterildiği gibi).
 - Yerden arka etekliklere (A, Şek. 14) olan mesafe 0 - 3 mm (şekilde gösterildiği gibi) arasında olmalıdır.
17. Gerekli olduğunda eteklik yüksekliğini vidalardaki (C ve D, Şekil 19) yuvaları kullanmak suretiyle ayarlayın.
18. Ön eteklik kaldırma koluna (27) basın ve ön etekliğin (A, Şek. 20) yukarı doğru 90° (şekilde gösterildiği gibi) döndüğünden emin olun; ardından kolu (27) serbet bırakın ve etekliğin orta konumunda kalmadığını, başlangıçtaki konumuna geri döndüğünü kontrol edin. Gerekirse, ön eteklik kontrol kablosu ayarı veya yenilenmesi için Servis El kitabına başvurun.
19. Söktüğünüz sıranın tersini uygulayarak parçaları yerine takın.



S311474

Şekil 19



S311475

Şekil 20

AKÜNÜN ŞARJ EDİLMESİ



DİKKAT!

Sarı (63) veya kırmızı (64) uyarı ışığı yandığında ve her temizlik işleminin ardından aküleri şarj edin. Akülerin şarjlı tutulması ömürlerini uzatır.



UYARI!

Aküler boşaldığında, bu durum akülerin ömrünü kısaltacağı için aküleri derhal doldurmanız gerekir.



UYARI!

Makine kurşunlu (YAŞ) aküyle donatılmışsa, akü şarj işlemi, çok yüksek derecede patlayıcı olan hidrojen gazı çıkışına sebep olur. Aküleri, iyice havalandırılmış bir alanda ve çıplak alevden uzakta şarj edin. Aküleri şarj ederken sigara içmeyin. Aküleri şarj ederken, daima kaputu açık tutun.



UYARI!

Akü sıvısı sızıntısı olabileceğinden, YAŞ aküleri şarj ederken son derece dikkat edin. Akü sıvısı çok aşındırıcıdır. Deriyle veya gözlerle temasa gelirse, bol suyla yıkayın ve bir doktora başvurun.

1. Aracı düz bir zemin üzerinde sürün. Makinenin bağımsız olarak hareket etmediğinden emin olun; eğer varsa fren pedalına (26) basın.
2. Kontak anahtarını (61) "0" konumuna döndürün.
3. Kaputu (7) açın.
4. Aküler içerisindeki (32) elektrolit seviyesini kontrol edin (Sadece YAŞ aküler için geçerlidir). Gerekliyse, bütün kapaklardan dolum yapın (38).
Akü şarjı için tüm kapakları (8) açık bırakın.
Gerekirse, akülerin üst yüzeylerini temizleyin.
5. Elektronik akü şarj cihazı (34) bulunup bulunmadığına bağlı olarak, aşağıdaki metodları kullanarak akü şarj işlemine devam edin.

Akülerin harici bir akü şarj cihazı ile şarj edilmesi

1. Akü Şarj Cihazı Kullanım Kılavuzuna başvurarak akü şarj cihazının uygunluğunu kontrol edin. Akü şarj cihazının voltaj değeri 12V 'dur.

**DİKKAT!**

Makine üzerinde takılı olan aküler için uygun bir akü şarj cihazı kullanın.

2. Akü konektörünü sökün (33) ve bunu harici akü şarj cihazına takın.
3. Harici akü şarj cihazını elektrik şebekesine bağlayın.
4. Şarj işleminden sonra, harici akü şarj cihazını elektrik şebekesinden ve konektörden (33) ayırın.
5. Aküler içerisindeki (32) elektrolit seviyesini kontrol edin (Sadece YAŞ aküler için geçerlidir). Gerekliyorsa, bütün kapaklardan dolum yapın (38).
6. Akü konektörünü (33) makineye bağlayın.
7. Kaputu (31) kapatın. Makine kullanıma hazırdır.

Aküleri elektronik akü şarj cihazı (isteğe bağlı) ile şarj etme

1. Aküler içerisindeki (32) elektrolit seviyesini kontrol edin (Sadece YAŞ aküler için geçerlidir). Gerekliyorsa, bütün kapaklardan dolum yapın (38).
Doğru seviyeye ulaşıldığında, gerekirse akülerin üst yüzeyini temizleyin.
Akü şarjı için tüm kapakları (38) açık bırakın.
2. Elektronik akü şarj kablosunu (35) şebeke cereyanına bağlayın.

**UYARI!**

Şebeke voltajı ve frekansı elektronik akü şarj değerleri (Akü Şarj Cihazı Kullanım Kılavuzu'na bkz.) ile örtüşmelidir.

**NOT**

Elektronik akü şarj cihazı elektrik şebekesine bağlandığında, makinenin tüm fonksiyonları otomatik olarak devre dışı kalır.

3. Yeşil uyarı ışığı (62) yandığında, akülerin şarj işlemi tamamlanmıştır.
Akü şarj cihazının kullanımı (34) hakkında daha fazla bilgi için Akü Şarj Cihazı Kullanım El kitabına başvurun.
4. Elektronik akü şarj kablosunu (35) şebeke cereyanından ayırın ve makine üzerindeki muhafazasına yerleştirin.
5. (Sadece YAŞ aküler için) Bütün akü kapaklarını (38) kapatın.
6. Kaputu (31) kapatın. Makine kullanıma hazırdır.

KAPUT EMNİYET ANAHTARININ ÇALIŞMASININ KONTROLÜ

1. Makine kapalıyken kaputu (7) açın.
2. Kontak anahtarını (61) "I" konumuna getirerek makineyi çalıştırmaya çalışın. Makine çalışmamalıdır. Kontak anahtarını (61) "0" konumuna döndürün.
3. Kaputu (7) kapatın.
4. Kontak anahtarını (61) "I" konumuna getirerek makineyi çalıştırın.
5. Kaputu (7) açın. Makine derhal kapanmalıdır.
6. Kontak anahtarını (61) "0" konumuna döndürün.
7. Kaputu (7) kapatın.
8. Kaput (7) açıkken motor çalışmaya devam ederse yetkili bir Servis Merkeziyle veya Bayiyle temas kurun.

SİGORTA KONTROLÜ/DEĞİŞTİRİLMESİ

1. Aracı düz bir zemin üzerinde sürün. Makinenin bağımsız olarak hareket etmediğinden emin olun; eğer varsa fren pedalına (26) basın.
2. Kontak anahtarını (61) "0" konumuna döndürün.
3. Kaputu (7) açın.
4. Akü konektörünü (33) sökün.
5. Muhafazayı çıkartın ve ilgili sigortayı aşağıda belirtildiği şekliyle kontrol edin/yenisini ile değiştirin:
F1 60 A ana sigorta (36)
F2 15 A yan süpürge sigortası (37)
6. 3 ve 4 numaralı adımları tersine uygulayın.

ARIZA TESPİT VE GİDERME

Arıza	Olası nedeni	Çözüm
Makinenin fonksiyonları kontak anahtarı "I" konumuna çevrilirken aktif hale gelmiyor.	Akü konnektörü bağlantısı çıkmıştır.	Akü konektörünü bağlayın.
	Kaput doğru biçimde kapatılmamış.	Kaputu doğru biçimde kapatın.
	Ana sigorta açık konumda.	Ana sigortayı (36) yenisi ile değiştirin.
	Elektronik akü şarj cihazı elektrik şebekesine bağlanmış.	Elektronik akü şarj cihazını şebeke elektriğinden ayırın.
Yan süpürge çalışmıyor.	Yan süpürge sigortası açık.	Yan süpürge sigortasını (37) yenisi ile değiştirin.
Elektrikli filtre silkeleyici (isteğe bağlı) çalışmıyor.	Elektrikli filtre silkeleyici sigortası açık.	Yetkili bir Nilfisk-Advance Servis Merkezi ile irtibata geçin.
Makine sabit konumdayken çalışıyor ve diğer durumlarda kapanıyor ve kırmızı uyarı ışığı yanıp sönüyor.	Aküler boşalmıştır.	Aküleri şarj edin. Eğer problem devam etmek ise, aküleri değiştirin.
Akünün gücü düşük.	Aküler ölü durumda.	Aküleri değiştirin.
	Akü kapasitesi düşük.	Daha yüksek kapasiteli akü satın alın (Teknik Veriler paragrafına bakın).

Daha fazla bilgi için, her hangi bir Nilfisk-Advance Servis Merkezinde mevcut olan Servis El kitabına başvurun.

HURDAYA AYIRMA İŞLEMİ

Makineyi hurdaya ayırma işini kalifiye bir hurdacıya yaptırın.

Makineyi hurdaya ayırmadan önce yürürlükte olan kanunlara göre imha edilecek aşağıdaki materyalleri sökün ve ayırın:

- Aküler
- Polyester toz filtresi
- Ana ve yan süpürgeler
- Plastik hortumlar ve parçalar
- Elektrik ve elektronik bileşenler (*)

(*) Özellikle elektrikli ve elektronik parçaların hurdaya ayrılması sırasında, en yakın Nilfisk-Advance Merkezi'ne başvurun.



Nilfisk-Advance SpA

Registered office: Via F. Turati 16/18, 20121 Milano

Administrative office: Strada Comunale della Braglia n° 18
26862 Guardamiglio (Lodi)

www.nilfisk-advance.com

Phone: +39 0377 451124

Fax: +39 0377 51443

Printed in Italy